



ИТВЫВ КОДЗУВ

12
ДЕКАБРЬ
1979



Сыллóm-йöктóm кузя «Сигудöк» народнöй ансамбль Парижса Эйфелевöй баш-
ня дорын. Снимайтöма Франциян тавося гастрольяс дырйи.



ТАЙО НОМЕРЫН

- А. Ф. СЮТКИН. Сöветско-болгарскöй друж-
ба — интернационализмлөн ярьюгыд пет-
кöдчöм 3
- Петр ШАХОВ. Кыпид ловлөн гаж (пьеса) 8

Гижöны томъяс

- Михаил ЕЛЬКИН. «Кодыр лöньыштис биа зэр...»
Памятник. А йöзыс сьыланкывсö сьылöны
(кывбурьяс). Вячеслав БАБИН. «Гажа гожö-
мöй, кытчö тэ мöдін?..» Кочегар. Лекарство
(кывбурьяс). Елена КОЗЛОВА. Видз выв
дзоридзьяс (кывбур) 40

Публицистика

- Владимир БЛИНОВ. Талунъя вөр лэдзысь 43
- В. П. ПЧЕЛИНЦЕВ. Позьö-ö шонтыны Войвыв? 45
- ЛИТЕРАТУРА ЛУНЪЯС 50

Критика да библиография

- А. И. ТУРКИН. Илля Вась — Шандор Петёфиöс
комиöдысь 51
- В. С. МОРОЗОВ. Виль книгаяс 54
- Геннадий БЕЛЯЕВ. Литературнöй пародияс 57

Челядьлы

- Алексей МИШАРИН. Коз пу кольла вөрö
(кывбур). Владимир ЛОГИНОВ. «Менам де-
дöй аттö шань...» «Джуджыд чойсянь исла-
си...» (кывбурьяс). Евгений УЛЯШЕВ. Васька
кань да шыр (кывбур). Василий ПУНЕГОВ.
Рыжик-пыжик 60
- Мый ЙÖЗÖДÖМА «ВОЙВЫВ КОДЗУВ» ЖУР-
НАЛЫН 1979 ВОЫН 62

ЛИТЕРАТУРНО-
ХУДОЖЕСТВЕННОЙ
ДА ОБЩЕСТВЕННО-
ПОЛИТИЧЕСКОЙ
ЖУРНАЛ

ЛЭДЗÖ КОМИ АССР-са
ПИСАТЕЛЬСЛÖН СОЮЗ

ПЕТÖ 1926 ВОСЯНЬ

12

ДЕКАБРЬ

1979

СЫКТЫВКАР

СЕВЕРНАЯ ЗВЕЗДА

*

ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ
ЛИТЕРАТУРНО-ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ
И
ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКИЙ
ЖУРНАЛ

•

ОРГАН
СОЮЗА ПИСАТЕЛЕЙ
КОМИ АССР

Главный редактор П. Шахов

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:

А. Ванеев, М. Игнатов, Н. Куратова, В. Попов, С. Попов,

С. Раевский, И. Торопов (зам. главного редактора),

Г. Юшков.

Пажгаса агрогородоклөн выль благоустроитом квартираын. Лёзымысь скёт видзан комплекса машинаён лысьтысьсь оператор Нина Васильевна Попова да сылён вербе совхозса слесарь Василий Владимирович прёт кадё.

Снимайтс В. Вежев.



Сöветско-болгарскöй дружба — интернационализмлөн яръюгыд петкöдчöм

*1979 вося декабрь 3 лунö тыри 12 во сийö лун-
сянь, кор вöлі кырымалöма Болгариялы да Сöвет-
скöй Союзлы Коми АССР-ын вөр лэдзöм йылысь
СССР да НРБ костын соглашение.*



Миян кадö интернационализм лои социалистическöй нацияяс да государствояс костын йитöдъяслы медся тöдчана подулөн. «Социализм странаяскöд йитöдъясын,— шуліс КПСС ЦК-са Генеральной секретарь, СССР Верховной Сöвет Президиумса Председатель Л. И. Брежнев партиалөн XXV съезд вылын,— КПСС чорыда кутö правилö: нудны став делöяс збыль равноправие сямын, öта-мöдлөн успехяс шедöдöмын интерес сямын, решениеяс дасьтөгön кутны тöд вылын не сöмын национальной, но и интернациональной интересьяс». Социализм дырйи интернационализируйтан процесс шымыртö общественной олöм-лысь став юкөнъяссö: экономика, социальной, духовной олöм, велöдчöм, наука, культура, быт.

Социалистическöй интернационализмлөн национальной волюсьöмьясын мукöд принципьясысь медся главной торъялöмыс сыын, мый сийö сетö позянлун бура лöсялöмөн йитны социалистическöй содружествоса став народьяслысь интересьяссö быд народлөн интересьяскöд. Социализмлөн, выль типа международной йитöдъяслөн бурлуныс яръюгыда тыдалö сыысь, мый 1951—1978 воясын странаяслөн — СЭВ-са членьяслөн национальной доход да промышленной продукция содöмлөн öдыс вöлі куим пöв ыджыдджык сöвмöм капиталистическöй государствояслөн серти. Социализм странаяслөн зэв ыджыд вермöмьясыс йöзлысь олöм бурмöдöмын, наука да культура сöвмöдöмын.

Социалистическöй странаяс костын выль пöлöс йитöдъяс примерөн лöө Сöветскöй Союз да Народной Республика Болгария костын пыр топыдджык матыстчöм. Л. И. Брежнев ёрт шуліс: «Миянлысь кö юалісны, мый сэтшöм социалистическöй интернационализмыс, ми эськö вочавидзим: видзöдöй Болгария да Сöветскöй Союз костын волюсьöмьяс вылö. Тайö и эм социалистическöй интернационализм действеин».

СССР да НРБ костын сотрудничайтöм быд боксянь сöвмöм — сийö миян странаясын социализм да коммунизм успешной стрбитöмлөн, миян народьяс костын дружба да социалистическöй странаяслөн öтувъялун ёнмöдöм кузя Сöветскöй Союзса Коммунистическöй партия да Болгарскöй коммунистическöй партия активной уджлөн петкöдчöм.

СССР да НРБ костын матыстчöмлы ёна отсалöны сэтшöмторьяс, кызд сöветско-болгарскöй дружбалөн джуджыд историческöй вужьяс,

кывъяслон да культураяслон матысалун, а медся главнойс — КПСС да БКП костын топыд йитодьяс да ёрта-ёртос тыр-бура гогорвоом, марксизм-ленинизмлы да пролетарской интернационализмлы налон помтом эском. Советско-болгарской волюсьомьяслы ладмо сидз жо сийо, мый наын участуйтоны паськыд народной массаяс, партийной да общественной организацияяс, удж коллективьяс. Ставыс тайо сето позянлун паськыда вежласьны тодомлуньясон да опытон, отвылысь портны олмомо социализм да коммунизм строитан могьяс.

Советско-болгарской волюсьомьяс совмомлы да кык страна костын интеграция паськодомлы они медся ена отсалоны КПСС XXV съездлон да БКП XI съездлон решенияяс. КПСС да БКП сетоны ыджыд тодчанлун кызди миян странаяслон быд боксянь матыстчом йылысь миян партиялысь генеральной курс лосьодан теориялы, сидзи и кык съездлысь решенияяс олмомо портомлы.

Дугдывтог совмоны да паськалоны СССР да НРБ костын интеграционной процессьяс, еномо специализация да кооперируйтом материальной производство юконы, наукаын да техникаын. Строитсьоны унагырысь предприятиеяс. Строительной площадкаяс вылын да вор делаякаясын, заводьясса цехьясын да научной лабораториясын, космосын да театральной сценаяс вылын — быдлаын Советской Союза да Народной Болгарияса представителаяс уджалоны отвылысь да съломсянь, медым портны олмомо КПСС XXV съездлысь да БКП XI съездлысь решенияяс.

Татшом йитодьяслон ярьюгид пример — Коми АССР-са вор озырлун босьтомын миян странаяслон сотрудничайтом. Миян республикаса Удорской районын, кон корко важон сулалис съод, пемыд вор, быдмисныгырысь рабочей поселокьяс, уна судта олан керкаяс, культура да бытовья обслуживайтом кузя учреждениеяс, школаяс, больничаяс. Тани миян советской йозкод отлаын олоны да уджалоны уна тысяча болгарской граждана. Дас кык воон тани поселокьяс стройтом да вор ледзом совмодом выло видзома 177 миллион шайт. Войвывса пармаын строитомагырысь вор ледзан предприятиеяс, кодыас сетиснынин миян кык страналы 18 миллион кубометр вор.

Вок сяматранаса йозлон героической удж, Коми АССР-са да став странаса советской специалистьяслон, партийной, советской да хозяйственной организацияяслон быд лунья да быд боксянь отсог сетисны позянлун бура портны олмомо отвылысь индом могьяс. Чужис предприятиелон выль форма: «Мезеньлес» советской объединение — «Вор ледзом да стройточом» болгарской государственной хозяйственной объединение. Отувья объединениеын чужис отувья дружной интернациональной советско-болгарской удж коллектив.

Советской да болгарской дирекцияяслон уджон веськодлан подулупуктома бара жо интернационализмлысь принципьяс, кык страналысь отувья могьяс да интересьяс бура, ясыда гогорвоом. Став делояс, став вопросьяс кык дирекция решайтоны одийо, ота-модсо гогорвоомон да бурос койомон.

Дружба, ота-модлы отасьом, бур опытон вежласьом — ставыс тайо лосяло советской да болгарской удж коллективьяс костын волюсьомьяслы. Уна се болгарской специалист да рабочей велодчисны да велодчоны республикаса вор промышленность предприятиеясын, успешной пыртоны уджлысь прогрессивной методьяс, участуйтоны профессиональной кужомлун кузя конкурсыясын. Лоис традицияон социалистической ордысьом болгарской другьяс да советской леспромхозьяслон, строительной организацияяслон коллективьяс костын. Ыджыд кыпыдлунон вок сяматранаясь локтом йоз нуодоны ударной вахтаяс СССР-са да НРБ-сагырысь праздникьяс кежло дасьтысигон. Сидз, Великой Октябры 60 вося юбилей кежло дасьтысигон ордысьомын

участуйтисны 336 цех да бригада, пöшти 9800 рабочöй да специалист. На пиись уна сё мортöс лон наградитöма «Социалистическöй ордйисьöмын вермысь», «Öкмысöд пятилеткаса ударник» знакъясөн. Медся бур болгарскöй уджалысьясöс миян Рöдина наградитис сöветскöй орденьясөн да медальясөн, а уна сöветскöй специалист да рабочöй босьтисны болгарскöй орденьяс да медальяс.

Ставыс тайö висьталö экономика юкöнын зев топыд йитöдъяс йылысь. Сийö, мый болгарскöй ёртъяс öдийö да эффективнöя пырисны республикаса промышленностькöд öтувъя ритмö, нöшта öтчыд висьталö миян странаяс костын волюсьöмъяслысь торкны позытöмсö, крепидлунсö. Тайö волюсьöмъясылөн крепид подулыс — социалистическöй интернационализм, вынйöра двигателыс — Дружба.

Тайö вояснас чукөрмис сöветскöй да болгарскöй партийнöй, профсоюзнöй, комсомольскöй да мукöд общественнöй организацияслөн сотрудничайтöм кузя ыджыд опыт. Артмисны öтувъя организационно-партийнöй да идеологическöй уджлөн уна сикас формаяс. Лоисны крепид йитöдъяс КПСС да БКП, ВЛКСМ да ДКСМ районнöй организацияс костын, профсоюзяс, народнöй контролёръяс костын. Найö уджалöны öтувъя планъяс серти, öтувъя собраниеяс вылын нуöдöны сёрни хозяйственнöй да идеологическöй удж йылысь, став колана вопросьяс йылысь.

Партиялөн областнöй комитет лöсьöдис болгарскöй ёртъяслы КПСС-лысь, сöветскöй общественнöй организацияслысь организаторскöй да политическöй удж опыт велöдöм вылö став позянлунъяс. БКП-лөн партийнöй активистъяс волювлöны КПСС горкомъясö да райкомъясö, республикаса медся бур первичнöй партийнöй организациясö, участуйтöны семинаръяс, пленумъяс вылын да с. в. Болгарскöй профсоюзнöй да комсомольскöй активистъяс участуйтöны сöветскöй профсоюзнöй да комсомольскöй органъяслөн мероприятияясын.

Сидз, ыджыд интересөн «Мезеньлес» объединение — «Вөр лэдзöм да стрöйтчöм» ГХО партийно-хозяйственнöй активлөн öтувъя собраниеывыса участникъяс обсуждайтисны КПСС ЦК-лысь «Идеологическöй, политико-воспитательнöй удж водзö бурмöдöм йылысь» постановление олöмö пöртöм кузя могъяс. Болгарскöй дирекцияса генеральнöй директор В. Николов, «Мезеньлес» объединение парткомса секретарь Г. А. Кондратьев, Ертомскöй леспромхозысь ыждöдöм лесосечнöй бригадаса бригадир В. Джигрев, полномочнöй министр, Сыктывкарын НРБ-са консул Д. Божанов да мукöдъяс тöдчöдисны, мый КПСС ЦК-лөн постановлениеын индöм могъяс олöмö пöртöм кутас отсавны кыпöдны предприятиеын организованность да дисциплина, ёнмöдны миян народъяс костын дружба да сотрудничайтöм. Активлөн собрание ошкис КПСС ЦК-лысь постановление да индис идеологическöй, политико-воспитательнöй удж водзö бурмöдöм кузя öтувъя мероприятияяс.

Чужисны öтувъя идеологическöй уджлөн уна пöлөс действенинöй формаяс: öтувъя политическöй лунъяс, сöветско-болгарскöй лекторий, уджвыкса передöвикъяслөн да ветеранъяслөн слётъяс, сöветскöй да болгарскöй том йöзлөн дружба фестивалъяс да уна мукöд.

Болгарскöй другъяслөн корöм серти КПСС обком, партиялөн Удорскöй райком, «Мезеньлес» объединениелөн партком, мукöд сöветскöй общественнöй организацияяс отсалöны БКП-лөн организацияслы производственнöй коллективъясын агитационно-массöвöй да культурно-просветительнöй удж нуöдöмын.

Ыджыд да уна пöлөс удж нуöдö сöветско-болгарскöй дружба обществолөн республиканскöй отделение, кодi котыртö 19 городскöй да районнöй отделение, 450 первичнöй организация — общества коллективнöй членъясöс.

Общество паськыда пропагандируйтö миян странаысса народьяслысь исторической йитöдыяс да öтувья революционной да национально-освободительной тышлысь традицияяс. Советской общественность тöдмасьö Коми АССР-ын уджалысь болгарской коллективьяслөн да вок сяма странаса став народлөн олöмкөд. Болгарияса гражданаөс, кодьяс уджалöны Удорской районын, общество тöдмөдö миян страна-са, Коми республикаса успехьясөн. Болгарской делегацияяс ветлывлöны республикаса карьясö да районьясö, выступайтöны советской удж коллективьясын. Ми вöчам ставсö, медым быд болгарин, кодi локтiс миян республика, тöдмасис миян Рöдиналөн культурной центрьяскöд, исторической местаяскöд. Сöмын 1978 воын Усогорскысь, Благоевоысь да Междуреченскысь ветлысны Советской Союзас мукöд районьясö нель тысяча морт. ОСБД-лөн организацияяс мукöд общественной организацияскöд öтвылысь паськыда пасйöны вок сяма болгарской народ олöмын гырысь датаяс.

Бур йитöдыяс лöсьöдöма республикаса ДОСААФ да болгарской комсомольской организацияяс костын. Найö öтвылысь котыртисны автошкола Усогорскын да сылысь филиальяс Благоевоын да Междуреченскын. Бөрья кадö вит тысячаысь унджык болгарской граждана босьтисны шоферлысь правояс.

Советской да болгарской народьяслөн быд боксянь матыстчöмлы отсалöны литература, искусство, культура юкбнын быд лунья топыд йитöдыяс. Тайö уджас ыджыд пай пунктöны Коми АССР-са культура да искусство учреждениеяс, творческой организацияяс. Карьясын да районьясын мунисны болгарской культура да искусство кузя выставкаяс. Республикаö волисны Болгарияысь уна артист, искусствоса профессиональной да самодеятельной коллективьяс, журналистьяс.

Миян театрьясын, художественной самодеятельностын пунктöны болгарской драматургияслысь да композиторьяслысь произведениеяс. Кинотеатрьясын, культура керкаясын да клубьясын петкөдлöны болгарской документальной да художественной фильмяс, республиканской радио да телевидение — болгарской сыланкывьяслысь фестивальяс. Республиканской музыкальной театр пунктiс «Красимираны — розаяс» оперетта, кодöс сйöма болгарской да советской йöзлөн Коми АССР-ын öтувья уджлы да олöмлы. 1980 воын музтеатрын лöö пунктöма болгарской композитор П. Хаджиевлысь «Сьöd скрипка» оперетта. Советской да болгарской художникьяс вöчисны уна интересной произведение. Налысь картинаысö петкөдлiсны выставкаяс вылын Москваын да Софияын.

1972 воын Сыктывкарын котыртсис советско-болгарской дружба-лөн клуб, конi нуöдсьöны встречаяс да мукöд мероприятияяс. Клубыс нуöдö ыджыд удж предприятиясын да организациясын, вузьясын, школаясын. Тани жö öнi котыртсьö советско-болгарской дружба-лөн музей. Удорской районса Усогорск, Благоево да Междуреченск посёлкьясын советской национальной школа программаяс серти велöдчöны öтлаын советской да болгарской челядь. Уна болгарской зон да ныв средней школа помалöм бöрын водзö велöдчöны миян республикаса да странаса вузьясын да техникумьясын.

1979 вося сентябрын Коми АССР-ын первойысь мунисны Болгария Народной Республикалөн культура луньяс, кодьясöс вöли сйöма Болгарияын социалистической революциялөн 35 воны. Болгарской культура луньяс кежлö дасьтысьöмын активнöя участуйтисны республикаса партийной, государственной, профсоюзной да комсомольской организацияяс, советско-болгарской дружба обществолөн активистьяс.

Культура луньяс кежлö водзвыв дасьтысисны театрьяс, культура керкаяс, библиотекаяс, книжной магазиньяс, кинотеатрьяс. Обществолөн городской да районной отделениеясö вöли мөдöдöма НРБ-ын на-

родной власть 35 вося социализм стрөйтөмын успехяс йылысь фото-выставкаяс, докладчикьяслы да политинформаторьяслы материальяс, книжной магазиньясö — болгарской литература, кинопрокат контора-ясö — 25 болгарской да советско-болгарской фильм. Сыктывкарса, му-код карьясса да районьясса уджалысь йöз аддысылсны Болгарияса профессиональной артистьяскöд, самодеятельной коллективьяскöд. Тайö луньясас мунисны болгарской литературалөн декада, «Видза олад, вокьяс» художественной выставка, декоративно-прикладной искусство кузя выставка, болгарской фильмьяслөн фестиваль. Художественной музейын вöли лöсьöдöма советско-болгарской дружба сöвмөм йылысь, Болгарияс османской игоысь мездöмсянь 100 во тырöм йы-лысь ыджыд выставка.

Болгарской культура луньясö вöли восьтöма бюст-памятник Г. Димитровлы — Болгария Народной Республика котыртысылы, междуна-родной коммунистической да национально-освободительной тышын тöдчана веськöдлысылы. Бюст-памятник, кодöс миянлы козыналис Сöветской Союзын НРБ-лөн посольство, öни сулалö республикаса столи-цалөн Эжвинской районын, 22-öд номера школа дорын. Тайö школа-ыслы сетöма Г. Димитровлысь нимсö. Сыктывкарын эм сiдз жö Геор-гий Димитров нима улица.

Став карьясын да районьясын мунисны торжественной собранияс да дружба рытьяс, кодьясöс вöли сiмөма Болгариялөн свобода лунлы. Удж коллективьясын тайö тема кузя сёрнитисны сентябрь тöлысса öтувья политической лунö дас тысячаысь унджык лектор, докладчик да агитатор. НРБ-ын социалистической революциялы 35 во йылысь, советско-болгарской дружба да сотрудничайтöм йылысь паськыда ги-жисны газетьяс, нүдiсны сёрни радио да телевидение.

Советско-болгарской волысьöмьяс системаын ыджыд места бось-тöны сiдз шусяна неофициальной йитöдьяс. Делегациясөн да туристья-сөн вежласьöмьяс кындзи, Коми АССР-са уджалысьяс ветльвлöны Болгарияö, а болгарской граждана — миян республикаö личной ко-рöмьяс серти. Быд во Коми АССР-ö воывлöны квайт тысячаысь ун-джык болгарской йöз. Паськалö кыдзи торья йöз костын, сiдзи и быд-са коллективьяс — предприятиеяс, школая, интернациональной друж-балөн клубьяс костын письмöсöм. Болгарской ёртьяс — республика-са уджалысь йöз семьясын виччысяна гостьяс. Колö сiдз жö тöдчöдны, мый кольöм воясын некымын сё советской да болгарской том зон да ныв пасйисны ЗАГС-ясын готрасьöмьяс.

Болгарской рабочейьяс да специалистьяс советской йöзкöд öтвыв активной участвуйтöны урожай идралöм, кöрымьяс заптöм кузя комму-нистической субботникьяс да воскресникьяс вылын, сетöны шефской отсöг совхозьяслы. Вот кыдзи та йылысь шуис «Вашкинской» совхозса рабочейй Коровина ёрт: «Социалистической интернационализм действи-ын — тайö миянлы абу прöстой лозунг. Тайö миян öтувья удж».

Öтлаын уджавны да öтлаын шойчыны, öтвылысь бырöдны тырмы-тöмторьяс да пыртны олөмö вильсö, öти ритмын да öти стройын мунны öтувья цельлань — тайö лои советской йöз да налөн болгарской вокьяс олөмлөн да волысьöмьяслөн нормаөн. Болгарской йöз, кодьяс локтисны миян Войвылö уна параллель вомөн, лыддьöны асьнысö танi не сöмын дона да виччысяна гостьясөн, но — и тайöс колö тöдчöдны — социализм да коммунизм тыр правояса стрөитысьясөн. Öтувья удж, быд лунья волысьöм служитöны советской да болгарской уджалысь йöзöс интер-национальной воспитайтан делöлы.

КЫПЫД ЛОВЛОН ГАЖ

Нывбабаяслон висьтасьомъяса куим юкөна пьеса

ВОРСЫСЬЯС:

ОКСИнь

КИМ — журналист

ИГОРЬ — Оксиньлөн пи

ВЕРА — Игорлөн гөтыр

ӨНЬӨ — Оксиньлөн вок

АННА — Өньөлөн гөтыр

ОПОНЬ — Оксиньлөн верёс

ИВАН КУЗЬМИЧ

СОВМИНСА УДЖАЛЫСЬ

ШУТЕМОВ ПЕТР ИВАНОВИЧ

Первой юкөн

Медводдза петкөдчөм.

Редакция

Пызан. Телефон. Некумын улөс. Редакцияса уджалысь Уляшев Ким Васильевич сёрнитө районкөд телефон пыр, чукөртө газетө юбртөмъяс.

КИМ. ...Сидз, сидз... Кывза и гижа. «Бур пöдарок». Водзö. «Сиктса стрöительсья... Мича-ю деревняын... эштöдисны ...стрöитны... выль школа. Велöдчан во заводичытöдз дзонь тöлысь на, а школа дась... бур пöдарок Мича-ю деревняса челядылы». Вася! Аттьö. Тайö «козиныд» газетö оз мун... А сы вöсна, мый тайö куим вежöса школасö стрöитисны дас öти во. Гөгөрвоан? Татшöм керкасö бур крестьянин öти воон тшупö, лэптö и овмöдö. *(Кылö öдзöсö котикöдчöм, а сөсся пырö нывбаба. Пырö да сувтö порог улö, улöсъяс дорö. Песовтышталö сьылинас, кияссö кынöм вылас пуктö. Тайö — Оксинь. Ким казялö сийöс, петкөдлö юрнас и кияснас, мед пуксяс.)* Вася!.. Вася! Эн вензы. Огö сетöй та йылысь, Мичаюса челядыс серавны мöдасны. Водзö мый эм?.. А-а. Вузасисны лимонадөн?! Тайö нин мый?.. Ноко

лыдды. Да... да... *(Кывзö.)* Аха. Сидзкö, Виль Керöс сельсöветлөн вöлi сессия, видлалисны сикт мичмöдöм йылысь вопрос, а костьясас вузасисны лимонадөн. Депутатъяс колины зэв дөвöленöсь да корöны водзö вылö вузасыны лимонадөн!

Вася! Мый тэкöд? Ме виччыся юртöм, а тэ серам вылö, фельетон вылö сёрнитан... Но и мый, но и мый, кöть некор на эз вузасылыны лимонаднас Виль Керöсын! *(Нывбаба сулалö да кöть быттьöкö и оз кывзысь сёрниас, вескодь сёрныыс — сюся кывзö и кылö.)* Оз, оз мун. Ещö эм юртöм? Волисны артистьяс, петкөдлисны гажа спектакльяс... Водзö... Тайö мунас, Вася. Артистьяслөн волöмыс — сиктлы праздник. Ещö эм? Давай. Виль Керöс сиктын видзöдöны телевизор. Тайö нин, Вася, шогманаджык, та йылысь позö и юртны. Омöля на тыдалö? Кутас и Виль Керöсын бура тыдавны. Аттьö, Вася. Став бурсö. *(Нывбабалы.)* Тi пуксьöй, пöжалуйста. *(Пуктö телефон трубкасö, да босьтчö öдйö гижны — черкйöдлыны. Нывбаба пуксьö да сиктъяссö читкыртöмөн ёна видзöдö пызан сайын пукалысь вылö. Ким лэптö юрсö, видзöдлö нывбабалань.)*

ОКСИнь *(песовтышлö да шыасыö)*. Гражданин большой начальник писатель... Можно обратиться

к вам просьбой советской женщины?..

КИМ (*шензьёмён*). Ме абу писатель!..

ОКСИНЬ. Вы — писатель. (*Петкөдлө кинас.*) Вы только что писали. Поэтому прошу выслушать прозбу маленького человека очень внимательно, так как я женщина уже старая...

КИМ. Ме кывза тиянос. Ти — коми, сёрнитой комион. (*Видлалө гижём бумагаяс.*)

ОКСИНЬ (*тишкялө, вежсьё чужём вылас, лөглун сэни тыдалө*). Почему вы не искренний?.. Почему сами сказали «слушаю», а не хотите слушать? Прошу вас: уберите бумага на столе. Делайте, пожалуйста это, и тогда я поверу, што вы меня нимательно слушаете. (*Ким чуймө, сийө быттьө кылө төдса мортөс, но оз куж думыштны, кодөс. Оксинь боквыв бергөдө юрсө, виччысьё, кор «писательыс» помалас да идралас пызан вывсө. Ким сюялө бумагаяссө пызан йөрө, веськыда пуксьё.*)

КИМ (*тэрмасьёмён*). Ме кывза тиянос. И ти сёрнитой комион, ти — коми.

ОКСИНЬ (*падгялөмөн*). Но... я готовилась по-русски. Я специально слово искала и мне очень жаль будет это слово. И я двадцать годов жила шахтерский город Инта, где робят уголь. Много тысяча тонна верх годовой план Родине дают. Вы слышали про такой город? Инта?.. Наверно, слышали... (*Шуалө бөргя кивгяссө небыда да видзөдө Ким вылө.*)

КИМ (*вызьёмён, аслыс, заллань*). Кысь ме төда тайө нывбабасө? Кысь ме сийөс аддзыли? Кысь? (*Видзөдө нывбабалань. Сийө пөрчөма чышгянсө, разис баба юрсө да пыркнитис юрсиyslөн ыджыд тубраснас, выльысь көсийө гартыштны. Кимлы быттьө кучкөны.*) Прокурор гөтыр, войнадырса колхознича Егор Оксинь! Ме жө сы йылысь босьтчыли гижны висьт! А эг помав висьтсө. Эг төд ме, кызди водзө олөмыс артмис сылөн. (*Эна волнуйтчөмөн, Оксинь тьөт дорө.*) Ти менө энö дивитой. Ме юавны көсья.

Ти абу-ө... Родева Аксинья Егоровналы рөд?.. Ме төдлi сийөс война дырйи, Оксинь тьөтөн шулисны, прокурор гөтырөн...

ОКСИНЬ (*быттьө дзебсьёмён ворсис да сюрис, осьтысьны колө, эновтчыны ворсөмысь*).

Яковлевна, гашкө, абу Егоровна? Яковлевна кө — ме сылы зэв ыджыд рөд, сийө нывбабасы ме лоа. (*Ганөвтө юрнас да зэв осьсаа сөрөктө. Сэсья син доргяссө чышка-лигмоз.*) Рочася, артистала, а менө тани төдөны вөлөм. Веськалі! Ха-ха-ха! Висьтавны кө кута, пөди некөди и оз верит. Татшөмтор ог эськө висьтав да. Ти, сідзкө, менам верөс деревняысь? Олан-вылан, сідзкөнөсь. (*Чеччө, матыстчө Кимлань, здоравйтчыны мыччө кисө.*)

КИМ. Здравствуйте, Аксинья Яковлевна. Ме зэв рад, зэв рад, мый паныдалі тиянос!

ОКСИНЬ. Тэ, көнкө, гачтөгыд на сэки котралін, а помнитан менө?

КИМ. Меным сэки дас өти арөснин вөлі, менам весиг тиян йылысь гижны заводитөма...

ОКСИНЬ. Ме йылысь! (*Сералө.*)

КИМ. Да. Тиян йылысь. Көсьяныд кө — коркө верма лыддыны.

ОКСИНЬ. Серам. Пөдругаяс да старик-другяс шуласны: тэныд, Яковлевна, колө ыджыд писатель дорө веськөдчывны, мед тэ вылысь комедь гижас. Сюри! Гижөны нин вөлөм, пыравлытөг. Комедь гижан?

КИМ. Кор ме казгышта война вояс — медводз ти син водзө сувтаньыд. Том да мича нывбаба. И ён, и лигышмунөм, и бөрдысь, и серавлысь, гөрысь и көдзысь, ытшкысь и чөвтысь. Менам та йылысь сыланкыв гижөма. Час, ме петкөдла сийөс тиянлы (*перийө стен бердын ящикысь баян, пуксьё. Оксинь пуксьё жө, виччысьё. Ким ворсө да сьылө.*)

Гашкө, сэтшөм нин менам сьөлөм,
Мыйта гижнысь выльыс эм.
Ме жө гөрысьөс аддза вөлөн,
Кокас сөй муөн дорөм көм.
Мед көть син вылас лэччөм юрси,
Пөсьыс ковтаыс вазьёма көть.
Вом дор тиралө мудзла, оз пуксьы,
Пыр на горөдө вөвлы — өть!
Пыр на горөдө, осььалө сэтчөдз,
Рытя кыаыс кытчөдз оз кус.

Думнас унаысь вольвлө сэтчө,
Көн войнаыслөн лыбб тшын-бус.
Көнн верёсыс бёръя вир войтөдз,
Бёръя лов шыөдз видзё ас му.
Гётыр норасьтөг, шондисянь войөдз,
Ветлө гөр бёрся, нор кыв оз шу.
Тайө гөрсысыс дона мен сійөн,
Ена дона, кёт талун нин пөч,
Аслас мудзлытөм уджалысь кён
Оз на мукөдысь этшаджык вөч...

ОКСИНЬ (*нормөма, син дорсө чыштян помнас тапкөдө. Сэсся шмоньсорөн*). Тэ тай, зонмө, зэв дошлөй вөлөмыд. Ачыд ворсан, ачыд сылан. Гётыра?..

КИМ. Гётыра.

ОКСИНЬ. Жаль. (*Сералө.*) Эськө төд вылө босьтн. Племяничаяслы. Ок и гажа эськө овмөдчим! Тэ гудөкалан да сылан, ме артистка моз йөкта мича племяничаяскөд, оз и ков комедь. (*Кыкнанныс сералөны.*) Гудөкыд аслад?

КИМ. Профсоюзлөн. А өнн — кушөм мог суис, Яковлевна, «гражданин ыджыд начальник писатель» дорө, и абу кө гусятор, мыйла менө ыджөдлннныд сідзсө?

ОКСИНЬ. Ой, тайө зэв кузь лөө, висьтавын кө. Ас нэмөн ме кодөс нин кызд эг ыджөдлы да шулы. Вит челядён коли Миколай верөс усьөм бөрын. Быдтыны, велөдны коліс. (*Кыпыда.*) Талун менам праздник кодь да сы могөн вот. Көснн кузя сёрнитны. Көсья вөлі пасибө висьтавын газет пыр ставыслы, кодъяс отсалісны меным куним вежөса патера лөсьөдны карын. Мед көть и ас сьөм вылө, кооператив пыр. Ме, грамотатөм, дөва нывбаба овмөдчи куним вежөса патераө. Шоныд, югыд. Öти вежөсын — пөгреб (холодильникыд), мөдын — телевизор, коймөдын — радиво. Мый душаыдлы колө — ставыс эм. Сөмын старик абу! (*Сералө.*) Гашкө, тэнад эмөсь төдса старикъяс, незанятойяс, ютөмъяс, табак дуктөмъяс? Абу? Шмонита.

(*Ким пыр на пукалө баян вылас мыджсьөмөн да любөпырысь видзөдө сералысь, чыштян помнас чужөмсө тапкөдысь Оксинь вылө.*)

КИМЛӨН ГӨЛӨС. Вот гадзи ми аддзысим Оксинь тьөткөд, а сэсся ме лоп сы ордын частөй гөстьөн. Меным окота кывны сылысь сёр-

нисө, көнн сылөн олөмыс, и сера-мыс, и синваыс, шудыс и шогыс.

Мөд петкөдчөм.

Оксиньлөн квартира. Звөнитөны. Оксинь пөтө кухняысь сценавывса вежөсө, сэсянь — прихожөйб. Пырб Кимкөд. Ким пөрчысьбөма нин, сынасьбө.

ОКСИНЬ (*Кимөс видзөдаліг-моз*). Чайтн — Игорь пнө либө Вера моньө, а гөсьт вөлөма.

КИМ. Дзоляник гөсьт, Яковлевна.

ОКСИНЬ. Дзоляник пө! Ыджыд ли дзоля — гөсьт. Водзө мун, либө бара порог дорсянь юасын кутан? Следователь моз...

КИМ (*пуксьбө стен бердын пызан дорө*). Ог юасын, а кывзыны, Яковлевна. Зэв тн мастерөсь сёрнитны-висьтасын!..

ОКСИНЬ. Пөръясян. Мый кывзан велөдчытөмсө? Мый сылысь босьтан? Пелясыдлы весь удж. Кынөмыд сюмалө?..

КИМ. Оз.

ОКСИНЬ. Оз пө вед. (*Мунө кухняө. Чукөртө пызан вылө. Медбөрын петкөдө графинын вина, румкаяс. Восьтө графинсө, кисьтө кык румкаө.*) Но, босьт. Точнитчам. (*Юөны. Ким юыштө да зэв ёна чукыртчө, оз помөдз ю.*) Юысь! Первой румкасө кушөдз ю!

КИМ. Оз пыр.

ОКСИНЬ (*сералө*). Оз пыр? Эта мындаыс? Тэ вай гөтыртө пөръявлы, төдам, кыззи этайө оз пыр өннн том йөзлы. Гөтыртө, пөди, ёна пөръявлан?

КИМ. Ог.

ОКСИНЬ. Ог пө. (*Сералө.*) Кушөм нө тэ мужик, гөтыртө кө он пөръявлы? А сійө?..

КИМ. Ог төд.

ОКСИНЬ. Ог пө төд. Он кө төд — төдмав!

КИМ. Кыдзи?

ОКСИНЬ. Кыдзи пө? Тэ тай дзик вөлөм неграмотнөй, менсьым юасын, велөдчытөм мортлысь. Чайтан, гөтырыд сөмын тэ йылысь думайтө — косьмө, некод вылө, мөд вылө вежыс оз петав?

КИМ. Ог, мися, тѳд но. Гашкѳ, и петавлѳ.

ОКСИНЬ. Тайѳс и тѳдны оз ков. Менам и то квайт старикѳс учѳт вылѳ сувтѳдѳма, ѳчередь виччысьѳны, кодыр кодѳс пѳръявлыны босьтѳ.

(*Ким дугдѳ сѳйѳмысь, видзѳдѳ Оксинь вылѳ, мѳдыс — Ким вылѳ*).

ОКСИНЬ (*серѳктъштѳ да*). Мый? Дурѳмсѳ, большѳмсѳ он гѳгѳрво?.. Мудеритан. Ме наяниттѳг ставсѳ лючки сѳрнитѳ, а тѳ мудеритан. Синьясыд шуѳны, ме пѳ тѳнѳ ог гѳгѳрво, Оксинь тьѳт, а збыль вылассѳ ещѳ кызди гѳгѳрвоан!.. Мудеритан?..

КИМ. Ог. Мыйла тѳ сѳдзи чайтан-ныд?

ОКСИНЬ. А кызди сѳсся тѳнѳ чайтан? Мый ог юав — ѳти воча кыв «ог». Кынѳмыд оз сюмав, винаыд оз пыр, гѳтыртѳ он пѳръявлы. Кутшѳм нѳ тѳ писатель сѳдзинад! Соссян буди? Ме тай ставсѳ веськыда сѳрнитѳ! Или тѳ вежавидзысь сѳтшѳм?..

КИМ. Ог тѳд, Яковлевна, гашкѳ, вежавидзысь, но ог пѳръясь.

ОКСИНЬ. Бара на «ог» да «ог» шуин. Но изьвенит, менѳ, пѳрысьѳс. Гашкѳ, он и пѳръясь. Предположим, кызди рочьяс шуласны. Вай, кѳсьян тай вѳлі, лыдды, мый гижѳма ме йылысь.

КИМ (*судзѳдѳ пинжак морѳс зепсысь тетрадь, восьтѳ, бѳрйѳ, лыддыѳ*). ...Мѳд гожѳм ыджыдалѳ война. Но гортѳ кольѳмаяслы некѳр шогсѳ пыкны, ывла уджыс тѳлялѳ, кѳть сьѳд войсѳ эн водлы. Ыб йѳрѳ пыравлан асывнас да аддзан, кутшѳм пелька да бестужа шыбитѳны гѳрсѳ ичмоньяс бѳрѳздаысь петѳгѳн, сюся ѳвтыштѳны гѳр воропѳ домалѳм плетьѳн либѳ шѳри поткѳдѳм кузь понѳльнѳ, сѳнѳда восьлѳлѳны уль мусѳ кыза шѳралысь гѳр бѳрся. Мѳд серпас рытнас. Сѳмын и кылан сѳки ыб йѳрысь, кызди горѳдлѳ том колхозничѳ Яков Оксинь: «Бѳрѳзда, Лыско! Бѳрѳзда! Бѳрѳзда, мися, сѳ лешак!..» А Лыско ѳнѳ бокыв чукыльтѳма голясѳ, синьясыс гудырѳсь, кокьясыс тувчѳнѳны бѳрѳзда ортсѳ, коньясьлѳны. А гѳр бѳрся ветлысь морт, гашкѳ, кызь, гашкѳ, комын арѳса дѳва, су-

лик кѳтасьѳма, син весьтас усьысь юрсисѳ шеновтны некѳр — ѳнджыка паськѳдас кокьяссѳ, ѳти кинас вѳжжиѳ да гѳр воропѳ кутчыяс, курччыштас парьяссѳ да сюрѳ на тай кыськѳ эбѳсыс! — «Лыско-о» — горѳдас да ыджыд кытшѳн швичнитас-кучкас сконьясысь вѳвлы!.. (*Оксинь уськѳдѳ пызан вылысь пань, Ким торксьѳ лыддыѳмысь, видзѳдѳ Оксинь вылѳ*.)

ОКСИНЬ. Торки? (*Лѳптѳ уськѳдѳм паньсѳ*.) Шѳйччышт. Мый сѳсся люкалан тетрадьтѳ, юртѳ он кыпѳд? Лѳсьыда тай гижѳмыд, кывьясыс дельнѳйѳсь. Меным вот, велѳдчытѳм мортлы, кывьяссѳ колѳ корсявны да кутавны. Лѳвья мортдылы кывйыд зѳв ѳна колѳ, мед и начальствокѳд сѳрнитан вѳлі, и ас коддыѳмкѳд, и мукѳдьяскѳд. Кола-на кыв вылад менам пельясѳс капкан моз октѳма. Сѳ мортѳс кывза да кодлыськѳ и кыя колана кыв. Мѳд тѳлка кыв радио висьталас, коймѳдѳс — телевизор. Тадзи и велѳдчан. Он кѳ велѳдчы, кызди тѳ коддыѳмыскѳд сѳрнитан!

КИМ. А мекѳд сѳрнитны — волѳнныд тай уджаланинѳ — кутшѳм «специальной» кывьяс дасьтылинныд?

ОКСИНЬ. Сѳки? (*Сералѳ*.) Шуѳлі тай, медым мавтыштны да небзьѳдны: «гражданин большой начальник писателя». Думайтан, эг тѳд, мый тѳ абу «ыджыд начальник»? А эн кѳ кут сѳрнитны да ыстѳн менѳ, ыджыд туйѳ кѳ пуксин — менам вѳлі дасьтѳма тѳныд прѳщайтчан кыв: «До свиданья, товарищ... канцелярская крыса, бюрократ, волокитчик, скрытый враг советского народа. Мы встретимся с вами большим кабинетом — кабинетом народного депутата». Вот. (*Бѳрѳя кывьяссѳ Оксинь шуѳалѳ скѳрысь, быттьѳ сы водзын збыльысь враг*.)

КИМ. Аксинья Яковлевна!..

ОКСИНЬ. Повзин? Лѳк кывьясѳн вѳдитчѳ? Кутшѳм эм — сѳтшѳмѳн и гиж, абу ангел, гашкѳ, вѳвлѳ коркѳ ангелнас. Тѳ вот гижѳмыд гѳрысь йылысь. Мичѳа гижан, но сѳйѳ абу ме. Да, сюрлѳс и уджыс, и мудзыс. Но ме колхозничѳн эг вѳв-

лы! Сэки тiянын, Пужга ю вылын, оти тулыс-ар и лон колхозничаломыс. Йбз слава ме ог кбсьи, менам аслам тырмымбн. Тэ гижан колхознича Ёгор Оксинь, а миянлысь семьясб кулакб мбдлiсны вбчны... Понятно тебе?!

КИМ (*кост мысти*). Аксинья Яковлевна... Тi менб прбститбй, ме бд...

ОКСИНЬ. Изъвенит. Ачым мыжа. Менам тэ вылб нинбмысь пбнятбкбйтнысб. Скбрмывлан. Быдсяма олбмсб олбма. Кодлы абу люббб ангелнас, сбстбмнас лоны! Тэ думысь, нарошнб, окотаысь кежбны бур туй вывсьысь? Мукодысь?

КИМ. Ме думысь — оз.

ОКСИНЬ (*сералб*). Тэнад бара бти кыв — «оз». А дышгьяс, горшгьяс, наянгьяс? Найбс, думайтан, кодкб тойлб наянитнысб, горшасьнысб? Бара «оз» шуан?

КИМ. Да.

ОКСИНЬ. Серам вбчысь тэ. Татшбм вбйлунас нб кызди тэ гижан ме йылысь? Ме тэныд бтчид на гораджыка и шуи, мися, кулачитны мбдлiсны миянлысь семьясб, а тэ нин повзин...

КИМ. Яковлевна! Ме эг повзы! Ме сбмын кывза тiянбс!..

ОКСИНЬ. Эн и пов. Эгб веськалбй ми кулакас. Бни эськб менб кулачитнысб! Толя пиб витесб бблкб-вбйбн шахтаын босьтб, ыджыд нылбй Сибириын старшбй экономист, Игорь пиббй прораббн тайб карас, стрбйтель, аслам куим вежбса патера, вит крбвать, квайт вольпась, кык диван, телевизор, куим ковбр, куимсб шайта холодильник! А сэки, сэки! (*Сералб*.) Сэки корасьны миянб локтiс Ёгор Опонь.

Звбнок. Пырб Анна. Сбстбм гбгрбс чужбма, ар ветымына нывбаба. Гбрд цветгьяс сббд чышгьяна, сббд болонь плаца. Сибб пбшти оз кыв, ськбд горзбмбн колб сбрнитны.

ОКСИНЬЯ. Торкис. (*Чечбб Анналы воча*.) Олан-вылан.

АННА (*нор чужбма, шбйбвошбм видзбдласа*). Здравствуйте. (*Окыштб Оксиньбс бан бокас*.)

ОКСИНЬ. Пуксьы. Чай вая!

АННА. О-ог. Ог эшты. Тэрмасы. (*Бна видзббб Оксинь чужбмб, вом*

доргьясыс тiралбны.) Яковлевна!.. Ме тэ дорб зэв ыджыд мбгбн! Отсав.

ОКСИНЬ. Мый лоис?

АННА (*зэв тэрмасыбмбн*). Игумен локтб Кардорысь. Вичкоын ыджыд служба нубдны. Сбвет вылын меным индiсны гбрд чери да пбк судзббдны. Отсав, Яковлевна!..

ОКСИНЬ. Мый нб ме тэныд гбрд чери кыян бригадир али рыбзаводын уджала! Кыдзи нб тайб мбгбн отсала?

АННА (*клопкысбб, пидзбс вылас сувтб Оксинь водзб*). Отсав, Яковлевна. Тэ верман. Тэ быдбнкбд сбрнитны кужан!

ОКСИНЬ. Сувт, эн йбйтав. Сувт, шубны!

АННА. Ог сувт. Он кб кбсьиысь отсавны — ог сувт.

ОКСИНЬ. Сувт!

АННА (*чечбб, пуксьб улбс вылб. Лбньджыка нин*). Тэнад, гашкб, горисполкомын тбдса эм, сбвет министровын? Магазинас, колбкб, бур тбдса эм?.. Отсав, Яковлевна! (*Морбса-ковтаа костсьыс, лиф костсьыс судзббб тубрас, разбб сиббс, мычбб Оксиньлы деньга*.) Со нб, кызь вiта...

ОКСИНЬ. Мун сэтысь! (*Йбткб деньгаа кисб*.) Йбй кб-а. Абу менам некутшбм тбдса!

АННА. Эм. (*Вылъысь клопкысбб пидзбс вылас*.) Отсав, Яковлевна!

ОКСИНЬ. Эн киместитчы! Сувт. Шыасьла бти морт дорб, скбрмбдiн, аслам дуль вабй петны кутiс, чери пбк ковмис!..

АННА (*ббйб сувтб, Оксинь синнас лапнитны оз удит, кызди Анна атъббблб сиббс чужбмсб и кисб околбмбн. Сэж жб ббр судзббб морбсас дзеббм деньгасб да сюйыштб Оксиньлы киас*.)

ОКСИНЬ. Тадзи кб эськб мужикыд вбсна, Бньб вок вбсна котралин да окасин. (*Тайбс Анна оз кыв. Бни сибб — ыджыд мбг вбснаыс лбньбм ббрын — сайкалб, гбгбр видзббб, казялб Кимбс*.)

АННА (*Кимланьб юрнас довкнитбмбн*). Кодi тая?

ОКСИНЬ. Морт! Менам тбдса старик!

АННА. Ылөдлан. Сийө том тэ-
ныд!

Звёнок. Пырö Игорь, Оксиньлөн пыис.

ОКСИНЬ (*Игорлы*). Ловъя?

ИГОРЬ (*жугыля*). Ловъя. Вера
эз волы?

ОКСИНЬ. Бара вошис?

ИГОРЬ. Гашкө, и вошис. Мөд
сутки тай абу. Пыра да куйлышта
пыдяс, юр висьö. (*Мунö мөд вежө-
сö, но сцена чөжыс сэсся то пырö,
то петö. Оз куйлыссы, ни оз пу-
кавссы сылы. Оз бура, но кывзысö
сёрниö. Ена мөдö кывзыны, зэвтчө-
мөн, кор Анна висьталö верөссö су-
өм йылыс.*)

АННА. Муна, Яковлевна. Мөд ве-
жонас пыравла. Артмөд...

ОКСИНЬ. Мый сэсся, дона монь-
лөн мөд сёрни абу? Игуменлы чери
пөкысь öтдор? Оньö вок мый оло?

АННА (*жугыля*). Висис. Талун
мунис кытчөкө, гашкө, юö. Эз волы?

ОКСИНЬ. Эз. Мый нө висис?

(*Анна нюмъявны мөдö, то Ок-
синь вылө, то Ким вылө видзөдлө,
тыдалö, мыйкө висьтавны көсийö и
полыштö буракö.*)

Да тэ, пуксы! Мый сэсся!..

АННА (*пуксö улөс вылө, мурт-
са, Оксиньлы.*) Батюшко накажи-
тис.

ОКСИНЬ. Кодөс?

АННА. Оньöбөс.

ОКСИНЬ. Мый грекысь?

АННА (*дум вылас уськөдö Оньö-
лысь грексö, ставсö вунөдö, ку-
лыштö бөрвыв чышъянсö. Висьта-
лигас то нюмъявтас, то стрөгмас, то
нюмъявтас.*)

Гөллөс: Медводдза висьтасьөм...

Пөгибө волі — Оньö гуляйтö да.
Вичко служба вылө муна, а син во-
дзын пыр öтитор: быттьö Оньö пөд-
ругасö вайөдöма керка шөрö. Ба-
тюшколы висьтаси да сөвет сетис.
Тэнö пö наваждение вөдитö. Та-
тшөм наваждение дырйи пö «Да
воскреснет бог» колö лыддыны
куимысь и наваждениеыс бырас.
Гортö вөлі локта служба вылысь
да сразу жö лыддя «Да воскреснет
бог» и кокньөдö. Збыльысь! Бырö
наваждениеыс. Тувсов Микöла лу-
нө служба вылө муні вичкөö. Служ-
ба дырйиыс зэв деливö лоис, шог.

Синвайö тюрөбөн петö, видзөда да,
Микöла угодниклөн синваыс тюр-
рөбөн жö лэччö. Меся, тайö абу бур
водзö, месяц, либö ачым сьöкыда
висьма, либö Оньökөд мыйкө лоас.
Петі служба вылысь, öдва гортö
вон, йиркөдча кильчö öдзөсö —
Оньö оз восьты, гортын кольлі!
Йиркөдча да — грекыд вылө! —
син пөвнам томан розьөд видзөда,
виччыся, кор петас Оньö öдзөс вось-
тыны, терпеннөй абу. Сэсся вид-
зөда да, öдзөсөд вөссис, менам
керкаысь нывбаба петö! (*Анналөн
чужөмыс чукарасны мөдö, төкөтьö
оз бөрд.*)

ОКСИНЬ. Нывбаба?

АННА. Нывбаба. Оньö сойөдыс
кутö да чардакө, лөс вылө пос кузя
катөдö. Дзебө. (*Нюмъялө.*) Меным
кино вылын моз ставыс тыдалö.
Дзебис да меным восьтис, кынөмас
кутчысьөма, быттьö кынөмыс ви-
сьö!

Пемдылө сцена вылыс. Пемыдас кылө, кы-
дзи кильчö пос кузя посводзö котөрөн кайö
вичкоын висьмылөм Анна. Пемыдас на кы-
лөны гөлөсьяс Анналөн да Оньөлөн.

АННА. Мыйла та дыра эн вось-
ты?

Оньö. Он адззы — кынөмой! Тэ-
над тай службаыд водз помасис?

АННА. Висьми жö, Оньö!.. Кер-
каад эм кодкө!

Оньö. Бара! Бара тэныд — код-
кө эм! Бара наваждение! Пыр кер-
каас да лыдды «Да воскреснет
богтö». Пырысьтөм-пыр мед лыд-
дьяма вөлі.

АННА. Ме тані — посводзас лыд-
дя.

Оньö. Ва тыра ведра вылас ку-
тан юрбитны! Пыр керкаас, шуоны.

Коймөд петкөдчөм.

Анналөн да Оньөлөн керка пытшкөсысь ве-
жөс. Пыран öдзөс. Сцена мышкас — паччө-
ра пачлөн еджыд бок, паччөр вылыс занавеса.
Водзö — занавес сайын — пачводз.
Сцена водзын пызан, улөсьяс. Енүв пельö-
сас образъяс. Öдзөс саяс на кылö шумитöны
Анна да Оньö. — Пыр! — горөдö Оньö, и кер-
ка öдзөс вөссьö, первой пырö Анна, а сэсся
Оньö. Аннаөс быттьö кодкө кыскö посво-
дзас, оз вермы водзөсö мунны, сідзи и те-
лепит посводзас петны. Порог улас сулалö.
Оньö водзö оз жö мун.

АННА (өдзөс вугйö оти кинас кутчысьöма). Тасянь лыддя!

ӨНЬÖ. Мун комната шöрас! Об-разъяс весьтас!

АННА (вынысь йöткышитö — восьтö посводз өдзөссö). Керкаыс чад, мед өдзöсыс восьсөн олас! (Джодж шөрö мунö и шуйга кинас мыш саяс вөрöшитö, быттö кодöс-кө кутны-тшапнитны көсйö. Шуйга кыс мыш саяс тирö.)

АННА. Отчyd лыддя.

ӨНЬÖ (сулалö сы водзын). Куи-мысь! Отчydнад — оз имит.

АННА. Кыкысь. Кыкысь, Өньö. Вися зев ёна!.. Талун имитас.

ӨНЬÖ. Куимысь! Бог троицу лю-бит!

АННА (лыддö). Да воскреснет бог... (А сэсса сöмын вом вөрöши-тöмыс тыдалö да юрбитöмыс. Быд шуёмöн Анна дзоляника да өдзöс-лань бöрынтьчö. Өньö сулалö об-разъяс да Анна водзын, кинас ше-насьö, кампужитчö, быттöкө гö-тырсö видчö весь мыжалöмысь, а збыльысьсö сёрнитö дзёбöм нывба-баыслы кывмөн, гöтырыс оз кыв, мый шуалö Өньö. Гöтырыс, шулим нин, сöмын горзёмөн кылö.)

ӨНЬÖ (кампужитчö). Да вос-креснет бог! Да воскреснет бог! Кылан он — өдзöсыс восьса. Да воскреснет!.. Ньöжйөн лэччы, кок-над — упаси боже! — эн гымöдчы подкола вöв моз. Кор лэччан — восьса өдзөссö вуджтöдз, — сигнал сет, нявöст. Да воскреснет бог!.. Мед ме тöдi, мед өдзöсланыс бер-гöдчöмысь тайöс кутны. Да вөрзян он тэ сэтсы?! (Кылö чардак өдзö-сөн дзуркнитöм.) Шуöма тэныд — лөнъджыка!.. Да воскреснет... Кор петан йöрас, стын сайтыс ракетаөн төвзы! Онi тайö помалас да усь-көдчас кутны... (Кылö нявöстöм.) Да воскреснет бог. Пет, пет... (Кы-лö, кызди нывбабаыс тотикöдö-лэч-чö посводз пос, да гымнитö-петö өдзөсд.) Шули тэныд: ньöжджыка! (Анна кылö өдзөсөн гымнитöмсö да ош моз бергöдчö, уськөдчö посво-дзö.) Петö, гымнитö жö кильчö өдзөсөн. Горзö: «Кутöй, кутöй!..» (Өньö кывзысьышитö ывлаб, тув моз сулалö, сэсса босьтö пызан дор сте-нын öшалысь вышивайтöм ки чыш-

көд да тапкөдö чужöмсö, сьылисö. Ёна мудзöма и пöсъялöма.)

Нельöд петкөдчöм.

Өксиньлөн квартира. Водза петкөдчöмысь йöзыс. Анна сулалö да висьтасö, ставнас ызьöма. Сы вылö зумыша видзöдö Игорь, Өксиньлөн пыс.

АННА. Эг су... Пышйис. Йöрысь петигас кык потшöс чегис, а сэсса автобус воис, йöз уна петис да сэт-чö воштысис. Унаысь нин дыр эз восьтыв Өньö, томан розьöдыс кө видзöдi — важөн сюрис!

ӨКСИНЬ. Оланнуд тай!

АННА. Мый шуин?

ӨКСИНЬ. Меся, оланнуд! (Гор-зö.) Тэ вичкоын пропадьян, верöс-ыд вина лавкаын да бабаяс дорын. И кыкнанныд чайтанныд — бур олөм оланнуд, енма олөм!

АННА (чöv олö, оз, буракö, став-сö гөгөрво.) Өньö вöсна век юрби-та. Батюшколы нораси да шуис: ах пö, пöрысь греховодник. Эн пö шогсы: пöдругасö пö керка шөрö-дзыд вайöда, а греховодникыс пö дзонь төлысь пласьт мөдас куйлы-ны. Висис Өньö. Талун мунис кыт-чөкö. (Игорь бөр мунö пидi вежö-сö. Анна нюмъевтö да выльысь юалö Ким йылысь.) Кодi тайö?.. Эн пөръявлы!..

ӨКСИНЬ. Писатель, ме йылысь нига гижö!

АННА (нюмъялö Өксиньлы да Кимлы). Эн пөръявлы, Яковлевна, веськыда висьтав, век шмонь вö-чан...

ӨКСИНЬ. Писатель да и писа-тель!

АННА. Мыйла водз эн висьтав? Менö кө гижас?.. (Мунö Ким дорö, нюмъялö, чуньнас повзьöдлö.) Эн бара гиж!..

КИМ. Or, or!

АННА (нöшта ёнджыка Ким до-рö матыстчöмөн.) Вичкоас ветлив-лан он? (Ким пыркөдö юрнас: оз пö.) Мыйла нö? Ой-ой бур йöз лок-тöны. Вичко нигасö лыддян он? Ве-лөдчöм йöзлы колö лыддьыны (нюмъялö), сийöс лыддьöмысь гра-мотаыд ни культураыд оз чин... Кык вежон мысти Йгумен воас

служба нуодны, сэки волы. Зэв велдчём морт. (*Повзьодлө чуньнас.*) Эн гиж!.. (*Оксиньлы.*) Пасибö, Яковлевна. Локтан вежонас пыравла. Игорыд мыйла жугыль. Висьöдчö али мый?

ОКСИНЬ. Висьöмөн шуам дай. Мича гöтыр вöснаыс шогсьö. Сыысь сьöкыд висьöмыс мый вермас лоны!

АННА. Яковлевна! Эн серав, гозъя кост олöмыд абу серам. Гöтырсö вежöгтö на? Кöни Вераыс? Мед петалас Игорыд. (*Чукöстö.*) Игорь, волы!..

Пырö Игорь. Сувтö порог öдзöс весьтас. Игорь матыстчö. Анна да Игорь лобны сцена водзын.

ИГОРЬ. Мый, Анна тьöt?..

АННА. Кöни Вераыд?

ИГОРЬ. А кöни пö сия?

АННА (*мелиа вөрöшитö Игорьлысь дөрöм морөссö, кизьяссö*). Игорь, вежöгтан гöтыртö, вежöгтан?.. (*Игорь пыркöдö юрнас: оз пö.*) Вежöгтан. И шогсян ёна. Тыдалö вед. Синъясыд висьталöны, Игорь!.. Эн шогсьы... Вичкоыс допускайтö сэтшöм радейтöмсö, верöс либö гöтыр вывтi мöдöс радейтöмсö, шуö, уна морт вывтi вермас мунны сия страстьыс, но медым лёк эз ло, оз ков кедзовтны сийö страсть улас веськалöм мортсö, сийöс сiдзи нин накажитöма прелюбодеяниеөн. Кор Öнö веськалис тайö страсть улас, ме батюшко дорö шыасьли. Игорь! Шыасьлы батюшко дорас! Зэв бур сьöлöма, отсалас!..

ИГОРЬ. Мый тi сёрнитаньыд, Анна тьöt! Ме инженер, менам высшöй образование!..

АННА. Мый кöты! Эн яндысь, Игорь! Павлов академик вöлöма да ньöти служба абу кольлöма! Волы эстчö... (*нуодö сцена мöд помö.*) Некор эн скöрав гöтыр вылад... Терпит... Кор ёна чайтны да скөрмыны кутан — «Да воскреснет бог» лыдды. Куимысь колö лыддыны. Отсалö, сьöлөмтö раммöдö, быттö югзьö гөгөр... Быттö тувсов асылын шондi петö! Да, сё збыль. Эн серав. Эн скöрав гöтыр вылад... Воас да медся рам кывъяссö шу. Шу: Верочка менам, югыд шондiй, анге-

лöй... Тэ менам медся мича да муса, медся шань да колана...

ИГОРЬ. Анна тьöt...

АННА (*оз лэдз сёрнитны Игорьöс*). Энлы, Игорь. Да — тадзи шуав. И сийö мынас грешнöй страстьсыс, бөр тэ дорö, öтнад дорö бергöдчас. Нывбабалы мелi кыв колö! Эн скöрав и эн кыйöд!..

ИГОРЬ. Ме ог и кыйöд, и ог скöрав. Ме ог тöд — кöни сийö, гашкö, мыйкö лёк лоис, колöкö мый ськöд! Сэся мужчинаыс тiянлы кöрт али ен, мед сöмын рам кывъяс шуавны! Тi вошласьöй грека страсть улын, а ми тiянлы: «Ах, дона! Ах, муса! Ах, медся мича!..»

АННА. Игорь! Терпит... Эн скөрмöдчы... Аски «Да воскреснет бог» вая. Куимысь колö лыддыны. Кокньöдö. Гөгөр югзьö. Эн скөрмöдчы. Терпит. Ставыс морт вывтi мунö. (*Тэрмасьö. Öдйö локтö Оксинь дорö.*) Игорьдлы лёк. Видзöд сы бöрся. Сёрнит. Муна. Локтан вежонö пыравла. (*Кимлы.*) Игумен воас да ме юрта. Яковлевна пыр. Волы служба вылас. Став бур йöзыс волöны. (*Быдөнöс торйөн кытшовтöдö видзöдласнас.*) Прöшайтлöй. (*Петö.*)

ОКСИНЬ. Кутшöми вичко батюшколөн агитаторыс?

КИМ. Зиль агитатор, ставнымöс крукалис, быдөн водзö мог сувтöдiс. Эн шу!

ИГОРЬ (*босьтö тувйысь лөз болонь плащ*). Ме мунi, мам.

ОКСИНЬ. Игорь! Дугды чужöмтö чукрöдлыны. Шойччы бура, мый вылö отпускас петiн. Ачид мун танцы вылö, мед сийö котралö-корсьö, аддзöмыд, мыйысь чужöм чукравны. Воас.

ИГОРЬ. Мам, тэ нинöм он гөгөрво.

ОКСИНЬ. Мый ог гөгөрво?..

ИГОРЬ. Семья киссьö! Вот мый.

ОКСИНЬ. Кага ни баля семьяад! Он тэ кисьт! Ме кö тэ местаын — эг чукрась, важөн решитi.

ИГОРЬ. Ладнö, мам. Ме мунi. (*Петö.*)

Оксинь чöv усьö, видзöдö кытчöкö залö, думайтö.

ОКСИНЬ (*аслыс*). Абу менам карактерыс. Небыд, терпитысь. Уна лэптö. Ме öдйö öзйысь. (*Кимлы.*) Вунöдй тэнö. Мый йылысь сёрнитим Анна вотöдзсыс?

КИМ. Ёгор Опонь корасьöм йылысь...

ОКСИНЬ (*серöктö*). Зэв тай интереснöйöс сёрнитсьöма! Пиöй майшасьö, коньöр, гöтыра олöм оз арты. Менам эз жö öтчыдысьöн арты гозъя олöмыс, тыдалö, абу кокныдтор сийö. (*Кимлы.*) Ёгор Опонь корасьöм йылысь, шуан? Но либö. Серамöй петö.

Г ö л ö с: Мöд висьтасьöм...

Ёгор Опоньыс ме бöрся куим төвнин котралис, меным дас нель арöс на вöли, кор матöдчывны ме дорö пондис. Куим төв ур бöрся пон моз котралис, чойыс менам вок сайö петис, а менö налөн семьяö туналöны. Некутшöм бас ни мич эськö Опоньыс: мыесь öкмыс арöсөн пöрысь, но пондö да меным, йöйлы, любö. Гашкö, эг и ло Ёгор пи сайö да, шуа, чойыс менам ыджыд вок сайö петис. А Опоньыс менсьым мöд вокöс другасьны дзугис. Тыла ректыны колö, а найö кык мöдей гармонь да аскур босьтöны да ректысьöм пыдди креж вылö мунöны, да сэнi вина дучкöны, гармоньсьöны да сьылöны. Горзö Опоньыс ай-мамыслы: — Кытчöдз онö гöтралö Якö Сениюш вылö — сэтчöдз менам рöбöтöй эштöма! — Сениюшön менö шуö вöли. Рочьяс, бöрти, Сениян жö нимтисны. Корасьнытö сэсся и воисны, кызь кökьямысöд воö тайö лои, муртсысь дас сизим тырис меным. Менö пыдi вежöсö тшöктисны пырны.

Сэнi мыйяскö нума-намакылöны, ме ог велав. Коркö жöниклөн мамыс юалис: мый пö сетанныд ныльдкöд? — Нинöм пö ог думайтö, — айö вочавидзис. — Ми пö тай нö, — жöник мам шуö, — нылымкöд сё пом дöра торйöдiм.

Айö шуö: тiян пö нывныд кызь квайт арöсөн ми ордам поздысис! Тайö арлыднад пö ми огö сё, а кумисё пом убелитам! Сэки пö и вöлй! Öкмыс во мысти!

Менö туша пасьта гильöдö пыдi вежöсын, сэтшöм телепит верöс са-

йö уйкнитны, жöникöйлы ещö уджык телепит, горöдöмөн горöдис: «Як Яковлевич! Ни некутшöм дöра оз ков. Ме Сениюштö нагавоч пасьтöг босьта. Сетöй öти прöстынь да тубыртöмөн гортö пышйöда!»

Ме тай ог жö качав любöйла! Йöй вирыд ворсö. Ур моз пыркьяла пыдi вежöсын, думайта, мед, мяса, эськö пöрчöдасны да прöстыньö гартöмөн и нуасны, мяса, Ёгор Опонь вермас, битюг кодь ён, кысь пöсь паччöр кодь шоныд да небыд, оз дойд...

А дойдис... Сидзсö рам сьёлöма, но зэв гулящöй вöлөм. Кык во и оли ме сы сайын, дас сизимсянь дас öкмысöдз. Да и сийö кадсö öтлаас этша веськавлiм: то Опонь сортовка уджалö, то меным мунны мойвиас. Олöмыс зэв ёна сэки гудрасис, öнiя моз он вöли ас вöля серти ов да вöч.

Сэсся колхозасьöмыд воис. И менам, и верöсöйлөн ай-мам быд ногыс бöрынтьчисны колхозö пырöмысь, кызди тай чань вöв первойысь сийöсалигөн. А сэсся, буракö, дышöдис миянöс сёрнитöдны, налогьяс клопкисны, кулакөн повзöдiсны, и бон-бус мунi миян олөм-вылөмны, ставөн кодi кытчö разалим. Первой Опоньöс менам воккöд воштим, öти дай мöд во некутшöм юөр. Ме шогалышти, том ичмонь, да шуи: семья тырö-тусьö эз во и водзö нем виччысьны. Ме абу кокташ, и абу пельташ, абу мышка и абу тамыш синма. Тэ кö öтнадөн воштысин, Ёгор Опонь, тэлөн кодь будимер чужöмыд менымö адззыяс. Карлань веськöдчылам.

Кузь висьтавысö. (*Серöктiс Оксинь тьöt да тапкöдис чужöм вылас лысваалöм кодь ньылöмсö.*) Мунi карад. Парикмахерö велöдчыны веськалi. Карын лы ни ку вошöм кöзяинöс да вокöс адззи. Газетысь. Портретьяссö рисуйтöмаöсь. Печораса вөр лэдзысь стакановецьяс пö. Фуфайкааöсь. Лучковка öшöдöмаöсь пельпоманыс. Шапка-набекрень! Менö слабöсь босьтлис, думайтлi, абу нин ловьяöсь, а со көнöсь вöлөм! Видзöдi будимер чужöмö, а сэсся кызди тай кляськöбти гöгрöс рожаас, кызди кляськöбти!

И слабьсътöй прöйдитис. Вьль гает корси, косясьлис да. Адрессö сэсь босьтi. Письмö гижи. Вокö вочавидзис: дона чойö пö, ми мыжаось, тадзи артмис. Опоньтö пö вунöд, сийö абу öтнас, та вöсна пö тэ льдды асьтö слободнойөн.

Бара на слабьсът босьтлис, бөрди. А тöльсь мысти — Ижмаö индiсны уджавны — вьльсьсь верöс сайö пети. Следователь сайö. Вöли Жилина, лой — Родева. Ме сэки съдбöж кодь на пельк да кокни вöли, кызь да öти во на и арлыдöй. Асывнас вöли юам кампета тшай, Николай Васильевич гурöдас посводзьсь велосипед, пукся бöрас, йöткыштчас Миколайö и тю-урам улич кузя, тиньгам-звөнита. А пoси челядь сюгйöны ми бöрсям да велöсипедльсь сера туйсö ки пыдöсас öктöны, чиктывлöны любöйсла, сюльгöны-корöны:

— Зьвенитлöй!..

Ме ножичөн да шыранөн йöзöс шыра-басита, Миколайö овны велöдö баскöя, законъяс серти.

Со, мяся, кодъяс ми лоим, — пукала велосипед вылын да думысь водзöс мынта Опоньлы. — Мяся, он тай аддзы, эськö потин жö места вылад. Юрсйöс менам комсомольскöя тшöтшöдöма, беретa. Миколай верöсö лöз ной костюма, галошиа камаша, пинжак улас механической кизя кык дөрöм, кыкнансö разьöма пинжак вырез выеныс, а на улын юр йылас и сос вом доръясас запонкияса батист дөрöм да шöвк регат. Пинжак дзоля морöс зепсяныс сикöтш кодь часi чеп тоньялö. Юрас картузыс öшкамöшка моз волялö. Велосипед пуклöсыс дзуртö, камашъясыс дзуртöны. Ме шурга велосипед вылын да мича кокьясөн вorsa, нарoшнö нюжодльвля. Мяся, адзин кö, сötана, эськö места вылад жö и потин!..

Юрьд уджалö, кытчö нуöда?

КИМ. Оз.

ОКСИНЬ. Оз пö. Тайöс гөгөрвоны и чукыльсыд юр вемад оз ковы. Бур верöскöд велосипедөн шыньга, а думайта Егор Опонь йыльсь, кодi ййи нылөн менö босьтис да эновтис. Сидзи и вöли. Вода кроватьö Миколайкöд, а син водзö

Егор Опонь локтö. Быдсөн чорзьяв-ла ставнам. Небзьöдча: час, мяся, водзöс босьтысь тэныд лоа на. Час, мяся, паныдасын коркö, ловъябсь кö лоам. Мяся сэки он пышйы месьсь. Мяся, кватита голяöдыд да юавтöг и вочавидзтöг ог лэдз: мяся, öтветит немедленно, мый эз тырмы тэныд Як Сенишлөн, мыйла эновтин, скöт тэ медпöследной!

КИМ. Паныдасылниньд кöть?..

ОКСИНЬ. Зэв тай тэ юасысь?.. (Öдзöс сайын кылö «шонди банöй» ёна гудöкалём, сэсья Оксинь квартираö звöнок.) Ме ордö кодкö гудöкөн воö. Гашкö, Öньö, гажa юрнас, кодöскö вайöдö. Кост вöчлам. (Чеччö.)

КИМ. Ме ветла, Яковлевна, дырнин дöзмöдчи.

ОКСИНЬ. Кольчы. Гаж локтö!.. (Сералö.)

КИМ. Ог. Муна. Аттьö тiяны.

Плошадка вьвьянь водзö кылö ворсöм да öдзöсö звөнитöм.

Мöд юкөн

Первой петкöдчöм.

Баянөн ворсöны «Яблочко». Кылö кодкö йöктыштало. Воссö занавес. Оксиньлөн квартира. Кöзьяйкаыс пызан дорын пукалö. Ворсысьсь сулалö. Пинжакö пöрччöма да öшöдöма улöс вылö. Югьд гач кутанъяса, сэтшöм жö галестука дядьö. Тайö Петр Иванович Шутемов. «Яблочкосö» ворсö йöктысь вылö видзöдалмөн; сийö кö лöсьöдчö кокнас топнитны, и ворсысьсь джопнитö сийö местаас. Йöктысьсь Öньö, Оксиньлөн вокыс. Мугов чужöма, съд юрсиа, диагональсьсь съд кителя, галифеа, сапöга. Öньö коркö йöктывлöма, буракö, «Яблочкосö»: и морöсас княснас тапнитлö, и сапöгъясас, и джоджас, но некытчö нин дзикöдзсö да бурасö оз во, и артмö йöктöмыс теш петкöдлём кодь. Öньö абу нин том, матын 60 арöс, да и юыштöма.

ОКСИНЬ (сералö). Абу-ö кикимора...

ÖНЬÖ (уфкö, ворсысьлы). Тэрыбзьöд!..

ОКСИНЬ. Тэрыбзьöд пö! Дугды! Усян да кулан.

Ворсысь тэрыбзьöдö мыйкö мында, тэрыбзьö и йöктысь. Ворсöмсö сэсья друг ордö Петр Иванович, и Öньö öдва пошиктö, усö сьвьясны ворсыськöд.

ӨНЬӨ (лолыс шедём бёрын). Молодеч, Пет Иванович! Молодеч! ШУТЕМОВ. Ачыл!

ӨКСИНЬ (мелиа). «Тустеп» ку-жан?

ШУТЕМОВ. «Тустеп»? Видлам. (Котөртө чуньяснас баян кизьяс ку-зя, босьтө аккорд да ворсө. Өньө сьылө да кияснас лайкйөдлө. Мыйкө, буракө, усьө дум вылас да гө-лөссө сетө Өксинь.)

ӨНЬӨ (ворсөм да сьылөм бө-рын). Петро, Петро! (Матыстчө да окалө Шутемовөс.) Сө пасибө! А эн кө горөд өнтай — таладор югыдас, колөкө, эгө и аддзысьлөй. Петро! Пасибө! (Окалө.)

ӨКСИНЬ. Кысь тэныд татшөм другыс сюрис, войдөр эн ошйысь-лив?..

ӨНЬӨ. Петроыс? Петроыс? (Чукрасьө.) Висьтав, Петро. Ме ог вермы. Этани (индө морөсас) ставыс пузувтчис.

ШУТЕМОВ (тапкөдө носөвикнас чужөмсө, сьылсө, баяннас на сула-лө). Ми төдмасим Андрейкөд, сэки сержант Тарачевкөд, отделениеса командиркөд, война дырйи..

ӨНЬӨ. Кымын во сэсянь, а төдис менө да горөдсө!..

ШУТЕМОВ. 1943 воын ме помалі училище да вои фронт вылө взвод-са командирөн, дас өкмьс арөса лейтенант. Взводас, кытчө кман-дирөн менө индсны, и Андрей Яков-левич воуйтө...

ӨНЬӨ. Петро! Ог вермы...

ШУТЕМОВ. Қывлінныд, гашкө, Курскөй битва йылысь... Вот сәні Андрейкөд кык танкөс фашистъяс-лысь өзтiм. Сю му пөлөнтi ещө кык танк кыскасьөны, траншеясянь огө судзөй лыны. Миян водзын бадь кустъяс, сайөдынөсь ми, кутiм пет-ны траншеяысь...

ӨНЬӨ. Петро!..

ШУТЕМОВ. И вот, кор петiм траншеяысь Андрейкөд, кор дасьөсь нин лыйны танкъяс кузя — миянөс асьнымөс вурьштiсны пулемөтысь...

ӨНЬӨ. Петро! (Дзебө синъяссө сойнас, бөрдө.)

ШУТЕМОВ. Кысянькө тыдалам, вөлөм, а гашкө, ылөсас лыйөм өче-редь миянөс вурьштiс. Кор сайкалі, вежөртi ставсө, чукөстi: «Тарачев!»

ӨНЬӨ (горөдө жө). «Тарачев!» кылi горөдөм. И садьми. Чужөмөй, юрсий, пельпомөй — гөгөр нильөг. Шыасыны көсья — ог вермы. «Тара-чев!» кыла горзөны. И талун сiдз жө. Муна рынок дортi. «Тарачев!» И сыркмулi. Юковтiс рана места-ястi. Войнадырся төдса гөлөсыс ра-наясөс вөрзөдiс, вот мый вылө па-метыс кольөма раналөн. Петро! Тэ менө спаситiн!..

ШУТЕМОВ. Менө кык пуля ву-рыштөма пельпомө. Виччыси, кор лыйсьөмыс вешъяс, и кыссим Ан-дрейкөд санбатөдз.

ӨНЬӨ. Ме эг кыссы. Тэ менө кыскин!..

ШУТЕМОВ. Тадзи ми төдмасим Андрейкөд: а сэсья торъялім. Бур-дөдчөм бөрын ме бөр фронт вылө, сэсянь бара госпитальө и сiдз вод-зө. И талун вот, сэки бөрын пер-войысь, Андрейөс аддзи — ловъя, дзоньвидза...

ӨНЬӨ. Менө тылө ыстiсны, гор-тын военкоматө индiсны. Аддзывлi и труссө, и сволочсө, кодъяс эз көс-йыны войнасө төдны, гадъяс, бронь корсисны, сволотаяс! У-у, гадъяс! Эмөсь татшөмъясыс, Петро! И та-лун эмөсь! (Мунө да вайө коньяк доз.) Чойө! Эн дивит! Талун позьө. Фронтөвөй другөс, спасительөс па-ныдалi! Пет Ивановичкөд ньө-бим...

ӨКСИНЬ (өна шензөмөн). Да ог! Мый тэ...

ӨНЬӨ. Сiдзкө, кыстав, чойө. (Шутемовлы.) Петро! Быттьө вой-наыс талун меным выльысь пома-сьө... Петро! Но кызди мый, кодi тэ талун лоан, война другөй?.. Вись-тав ас йывсьыд.

ШУТЕМОВ. Ме прөстөй морт, Андрей Яковлевич, сиктын олысь, видз-му уджалысь...

ӨНЬӨ. Неужели? Эг чайт. Эта-тшөм галстука да гач кутанъяса, баяна...

ШУТЕМОВ. Уджала совхозын. Профессия серти — механик, но уджала техника-безопасность инже-нерөн, а корсьюрө и экспедиторала, судзөда да вайөда совхозөдз став коланасө: техника, запчастъяс, кө-рым да сiдз водзө, и сiдз водзө. Но-расыны ог кут: ола тырмымөн. Дас

коймод удждонсö — во помын кодос сетöны — босътi таво 430 шайт, таысь öтдор премияс и сiдз водзö...

ÖНЬÖ. Неужели?

ÖКСИНЬ. Деньгасö кытчö воштан?

ШУТЕМОВ. Таво ньöби «Прогресс» пыж и со тайö баянсö талун. Зэв мича кажитчис и ньöби. Ме вед ещö концертася на, агитбригадакöд выступайтны öнi лöсьöдча.

ÖКСИНЬ. Татшöм донасö ньöбöмьсь гöтырыд... оз видчы?..

ШУТЕМОВ. Дас сизим во дöвечала. Кувсис кага вайигöн. Кык пiсö быдтi — Викторöс да Валентинöс. Викторьс Ригаын, институтын велöдчö, Валентин таво дас класс помалiс.

ÖКСИНЬ. Эн дивит менö, шогтö вöрзöдi, юалi тöдтöгыд. А... мыйла он... мöдысь гöтрась?..

ШУТЕМОВ. Унаöн оз эскыны, но ме ог вермы мöдысьсö, кытчöдз ачым ловъя и Валентина менам ловъя, быттöккö кыкөн и быдтам кык пiсö. Ме ськöд сёрнитa, унаысь юася, кызси-мый вöчны. И сьöлöм вылын абу гажтöм, ни шог. Праздникъяс дырйи гöстьясöс чукöртла. Ме ворса налы «Амурские волны», «Полонез Огинского» и так далее. Вот тадзи ола. Веськыда кö шуны, ме татшöм бурасö ачымöс том дырйи эг кывлы. Öд сэки некутшöм режим, сёян — кор кыззи веськалö, водан — сiдз жö, вöляыд абу ставнас аслад, паськöмыд абу тырмымөн и так далее. Öд öнi менам стрöг режим, вот (*видзöдлö часi вылö*) недыр мысти меным колö вöчны упражнение, и ме сийöс быть вöча, кöть мед и абу гортын.

ÖНЬÖ. Кутшöм упражнение?

ШУТЕМОВ. Физической. Öд ме инженер, медьждыд ськöктаыс юрлы, сiдзкö, сийö медьенасö и мудзö. И ме суткинас — асыв, пажын да ужин — вöча юрлы упражнение — мöдногөн кö — сулала юр вылын.

ÖНЬÖ. Петро! Неужели?

ШУТЕМОВ. Да, да. Сэки вирусы вьлкнитö юрö, бура пожъялö веськыд да шуйга юр джынъяссö, и мудзöмыс вошö. Öд öнi ме быд асыв вöча гимнастика, киськася ваён, сöстöма пасьтася, сёя пöсь сёян и

муна удж вылö. 17 во ог ю вина, ог курит. Менам морöс пытшкын — ачым кыла, овлö пожöма ягын кодь сöстöм, югыд да кыпыд. Югыд и кыпыд, ёртъяс. Збыль.

ÖКСИНЬ. Ылöдчан пöди? (*Кись-талö румкаясö.*)

ШУТЕМОВ. Меным лимонад.

ÖНЬÖ. И праздникö он ю?..

ШУТЕМОВ. Ме эськö сэки тшыкöдi праздникöс, Андрей Яковлевич, кыпыд ловлысь праздниксö. Праздникö ме ворса «Амурские волны», медуна сыла да йöкта. И сэки ме думнам юася: «Войтырö, донаясö! Мыйла уна примитанныд вильыш васö, мыйла пöдтанныд кыпыд ловлысь праздниксö!.. Öд сытöг овсьö, ворссьö, сытöг сэтшöм мича да долыд вöльной светыс. (*Босътö бокалö кисьтöм лимонад.*) Ме юа тайö дзоридз васö сöстöм ловлөн, сöстöм вежёрлөн праздник вöсна!

ÖНЬÖ. Петро! Юам та вöсна! Петро! Неужели тэ татшöм менам друг, неужели тэ менам боевöй друг?..

ÖКСИНЬ. Вот, вот. Велöдчы воюйтан другыдлысь. Велöдчы, косьян кö мед праздник вöли лов вылад.

ÖНЬÖ. Но менам праздник жö! Ме видла тайö васö — и ставыс усьö дум вылö. Усьö, кыззи армияö мунi. Ме öд йöзсянь мунi, эг гортсянь и бать-мам дiнсянь. Ставсö колльöдöны, ёртъяс дорын бёрдöны, а ме дорын некодi оз бергав: менö некодi оз жалит... Армияö муна... йöзсянь... 18 арöса... меным сэтшöм забеднö. (*Бара синъяссö сойнас вевттьö.*) Куим во служитi, гортö лэдзалан кад воис и — всйна. Петро! Неужтö ставыс тайö бөрö нин колльöма? И воюйтöм, и война помалöм да öнi татшöм олöм олам? Неужтö тадзи и чайтлим овны?..

ШУТЕМОВ. Да, война помалiм. Важөн помалiм проклятöй война. И ми, ловйөн колльöмаяс, ставсö тöдам, вермам аддзисьлыны öта-мöдкöд, ворсны... (*Видзöдö часi вылö.*) Но — меным колö вöчны упражнение...

ÖНЬÖ. Неужели!..

ШУТЕМОВ. Абу дыр. (*Чеччö пызан сайысь, перйö сумкасыс юр ув*

дѡра — юрлѡс пасьта дѡра, пырк-
нитѡ, мунѡ комната кузя, сцена
водзтѡ, кытѡні зськѡ вѡчны упраж-
нение. Оксинь да Оньѡ мыйкѡ шен-
зѡданаѡс виччысиг, ловсѡ дзебѡ-
мѡн вѡтлысьѡны Шутемов бѡрся.
Шутемов сувтѡс, ещѡ ѡтчѡид пырк-
нитѡ дѡрасѡ да вольсалѡ сцена во-
дзѡ. Штанга босьтѡм водзын моз
веськѡдчылѡ, пыркнитѡ тушанас,
ыджыда лолыштѡ да копыртчѡ вѡч-
ны упражнение. Юр пыдѡснас ин-
мѡдчылис нин дѡраас, сѡсся ду-
мыштчис да бѡр веськѡдчис, бергѡд-
чис сы бѡрся видзѡдысь чѡя-вока-
лань.) Яковлевна, гашкѡ, ме сму-
шайта тѡянѡс?

ОНЬѡ. Мый тѡ, Петро!..

ОКСИНЬ. Кутшѡм смушайтѡм,
тѡ вед буртор вѡчан!

ШУТЕМОВ (бара чатѡртчылѡ
итангист моз, пыркнитѡ тушанас,
ыджыда лолыштѡ, заводитѡ копырт-
чыны, сѡсся бѡр веськѡдчылѡ да
бергѡдчѡ чѡя-вокалань). Сѡ-таки ме
емушайта тѡянѡс. Позьѡ кѡ — ме
мѡд вежѡсын?

ОКСИНЬ (тѡрмасьѡмѡн). Пет
Иванович! Ен могысь! Со тайѡ ком-
натаас! (ѡдѡй мунѡ да пав вѡсьтѡ
ѡдзѡс орчча комнатаѡ.) Куим вежѡ-
са патераын аддзам места улѡ юрѡн
сувтлыны!..

Шутемов босьтѡ юр ув дѡрасѡ да пырѡ ин-
дѡм вежѡсѡ. Оньѡ сы бѡрся мунѡ.

ОНЬѡ. Пет Иванович! Петро!
Позьѡ, ме пыравла жѡ! ѡд сѡтшѡм-
тор!

ШУТЕМОВ (вежѡс сайсянь). По-
зьѡ. (Оньѡ пырѡ.)

Оксинь ѡтнас. Звѡнок.

ОКСИНЬ. Восьса ѡдзѡсыс.

Пырѡ Вера, Оксиньлѡн моньыс. Сѡйѡ том на
да стройной. Кок улѡдзѡс цветьяса гѡжся
платтьѡа, дѡра лѡстукьясыс вурѡм сумкаа.

ВЕРА (лайкъялѡмѡн, ворсѡдчѡ-
мѡн мунѡ комната шѡрѡ, пызан до-
рѡ, мелѡа шуалѡ). Здрасьте, здрась-
те...

ОКСИНЬ. Здрась, здрась...

Вера кытшѡвтѡ пызан гѡгѡр, видзѡдалѡ
сѡян-юана пызансѡ.

ВЕРА. Гѡстьяс?..

ОКСИНЬ. Тѡдса старикьяс.

ВЕРА. О-о-о... Тѡ найѡс дзебин-
ныд?..

Комнатаысь петѡны Оньѡ да Шутемов. Шу-
темов пыркнитавлѡ юрнас, гашкѡ, лишной
вырьсѡ мынтѡдчѡ.

ВЕРА. Здрасьте, дѡдя Андрей.

ОНЬѡ. Здорово. (Индѡ Шутемов
вылѡ.) Тайѡ мѡнам фронтѡвѡй друг.
Пет Иванович. Менсьым олѡм спа-
ситѡс, войнасянь эгѡ аддзѡсылѡй.

ВЕРА. О-о-о... Здрасьте. А ви-
дзѡднысѡ — томѡсь на.

ОНЬѡ (Вѡра йлысь Шутемов-
лы). Мѡнам племянниклѡн, чѡйѡ
пилѡн гѡтыр. А томѡсь, ми, Верѡч-
ка, сы вѡсна, мый сѡмын на вѡчим
физкультурной упражнение.

ВЕРА. О-о-о... Тѡ кавалерьяс —
во! (Петкѡдлѡ ыджыд чуньсѡ.) Гар-
моньяѡс. (Дзѡжнитлѡ улѡс вылын
кольѡм баянѡн.) Коньякаѡсѡ, спорт-
сменьяс...

ОНЬѡ. Мѡянкѡд позьѡ сѡр войнѡ
колльѡдчыны, некодысь повтѡг.

ВЕРА. О-о-о...

ШУТЕМОВ. А тѡ ѡтнадѡн, Вѡра?
Онѡ полѡй войнас? Этѡтшѡм мѡча
нѡв...

ВЕРА. О-о-о. Тѡ дзик на томѡсь,
комплиментьяс сѡмманныд шуны
нѡвбабалы. Айдѡ, фронтѡвик, вели-
кѡй войнаса ветеран! Мѡнам эм вер-
ной колльѡдчысь. (Судзѡдѡ сумка-
сыс тюрзан да тюрѡстѡ. Оксинь
пельяссѡ тупкѡ, чуймылѡны Шуте-
мов да Оньѡ.) Тѡтшѡм колльѡдчысь-
над хулиганьясыс оз сѡбѡдчыны.
Спортсменѡд вермас эновтны, а
тайѡ оз. Ме профилактика нуѡда:
муна улѡч кузя и тюрѡстлывлѡ.
(Тюрѡстѡ.) Мед вѡсьса лѡн туйыс,
мед вина гагьясыс усыйсясны. (Тюр-
рѡстѡ.)

ОКСИНЬ (ѡвтчѡ кинас). Да тыр-
мас сѡсся!..

ВЕРА (чѡвтѡ тюрзансѡ сумкаас).
Со кутшѡм мѡнам герой колльѡд-
чысьыс. (Сералѡ.)

Шутемов мунѡ сумка дѡрас, пунктѡ юр ув
дѡрасѡ, гѡлстукѡсѡ.

ОНЬѡ. Зѡв жалѡ, Вѡра, мый
тадзи.

ВЕРА. Мый шуинныд?

ӨНЬӨ. Ме шуи — зэв жаль, мый тэнад татшөм колльөдчысь.

ВЕРА (*сразу вежсьө, читкыртө синъяссьө, пуксьө улөс вылө*). Эг гө-гөрво. Мый көсйинныд шуны тайөн, Өндрей дядь?

ӨКСИНЬ. Вера, вот тэ тани артисталан, ворсан, а юрад оз волю, мый Игорь тэнö мөд сутки виччысьö. И корсьысьö.

ВЕРА. Сийö вөли тани?

ӨНЬӨ. И ме ордын вөли. Тэ лёка шутитан, Вера. Игорь оз төд, а ме төда, кутшөм колльөдчысь тэнад эм. Тадзнад вермасны колльөдчысьыдкөд кольны.

ВЕРА (*кост мысти*). А, гашкө, ме тайос и көсья? Гашкө, ме видзөдны ог вермы тиян Игорь вылө, мед ешö отпукы дырйи ськөд воча ныр пукавны! И ме пөдруга ордын вөли, сы ордын узьли. Но Игорь вермас не эскыны, он кө тэ, Яковлевна, тшөтш висьтав.

Шутемовлы абу любө кывны семья кост сёрнисö, но воштысьнысö некытчö, бокбөй морт моз йөжгыльтчөма да пукалө баян ащик вылас, шамралө кисö.

ӨКСИНЬ. Тиянлы торйөдчыны колө.

ВЕРА. Торйөдчыны?

ӨКСИНЬ. Мыйта позьö шырөнканьөн ворсны? Тэ пөдруга ордын узылан, да өд Игорь абу жö пöрысь пөль, мед виччысьны тэнö öшинь дорö пуксьөмөн да корсьысьны.

ВЕРА (*мелілуны быттьө эз вөвлы*). Аттьö бур сөветысь... Чайтi — отсаланныд, мед гортын зык эз ло. Öнi лоас. О-о! Ме, кызь сизим арöса нывбаба, медся дзоридзалан кадас кута квартира пöжны, кухняын да ваннаын бергавны! Мый ради? Верöслөн сө шайта зарплата ради? Аслыс сөйнысö оз тырмы, непöштö гөтырсö көмөдны-пасьтöдны. Мыйла колö меным сэтшөм верöсыс?!

ӨКСИНЬ. Ме и шуа — торйөдчөй. Сэки тэнад ставыс лоас. И дзесьясьны оз ковмы.

ВЕРА. Нöшта öтчөд аттьöала. Бур сөветысид. Ме талун петкөдла сылы гаж, кутас төдны, кызди гөтыр вöсна бергавны. (*Мунö петны, өдзөс дорсянь нин.*) Янөдысьяс! (*Яковлевналы.*) Тэ Игорь питö

квайтымын арöсөн нажөвитин... верöстөг!

ӨНЬӨ. Игорлөн батыс шахтөр, шахтаын пöгибнитис!

ВЕРА (*Өньöлы*). Ах, сьөлөмөс вөрзьөдин! Привет тэнад злөдейка-яслы. (*Петö.*)

Өнбө ньөввуж моз зэлавлө, нинөм вочавидзны оз удит, өдзөслань воськовтö, быттьөкө Вера бөрся: сувтö, ыджыда лөлыштö.

Өксинь квартираын мыйкө дыра лөнь, быттьөкө став йитөдьясыс вошöны куим колбөма костын, куимнанныс ассьыс олöны, ассьыс думайтöны. Медводз шыасьö Өнбө, казялө жуйвидзсыс Шутемовс да.

ӨНЬӨ. Пет Иванович... Извинит... Со кутшөм гажөн кутим гажөдны фронтөвөй другос. Тэныд өд шойччыны колбө?..

ШУТЕМОВ. Ме талун гостиницатөм коли, и фронтөвөй друг кө аддзас места, ме...

ӨКСИНЬ (*ловзьө*). Пет Иванович!.. Көть пыр кежлө овмөдчөй! Со сийö вежөсас, көн упражненньөтö вөчинныд. Крөвать и, диван и. Ме рад душөй! Көть кык вежөсын олөй! (*Өксинь том морт моз мунö сийö вежөсö, кылö прöстыня-ясөн да одеялөясөн клопөдчөм, петалө гостинөй комната пыр коймөд вежөсö, мөздорас еджыд көлуи чукөрөн локтө да пырö лөсьөдны Шутемовлы крөвать.*)

Шутемов да Өнбө.

ӨНЬӨ. Кутшөм нимкодь лон чөйөйлы, кылө бур морттö. Ачыс абу жö кулитана да вот олөмыс чорыда ветлис сы вывтi. Верöсыс война вылө усис, куим челядьөн том дөва колис, сэсся дыр мысьт шахтөркөд йитис олөмсö. Игорь чужис, а батыс пöгибнитис. Öтув олисны, а гижсьытөмөсь лоины, некытчö пö гижсьөмнас тэрмасьны, шуасис чөйө, кыкысь пö гижсьыли да шудыс эз ло, коймөдысьсö пö нөрөвитлам... А бара на шудыс эз ло, көть и эз гижсьыны, комын өкмис арöсөн бара дзөля кагаа дөваөн колис...

ШУТЕМОВ. Гөгөрвоа. Сьөкыл. Ас вывтi мунис öтикөн быдтысьөмыс.

Пырö Өксинь.

ОКСИнь. Пет Иванович! Пѡжалуйста. (*Индѡ восьса вежѡсѡ.*) Овмѡдчѡй. Вольпась кѡлуй вежѡма. Пырѡй, личѡдчѡй.

Онѡ да Оксинь. Чѡв олѡны. Оксинь дивитѡмѡн видзѡдѡ вокыс вылѡ.

ШУТЕМОВ. Аттьѡ, Яковлевна. (*Босьтѡ сумка да пырѡ вежѡсѡ.*)

Онѡ (кост мысти). А... мый?.. Мый сѡдзи видзѡдан, чѡй?..

ОКСИнь. Мыйла ме йылысь висьтасян? Код тѡнѡ тшѡктѡ?

Онѡ. А мый, чѡй!.. Тѡ — ѡтнад, Петро — ѡтнас, оз курит, оз ю, друг менам...

ОКСИнь (*ѡдйѡ матыстчѡ да кинас вевттьѡ вокыслысь вомсѡ, повзѡмѡн видзѡдлѡ вежѡсланьѡ, кѡнѡ Шутемов*). Чѡв, йѡй вом! Кызди тѡныд татшѡмтор юрад вермас воны? Нѡшта кѡ тайѡс гарыштан меным ли сылы — ме войнас сйѡс ыста.

Онѡ. Мый сѡтшѡмыс?

ОКСИнь. Яндзимысла му пырыс мунан тѡкѡд. Татшѡм морткѡд пѡрысь старукаѡс ѡтлѡдны он жѡлысьт! Весиг думнад. Сйѡ тѡысь на том!

Онѡ. Вурышта вомѡс. Прѡстит, чѡй. Чайтѡ кисьт ѡти стѡкан. (*Пуксьѡ пызан дорѡ, Оксинь мунѡ кухняѡ.*)

Пырѡ Шутемов, спортивнѡй, гѡрда-еджыда лампасъяса костюма, тапка, прамѡй физкультурник код. Онѡ видзѡдѡ сы вылѡ завидьтѡмѡн.

Онѡ. Петро, тѡ ыджыд начальник кодъ. Вот ме карын ола да — ѡтатшѡм паськѡма, а тѡ сиктын да — ѡтатшѡм. Менам ѡм жѡ руд костюм, но сѡмын пинжаксѡ празникъяс дырйи пасьтавла Краснѡй Звезда да Слава орденѡн. Менам сапѡгас да галифеас велалѡма.

Чайникъясѡн пырѡ Оксинь. Пуктѡ найѡс пызан вылѡ да кисьталѡ стѡканъясѡ.

ШУТЕМОВ. Пасибѡ, Яковлевна. Ме зѡв бура овмѡдчи, гортын моз.

ОКСИнь. Бура кѡ и бур. На здорвьѡ!

Онѡ. Вайѡ та вѡсна и ѡти румкаѡн! (*Босьтѡ доз да кисьталѡ румкаясѡ.*)

ШУТЕМОВ. Меным — лимонад.

Онѡ. ѡм кисьтны лимонад, лейтенант ѡрт!

ШУТЕМОВ. Капитанѡн помалѡ войнасѡ.

Онѡ. Виноват, тѡвариш капитан!

ШУТЕМОВ (*румкаѡн кинас*). Вот тѡ ѡнтай, Андрей Яковлевич, юалин — и ассьыд, и менсьым, и чѡйыдлысь: неужтѡ пѡ война помалѡм да ѡнѡ тадзи олам? Неужтѡ пѡ тадзи и чайтлѡм овны? А кызди ачыд думайтан, Андрей Яковлевич?

Онѡ. Ме? Ме думышта да оз эскыссы, мый сы мында во нин коли война помасьѡмсянь! Комын во! Оз эскыссы! Оз эскы-ыссы!

ОКСИнь. ѡн горзы сѡтшѡма. Абу лун шѡр!

Онѡ. Оз эскыссы. Быттьѡ тѡрыт на войнаыс помасис, быттьѡ сорок шестѡй гѡд талун. А комын во!.. Став олѡмсѡ олѡма. Ме думайтѡ, войнабѡрса олѡмыс лоас шудасьяс шуда! Сразу коммунизм лас... А комын во! А быттьѡ абу и олѡма. Ныла-пиаѡс быдтѡ... Сплавын уджалѡ, стройка вылын, аслым керка лѡсьѡдѡ... Мамѡ важѡн абу, батьѡ, другъясѡ кулалѡсны... (*ѡна шензьѡмѡн.*) Гѡтырѡ вичколы сетчис! Кымын во нин став прѡст кадсѡ вичкоын, батюшко ордын! Пет Иванович!..

ОКСИнь. Ачыд мыжа.

Онѡ. Мыйѡн?

ОКСИнь. Гѡтырыд вичколы сетчис, а тѡ — виналы, нывбабаясѡ лѡсьѡдѡн.

Онѡ. А мыйла? Гажтѡмысла! Сйѡ вичкоын да пѡдругаяс ордас. Меным мый кольѡ вѡчны? Виччысьны да омлявны. Игорлы моз? Тадзи оз ло: ме — мужичѡй.

ШУТЕМОВ. Кутны колѡс гѡтыртѡ.

Онѡ. Кызди?

ШУТЕМОВ. Овмѡс мед лѡсьѡдѡн. Ыжъяс, порсьяс, чипанъяс, кукань — дзѡляник совхоз. Сѡки ѡтлаын эськѡ котралѡнныд. Сѡмын ѡнѡ вичкоѡ да вина лавкаѡ.

Кост. Онѡ чуймылѡ, другыслѡн сѡветыс сѡтшѡм виччысьтѡмѡн кажитчис.

Онѡ (*кучкѡ аслыс плешкас, серѡктѡ*). А ѡд тѡ буртор висьталѡн,

Петро! Вот мый сетö улö юрöн су-
лалöмьд! Збыль! Петро! Чойö! Кы-
дзи меным тайö юрö эз волю? Пен-
сионерьяс. Вын на эм и кадыс эм.
Мыйла найöс вина дозö да вичко
вылö лотнысö? Ме öд босьтча кö —
гидтö вежонöн на тшупа. Мед сэки
видлас, тшупсыны кор босьтча,
вичкö мунны, батушколы гöрд че-
ри корсьны! Петро! Ме öд, чорыда
кö шуа, быдтор верма. Чайтан, чо-
йö, винаысь ог сяммы эновтчыны?
Петро! Кöсьян — кисьта румкаас
и — ог ю, ютöгыс муна? Кöсьян?

ШУТЕМОВ. Кöсья.

ÖНЬÖ (босьтö доз да кисьтö рум-
каö). Вот. Вермас тöлысь тадзи су-
лавны. Думайтанныд, юа?

Шутемов да Оксинь сералöны.

Подъездсянь кылöны тэрыб кок шыяс,
тракнитöмөн восьбö öдзбс, комната порог
вылö сувтö Игорь. Игорь дзебö шуйга бан
боксö ки пыдбснас. Öнью, Шутемов, Оксинь
бергöдчöны Игорлань.

ИГОРЬ (ёна ыззёма, код морт
кодь). Мый тi тани вöчанныд? Мый
тi шуинныд сылы! Тi гөгөрвоанныд,
мый кисьтанныд семья!..

ÖНЬÖ. Нолтö, лонь, Игорь, пук-
сы. Мый тэкöд лоис?

Оксинь муно ныс дорö, вештö кисö дзе-
бöм бан бок вылысь, Игорь оз сет.

ÖКСИНЬ (шензёмөн). Чужöм
чайшыны сетан?..

ИГОРЬ (никö воём морт моз).
А мый ме верма вöчны, кор воис
сийö йой код! Ме долыштны эг
удит, кызди уськöдчис! Сийö ви-
сьысь пöдруга ордас вёлöма, а тi
сылы сэтшöмтор шуалöмныд! Неу-
жели он гөгөрвоий!.. Сылы пырьс-
тöм-пыр колö 200 шайт, а кытысь
ме сийöс босьта?..

ÖНЬÖ. Абу кö — он и босьт. Си-
дзи и шуан: чеду 200 шайтыс.

ИГОРЬ (целядь моз цирöстö-
мөн). Да!.. Мед нöшта гыжъялас!

ÖКСИНЬ (ёна чуймёмөн да скö-
рысь). Игорь! Тэ нö мый — гöты-
рыдлы кывтöм пемöс али мый?..
Кöсьяс — чашъяс, кöсьяс — вач-
кас, кöсьяс — керкасыд вөтлас?..

ИГОРЬ. А мый ме верма вöчны!
Сийö нывбаба, ме ог вермы воча ко-
сысьны!

ÖКСИНЬ (шлапкö кияснас). Ен-
мöй, енмöй! Ме сийöс дас вит во ве-
лöдi, высшöй образование босьтис...
(Сувтö, скöрысь.) Да тэ скöтина
пыдди али мый гöтырыдлы? Тэ жö
морт. М-о-орт! Ме, неграмотнöй
баба, и то смекайтчыны некодöс ог
лэдз! А тэ нö мый вöчан? Тэнад
высшöй образование! Сöветскöй
Союзас рабьясыс абуöсь! Кöни нö
гордостыд, ме тэнсыд юала? Морт
гордостыд?..

Игорь лоньö, личмуно, видзöдö, кытчö пук-
сыны. Пуксьö пызандорса матын креслö.
Пыр сайöдыштö парсалöм бан боксö.

ÖНЬÖ (муно Игорь дiнö аслыс
кисьтöм румкаöн). На.

ИГОРЬ (видзöдö, вештö кинас).
Ог.

ÖНЬÖ. На, шуöны. Югзöд пем-
дöминьястö. Гашкö, гөгөрвоан сэк,
мый эновтчыны колö татшöм гöтыр-
сыд.

Игорь босьтö, öдийö пөрöдö румкасö вокас,
пöльтлö бан бокьяссö, мыччö тыртöм рум-
касö дядыслы. Ставöн пукалöны, Öнью
тожö. Креслöн пукалысь Игорлань чу-
жöмөн.

ИГОРЬ (ымöстö). Ме нинöм эг
кут гөгөрвоны. Гашкö, и збыльысь
мыйкö колö вöчны... мыйкö колö
вöчны... (Зыралö плеисö.)

ÖНЬÖ. Кызди нö оз ков! Вай ко-
тöрт мича гöтыр дорад, уськöдчы
пидзöс вылад да прöща кор, мед
прöститас, мый некысь 200 шайтыс
оз сюр...

ИГОРЬ. Öндрей дядь, а кызди
мöд ногыс! Вот сийö зыксьö Вера, а
ме кыла ачимöс збыльысь мыжаöн,
и меным некытчö воштысьнысö. Вот
ме пукала öни тани, а вежөрöс гө-
гөрвотöм мыж личкö, быттö ме
тани гуся морт пукала, быттö ме
гöтыр вылын смекайтча, быттö,
чöртыс тöдö, мыйöн и кызди мыжа
гöтыр водзын!..

ÖКСИНЬ. Гöтырыд кык сутки
гортад эз волю, локтiс да чужöмтö
разис пемöслысь моз, а тэ асьтö мы-
жаöн кылан?!

ИГОРЬ (нöся). Да!..

ÖНЬÖ. О-о-о!.. (Кутчысьö юрас.)

ÖКСИНЬ. Енмöй-господьöй... Абу
кö нин тыр сюсь-а?..

ОНЬО. Пет Иванович! Шу мыйкō сылы, фронтвōй друг, кык пилōн бать...

ШУТЕМОВ. Ме думайта — ставлы колō шойччыны. Водны да лōня шойччыны. Игорлы — медводз. И абу гōтыр дорас, а тани, мамыс керкаын.

ИГОРЬ. Ме кōсья шойччыны. Ме тани, мам, тайō вежōсас, диван вылын. Ме кōсья шойччыны... (*Зыралō плещō.*)

ОНЬО. А ме — гортōдз... Бур вой ставныдлы. Пасибō, чойō. Пасибō, Пет Иванович, мый онтай горōдин «Тарачев!» Эн кō горōд, гашкō, эгō и аддзысьлōй таладор югыдас. Пасибō, друг! Бур вой!.. (*Чожа бергōдчō да мунō.*)

Мōд петкōдчōм.

Сийō жō серпасыс, мый и воддза петкōдчōмас. Идравтōм пызан. Пызан сайын диван вылысь тыдалō еджид-еджид юрлōс, сэни узьō Игорь. А, гашкō, и оз узь, мōвпалō. Вой. Лōнь. Сцена вылын гoжся войлōн рōмыдыс. Пызан отар бокас — баянлōн сьōд ящикыс, мōдарас — тыртōм креслō. Кывлō дженьыдика шкоркнитлōм. Тайō — орчча вежōсын узьō Петр Иванович. Шкоркнитлас и садьмō. И сидз водзō. Сцена вылын некод абу, сōмын диван вылын Игорь. Со сийō кыпōдис юрсō, пуксис. Майка кежыс. Чеччис да кок чунь йылас матыстчис пызан дорō, кисьтис чайникыс ва да юнс.

ИГОРЬ. Мыйла меным лēк? Мыйла ме ог ланьт? Ме мыйыськō пола... Мыйысь пола? Мыйла сьōлмōй чеччō?.. (*Босьтō джынъялōм коньяк доз, румка, кисьтō коньяк да одийō юō, дозьяссō пуктō пызан вылō да, пельпом вечикьяссō лэпталиг, бōр водō, шебрасьō юр вывтис. Сцена вылын бара некодī абу. Недыр мысти Игорь бōр вoсьтō юрсō, кыпōддō, пуксьō, чеччō, матыстчō пызан дорō, вежōсьясō, о́дзōсьяс вылō кыйкъялгтыр бара кисьтō румка коньяк, юō, да одийō водō, шебрасьō юр вывтис. Но недыр жежлō. Мыйкō дыра мысти пуксьō диван вылō, вештō одеялō, лэдзō кокъяссō джоджō, гачасьō да пуксьō пызан сайō, кисьтō румка коньяк, босьтō румкасō, новлōдлō чужōм водзтис, а сэсья гусьōник сералō. Бōр жугыльмō. Пуктō пызан*

вылō ютōм румкасō да сёрнитō асылыс.) Ме — дурак. Да. Точнō — сийō менō оз радейт. Кōлуй мыськавыны менсьым оз кōсий, пусьыны оз кōсий, гортын оз узьлы... Разьве тайō фактьяс оз висьтавыны, мый сийō менō оз радейт... Разьве позьō чайтны мōд ног? А, гашкō, радейтō да сийōн тадзи вōчō, нарошнō менō быд ногыс!.. Колōкō, эмōсь сэтшōм нывбабаяс? Оз вердны, оз мыськыны верōсьяссō. Сы вōсна, мый ēна радейтōны!..

Кост.

Оз. Тадзи оз вермы лоны. (*Орчча вежōсын о́дзōсō сувтō тайō здукō Петр Иванович. Сийō гачасьōма и дōрōмасьōма. Вежōсысь дзикōдз петтōг видзōддō да кывзō Игорōс.*) О́д ме вот радейта!.. И весиг ог юав, кōни сийō вōли... Сы вōсна, мый ог кōсий сийōс дойдны. О́д ме сийōс радейта! Мый сылы бур да любō, сийō и меным. О́д ог жō юась, мыйла Вера оз пусьы, мыйла оз юась менсьым, кōсья-ō мыйкō сейны! О́д тайō абу главнōйыс! Главнōйыс — радейтōм! Радейтигōн колō ставсō примитны, ставсō терпитны! (*Танкōддō бан бокьяссō.*) Кутшōма чōсōдō! Неужели позьō, кор радейтан!.. (*Корсьō пызан вылō пуктōм коньяк тыра румка. Пызан дорō тэрмасьтōг матыстчō Петр Иванович, босьтō румка, босьтō коньяк доз, кисьтō сэтчō румкаысь винасō.*) Мый тī вōчанныд? Кōдī тī сэтшōмыс, медым румкаысь бōр штопō кисьтавыны?

ШУТЕМОВ. Тōдмасьлим нин отчид. Юны тэныд оз позь, Игорь. Шойччыны тэныд колō.

ИГОРЬ. О́ни мем быдтор позьō, ме юи нин.

ШУТЕМОВ. Сы вōсна и оз позь, мый о́ни тэныд быдтор позьō. (*Шутемов мунō о́шинь дорō, вoсьтō сийōс гурийв. Игорь вылō видзōддōмōн кисьтō винасō о́шинь сайō.*)

ИГОРЬ. А меным абу жаль!

ШУТЕМОВ. Вот и бур, абу кō жаль.

Кост мысти.

ИГОРЬ. Петр Иванович! А менам сьōлōм вылын кыпид!

ШУТЕМОВ. Тожō бур.

ИГОРЬ. Ме гогөрвои, главнө-
йис — радейтөм. Мед тэнө — оз,
мед тэ радейтан. Мед тэнад вөлі
радейтөм, и сы пыр быдлаын вөчин
бурөс. Медым сьөлөмад лөкалөм
да лөгалөм эн кыв. Ме көсья лоны
бур сьөлөмаөн, Петр Иванович! Та-
йө главнөйис! У-ра-аа! (*Гусьөн го-
рөддө.*)

ШУТЕМОВ. Лөньөдчы, Игорь.
Тэныд шойччыны колө, ставсө ву-
нөдлыны.

ИГОРЬ (*пөся*). Оз! Ме йөктыны
көсья! Ворсөй, Петр Иванович, ма-
мөлысь йөктансө, «Тустеп». Мамө
«Тустеп» йөктө, «Тустеп» радейтө!

ШУТЕМОВ. Узьоны ставныс,
Игорь.

ИГОРЬ. Ми лөня-лөня-лөня. Ву-
джөрьяс моз. Йөкта, Петр Ивано-
вич, и честнөй пионерскөй, вода.

ШУТЕМОВ. Сөмын зэв лөня.
(*Перйө баян, пуксьө улөс вылө,
муртса шысө сетөмөн ньөж тактө-
ясөн ворсө «Тустеп». Игорь көмтөм
кока, майка кежысь вуджөр моз
чеччалө сы водзын, а сэсья чечча-
лөгмозыс, ворсөм улас лыддьөдлө-
сьыллө:*

А ми огө шогсьөй,
А ми огө шогсьөй.
А ми тані йөктам,
А ми тані йөктам.
А ми тані йөктам
Кыпыдөсь да шаньөсь,
Сьылгытырья йөктам,
Некод көть оз радейт.

Гашкө, воас кад да,
Көдкө на и шуас,
Көдкө на и шуас,
Көркө воас кад да:
Сө зөлөта зонмө,
Сө зөлөта Игорь,
Сө зөлөта Игорь,
Сьөлөмө тай инмин!..

Игорь друг песовтчө, сувтө Петр Иванович
дорө пидзөсчаньөн, пуктө юрсө сьлөн баян
бердө, сыркьялө. Аслас вежөсьянь өдзөс
дорын халатө тубыртчөмөн сулалө Оксинь,
Петр Иванович аддзө сийөс да өвтө кинас,
оз тшөкты пырны да суитчыны. Оксинь
кывзысь, оз пыр, кольччө өдзөс дорас.

ИГОРЬ. Ме сийөс сэтшөма ра-
дейт!.. Ме думыштыны эг кужлы,
мый мян ставыс киссяс!..

ШУТЕМОВ. Верита, Игорь, ве-
рита. (*Лөньөддө, дэбөддө Игорлысь
юрсиссө.*) Тянлы колө ылыстчывны

өта-мөдсьыныд. Сэки бурджыка ты-
довтчас, мый дон радейтөмныд.
Менам эм зэв бур вөзийөм тэныд,
Игорь. Тэ строитель. Миян сиктын
лэптөны карын кодь керкаяс. И сө-
мын прорабным мунис, ныв, верөс
сайө петис, бокө... Менам эм тэ кодь
жө пи, аслам ыджыд керка. Кыдзи
батыд либө мамыд кора: волы да
олышт, уджалышт. Тэнад, Игорь,
зэв бур да сөстөм сьөлөм. Но на-
йөс, кук йөрө, мича да тшап нывъ-
яссө! Эн сет некодлы няйтөсьтны
сьөлөм, эн омөльт асьтө некод во-
дзын!..

Коймөд петкөдчөм.

Сийө жө серпасыс, мый первой да мөд пет-
көдчөмьясын. Асыв. Зэв бура тыдалө да
кылө асья кокныдлуныс. Аслас вежөсья
петө Оксинь. Видзөдлө диван вылысь узь-
ысь Игорь вылө, матыстчө да лөсьөдө шеб-
рассө. Чатөртчывлө стенин часилань. Часи-
ходикыс сулалө, гиранас джагалөма. Ок-
синь лэптө гирасө, ключитө репродуктор,
радио чашнитө гимнысь припев: «Славсья,
Отечество наше свободное...» Сидкө, квайт
час. Оксинь зэв лөня колө радиосө, улөс
вывьянь лөсьөддө да вөрзөддө часисө. Мунө
кухня.

Петө аслас вежөсья Петр Иванович. Нос-
ки кежысь котөртө места вылын, сэсья
вөрзөддө да пызан гөгөр, шенась, вөчалө
кутшөмсюрө упражнениеяс. Пыралө вежө-
сас да петө юр ув дөраөн. Вольсалө сийөс,
шенасьыштө кияснас, чатөртчылө; сэсья
ньөжйөнникөн копыртчө, көсий сувтны юр
вылас. Бөр веськөдчө. Пырө аслас вежөсө,
сэни сувтө, өдзөссө кольө восьсөн. Пырө
Оксинь. Восьса өдзөс пыр аддзө улө юрөн
сулалысь Петр Ивановичөс. Кок чунь йы-
лас матыстчө өдзөс динө, шензөмөн ви-
дзөддө.

ОКСИНЬ. Пет Иванович! Бур
асыв!..

ШУТЕМОВ. Бур асыв, Яковлев-
на.

Кост.

ОКСИНЬ (*пуксьө улөс вылө*).
Пет Иванович! А Пет Иванович!..

ШУТЕМОВ. Ме кывза, Яковлев-
на. Ме ставсө кыла.

ОКСИНЬ (*серамсө дзебөмөн*).
Юр вемыд югзбө?..

ШУТЕМОВ. Ньөжйөнникөн югзбө
и югзбө.

ОКСИНЬ (*шлапкө кияснас, зал-
лань*). Комедиант.

Петр Иванович петö, пуксьö Оксинькöд орчöн сцена водзö, пыркöдö юрнас.

ШУТЕМОВ. Тэ кывзы, Яковлевна. Муна öтчид горт сиктöд луннас, складъяс дорö вои. Юрын жувгö, мудзöма. Видзöда — склад саяс гырысь школьникъяс и менам 16 арöса пийö, Валентин. Видзöда — екуня вань! — куритöны. Ме пöдны кутлi, бытгö ачым апалi никотина тшынсö. Матыстчи. Пийö чöвтiс тшынасянсö, тальччалö кокнырнас, видзöдлас ме вылö, да нюмъялö. А башкай менам — инженерной башкай — мудзöма, корсьö, мый шуны да оз сюр. Сидзи и эг шу нинöм. Вои гортö, вöчи упражнение — и тöдан? — сюри сийö, мый колö шуны! Пажнайтiм пикöд, а сэсся ме шуи сылы: «Валентин Петрович, дона пи. Тэ, дерт, менö извинит, но ывла вылас, дона пи, колö ллавны толькö сöстöм сынöдөн!» *(Кост. Петр Иванович видзöдö Оксинь вылö.)* Бура шуи?

ОКСИнь. А пийд мый?

ШУТЕМОВ. Прöстит, шуис, папа. Мыжа. Дурим, некор пö сэсся ог босьтлы. Абу лёк менам пиыс?..

ОКСИнь. Тэ ачид, буракö, абу лёк, Пет Иванович, тэкöд ставыс югид, нем абу дзуг, тэкöд, кызди челядь дорын кокныд, нинöм дзены оз ков.

ШУТЕМОВ. Атгö, Яковлевна. Тайö сы вöсна, мый ола челядьлысь кодö олöм. Меным оз ков ылöдчыны, дзессясны, меным слава ни чин оз ков. Сöмын уджавны да сы пыр радлыны олöмыслы.

ОКСИнь. Ме абу жö кык бана шаньга, Пет Иванович. И мудеритнытö ог радейт, кöть дöва олöмыд да быдтысьöмыд, ок, кызди дзескöдлiс и война кадас, и бöрас на. Öнi горзывла вот, ог кут ачымöс. А кöсья кöть — ог и вермы. Веритан: нэм чöж полi да пола мыжтöг дойдöмысь, увтыртöмысь. Вот висьтала тэныд, Пет Иванович, кутшöми дöва олöмыд. И смек и грек! Кывзыштан? Эштан?..

ШУТЕМОВ. Эшта, Яковлевна. Кывза.

Гö лöс: Коймöд висьтасьöм...

ОКСИнь. Вот, дöваыд пö туй бокö сугшкöм понöль кодö, быдөн-

лы син улас усьö, оз ков да кыныс нюжалö вöрзöдны. Ме вывтi тайö мунiс. Аньöмакаөн ме эг вöв, но и кокни руаөн эг жö. Ылöдз кылалан сэтшöмьдкöд. Миколай усьöм бöрын öти кадö подсобной овмöсын уджалi, скöтничаалi. Тани уджалiгөн начальникöй — подсобной овмöссыс ыджыдыс — ме гöгöр кытшъяс кутiс вöчавны. Война на мунiс. Комын куим арöса ме. Кытшлалö, кытшлалö. Мурталö, буракö, быд боксянь, ставсö учёт вылö менсьым босьтö: вöрасöс, косьяс-öс... Коркö и помалiс учётсö, кызöктiс да шуис: ме пö тарыт вола тiянö, Яковлевна. Вола пö. Кылан: эз юав, позьö оз. Ме шуи — меся, начальник тэ, ачид тöдан. Да пö, тöда. Виччысь рытнас. Мöд рытö тотшöдчис, сёрөн, узя нин вöли. *(Бергöдчылö, видзöдлö узыысь пиыс вылö.)* Патерай — баракын öти вежöс. Занавесөн кык пельö юкöма. Öшиньладорас крöватъяс, узыланiн, öдзöсладорас — плитаа пач да кухня пызан. Ме мыг кежысь. Морöс вöсьса, сойяс кушöсь, юрс лэдзалöма. Нарошнö, мутивöй, ог пасьтась. Пукси бöра улöс вылö да ешö йиджгырася. Меся, мый нö? Шонтыштны пö кöсья, Яковлевна, ме пö уважайта тэнö. Эз «радейта» шу, уважайта пö! Лудiк моз пöльтчöма, винаөн да табакөн öвтö. Меся, час, коднымöс шонтам. Меся, уважайтан, шуан? «Да, зэв ёна». И кинас дурыштiс. Вай пö огö нюжöдчöй, кадыс пö военной, этша кадыс. Меся ме кулакъясыдкöд ог шонтысьслыв. «Тээ! Кутшöм кулак! Ме рабочöйысь!..» — горöдiс. Меся, модаясыд кулацкöй. Меся, тэ эськö начальник менам, а изьвенит, модаясыд кулацкöй. Меся, тэ чорыда сорсин, начальник..., меся, ме татшöм делаас роман радейта нуöдны! Меся, шонтысян мөгсö тэныд вöйдөр колi висьтаваны. Сэки эськö ме челядьöс соседö петкöдi, ачым мичаа вöччи да öшинь дорын битöг кутi виччысьны. Тэ сэсся воин да тутш-тотш вöчин öшинö. Ме занавес пельöс вöсьтышта и тэнсьыд мича чужöмтö аддза, и сэки стеклö пырыс синмасьлыштам, а сэсся öдзöс вöсьтыны чепöсья. Пырта тэ-

нө, любойос, тэ пола увсыд тубрас
мыччан, сэні начкөм ыжлөн морос-
ыс либө задйыс, питшөгсыд сургу-
ча вина штоп судзодан. Сэки ме ка-
личася. Тэ самбар дорө пуксян,
ме тэныд пидзосъяс вылө, сылі гө-
горыд сывйышта. Тэ менсым вир-
ййос кылан, ме тэнсыд, да надзө-
никөн румкаон тоньодчам. Лыд-
дбөдла тайос, а аслам серамөй петө
и вирөй шоналө! Меся, тадзи ме
шонтысьомъяс йывсыд мөвпала,
начальник ёрт. А тэ вувзысин вой
шөрын, ачyd «сыт и пьян, и нос та-
баке» и давай китө нюжйөдлыны!
А ме, колөк, сөйтөм и ютөм, и вися
колөк — он и юав! Меся кулаклөн
модаясыд. Мун вай, кытчөдз челядь
эз садмыны, да гөтырыд эз вошйы
корсьны. Тайө пө либө тэнад бөръя
кыв? Да, бөръя. Но, мый, — шуө.—
Хорошо. Учтөм. Меся, учитывайт,
бур вылө велөда. Эг өтиос тадзи
колльөдлы. Кодикө дөзмас, өдзөс
клопкөмөн петас, мөд сералас ас-
лас ылалөм вылө, изьвенитчас да
ещө корас некодлы не висьтавны.
Быдсямаыс өд тиян костын эм. Йөй-
ыс и. Начальникө тай эз и велав.
«Тэ абу морт вөлөмыд!» — мөдысь
шуө. Да, меся: абу морт. Дөва ме!
Солдатка! Челядь быдмытөдз ёна
на сьөкыдыс сюри. Но медым сме-
кайтны ачымөс лэдзны да увтырт-
ны — татшөмыс эз вөв, Пет Ивано-
вич. (*Чышгянон тапөдө чужөмсө,
кымөссө.*) Бара ачымөс дзерөди
асывсянь, лөк вөлөмасө казтыли.
Вот усыө дум вылө кольөмаыс и ни-
нөм ог вермы вөчны. Гашкө, войнас
эг узь да сы вөсна. Пыр думайтсис:
кытысь Игорлы татшөм карактер-
ыс, мыйла асьсө омөльтны лэдзө,
мыйла гөтырыс водзын кывтөм пе-
мөс кодь? И юрө воис: гашкө, бать-
төг быдмыс да сийөн? Гашкө, пер-
вой мысьт менө велаліс кывзыны,
менаи индалөмөн оліс, сэсся и ви-
рас пырис тайө, өні став нывбаба-
ыс сылы ен ыджда и сар ыджда.

ШУТЕМОВ. Олөмыс и кадыс
Игорөс велөдасны. Но өд гозъя
олөмыд сэтшөм гусятөр, Яковлев-
на, сэні сэтшөм тыдавтөм визувьяс
да джумьяс, кодьясөс сөмын гозья
адзөны, и коймөд мортлы ёна чо-
рыда суитчыны оз и позь, весиг

мамлы. Мед ветлас Игорь сиктө.
Көсийысис. Мед дзик мөд йөзкөд
олыштас.

ӨКСИНЬ. Тымас карактерыс?..

ШУТЕМОВ. Көсийысис. Ки на ки
вачким. Öні, Яковлевна, ме пырав-
ла аслам вежөсө, складьяс вөссьы-
төдз менам колө гижыштны.

ӨКСИНЬ. Инженерлы гижны жө
колө?..

ШУТЕМОВ. Инженерлы быдтор
ковмылө. Но ме ещө клубын ворса,
агитбригадакөд ветла. Ме дасьта
сцена вывсянь сёрни. Аслым. Ачым
кута сёрнитны.

ӨКСИНЬ. Мый йылысь, Пет
Иванович?

ШУТЕМОВ (*юрсө гыжгялө,
висьтавны ли абу*). Час. Менам ги-
жыштөма. (*Пыравлө вежөсас да
петө блокнотөн. Пуксьө, вөсьтө
блокнотсө. Вот... (Лыддбө, блокно-
тас видзөдлывлөмөн.)*) «Дона ёртъ-
яс! Вот ми тиянлы сылім да йөк-
тім, костьясас критикуйтчим. Кы-
зөй өні янсөдчан кыв. Дона ёртъяс!
Ми быдөн өтчyd олам. Сөмын өт-
чyd! И вот ме тиянлы көсья шу-
ны...» (*Ыджыда лолыштө.*) Сэсся
водзөсө гижтөм на тай...

ӨКСИНЬ. Мый нө көсьян шуны?

ШУТЕМОВ. Мед бура олісны,
мед лов выланыс пыр праздник вө-
лі!..

ӨКСИНЬ. Энөй, шу, наянитөй,
энө ылөдчөй! Энө вина помысь йөй-
мөдчөй. Энөй, шу, завидьтөй да по-
төй скөрыдла, морт олөм, шу, олөй!
Менө кө сцена вылас лэдзисны, эсь-
кө и кырсси, став правда-матушка-
сө висьталі! Огө на кужөй мичаасө
овны, Пет Иванович. Му пуксьөм-
сяныс мортыс, гашкө, олө да сы
мында на сылөн туйтөмыс: өта-
мөдкөд косясям, удитөдчам, лөга-
лам, удтысям, государство на госу-
дарство усыласям, войнаяс вылын
өта-мөднымөс зверсьыс лөка нач-
калам-мучитам! Кодлы тайө колө,
Пет Иванович? Кор таысь мынас
мортыс?..

ШУТЕМОВ. Сьөкыд та вылө во-
чавидзны, Яковлевна, сьөкыд. Ой,
сьөкыд! Муна гижны.

ӨКСИНЬ. Чорыда гиж, Пет Ива-
нович. Чорыда!

Оксинь мунё кухняё, Петр Иванович аслае вежосё. Сцена вылын мыйтакё некоді абу. Быттё мыйыскё повзёмён, шуркнитё-чеччё Игорь. Зэлдчёмён, юрсё копыртёмён пукалё диван вылын. Дөрёмасьё, гачасьё. Сувтё.

ИГОРЬ. Асыв!.. Бара асыв! А менам сёлёмой чеччё! Кымынөд во сёлёмой чеччё! Ме мыйыскё пола.. Ме трус али мый?.. Ме сеті кыв Петр Ивановичлы.. Ог жё өд бёрынтчы? Ог, ог. Отпуск помасьтөдз төлыс джин на. Муна сиктё. Муна. Менам лоас характер, менам лоас характер... (Дөрөмсё кизялиг, гачё тасмаалиг, ветлө пызан гөгөр, чукөртё пытшкөс чорыдлунсё.) Менам колё лөсьөдны характер!..

Нёльөд петкөдчөм.

Рыт. Автобусьяслөн сувтанін. Вичысьысьясы скамья. Скамья сайын кока пөв — автобусьяслөн ветлан расписание. То го-раа, то лөня пыр кылё улича кузя муньсь машинаяслөн шумьс, сцена пөлөн ветлө налөн югөрыс. Сцена шуйгаладорсянь котёрон моз воё Петр Иванович Шутемов. Сувтё скамья дорё, видздалё ётар-мөдар. Нервничайтё. Видзөдлө часі вылас, расписание вылө.

ШУТЕМОВ. Автобусыс Выль Керөсө вот-вот мунас. Көні Игорыс? Гашкё, бурасис гөтырыскөд... Либө дядьысянь сөлас?.. (Думайтыштөм бёрын, тэрмасьөмөн петё сэтчань, кодарсянь и пырис. Горзё.) Такси, такси... (Кылё милициялөн тюрөстөм, гашкё, Шутемов вуджис улчасё правилё торкаломён. Пыроны шуйгавивсянь: Игорь — джинсы костюма, беретa, нопъя. Сійө волнуйтчө, сувтё скамья дорё. Сы бөрся — Вера, абу нин гожся платбөа — костюма.)

ИГОРЬ (зэлдчө, тышкасьны лөсьөдчысь моз сувтё. Вералы.) Сувт! Эн лысьт матыстчыны! Эн лысьт! Менам өні... характер!..

ВЕРА (матыстчыны көсий, бокша восьлалө, кияснас чужөмсё сайөдыштө, сотысь биысь моз.) Игорь... Дугды... Эн йөйтав... Бергөдчы гортө... Тэныд лөсьөдөма став условие...

ИГОРЬ. Сувт! (Кайө скамья вылө.) Эн лысьт матыстчыны! Ме тэно аддзыны ог көсий!..

ВЕРА (сувтё, дөнзьымөныс нин, буракө, лөма, веськодя.) Йөй! Чайтан, уськөдча да өшөдча сьылі вылад? Колантор. Да мун көть сё тысяча верст сайө. Вот шыася горсоветө, профсоюзө, сэтшөм бумага-яс гига тэ вылө — ачид котөрөн воан, прөща корны кутан. Ачид корны кутан, дурак, гуляйт, Вера, кампужитчы, сөмын лэдз өтлаын овны. Кукань тэ, абу мужчина. Характерөн повзөдчө. Вот матыстча, мырддя ноптө, асьтө милицияө сдайта... (көсий матыстчыны.)

ИГОРЬ. Эн лысьт! (Пөрччө нопсө да шеныштчө сійөн. Вера дугдө матыстчөмысь.) Кутшөм тэ вөлөмыд! Эх тэ!.. Прөщай! (Чеччыштө скамья вылысь да котөртө автобус дорё. Вера перйө сумкасьыс тюрзансө да тюрзө Игорь мышкө. Игорь бөр кослө.) Ме тэ дорө некор ог бергөдчы. Лоас характер. (Өдий мунө. Вера кузя тюрзө бөрсьыс.)

Кылө вөрзьясь автобуслөн шумьс. Бара тэрмасьөмөн воё Шутемов, кылө муньсь автобуссө да сувтө, судзөдлө зепсысь чышьян, косөдө чужөмсө, сьылісө.

ШУТЕМОВ (аслыс). Весь котрали. (Сылы мышкөн сулалысь Вералы.) Ті мый тюрзаннөд, гражданка?

ВЕРА (оз видзөдлы юасьясь вылө. Чөвтө сумкаас тюрзансө, судзөддө зеркалө да помада, лөсьөддө вом доръяссө.) Тэньсыд эз юавны, алкогольик.

ШУТЕМОВ (шай-паймунөмөн). Позвольте...

ВЕРА. Не позволим! Мун, водзө тырт вина горштө.

ШУТЕМОВ. Ме ньөти ог ю. Дас сизим во! Кызди ті лысьтаннөд!..

ВЕРА. Лысьтам. Кутан кө воны — регыд местаын лоан, милицияыс орччөн. (Тапнитө-пөдлалө сумкасө да шапа мунө.)

ШУТЕМОВ. Со мый вөчөны мича нывьясы!.. (Кучкө аслыс плешкас.) Да тайө жө Вера! Дерт, сійө. Абу жө став нылыс тюрзанаось... (Көсий мунны Вера бөрся.) Вера!.. (Кывзьясьыштө, өвтыштө кинас, мунө кысянь воис, довкйөдлө юрнас.) Но, артистка! Алкоголик пө! Ха! Но и но...

Шутемов петё, сылы воча пырö плаща, чемодана, крука беддя дядьö. Восьлалö сьöкыда, воськовтгас дзуртыштö кокыс, протеза кока мортыс. Пуктö чемодансö, муно скамья сайö, машина би югöр матыстчигöн корсюрö кисö лэпталö, такси, буракö, көсйö. Мбдарсяныс пырö Оксинь, локтö скамья дорöдз, пуксьö.

ОКСИНЬ (*носöвикöн тапкөдö син гөгöрсö*). Кинас öвтчис автобус-сянь... Гашкö, мый керсьö сьöлöмас, кутшöм, колöкö, шог... (*Бергöдчö да видзöдö скамья сайын дзуртысь кока, кисö лэпталыс дядьö вылö.*) Такси, буракö, кутö... Войнаса инвалид, колöкö, и ньöти гад оз сувт, ставныс тэрмасьöны... Колöкö, кутшöм сьöкыд олöм мортыс вуджис... Чеччыла кө эськö, сувтанныд да!.. (*Чеччö, вуджö скамья сайö, паськыда тувччöмөн сувтö дядьöвысь водзöдджык, лэптö кыкнан кисö, сэсся «такси! такси!» горзигтыръя муно сцена сайö. Кылö, кызди дзуртыштисны тормозъясыс сувтысь таксилөн. Протеза дядьö скамья дорын чемодан динас. Воö Оксинь.*) Эй!.. Молодой человек!.. Тянлы таксыс! Час ме отсышта чемодантö нуны. (*Воö скамья дорö.*)

ПРОТЕЗА ДЯДЬÖ. Зэв ыджыд аттö тиянлы, шань нывбабалы.

ОКСИНЬ (*босьтö скамья дорысь чемодан*). Ылысь, буракö, локтанныд, война вылын, көнкö, коктö дойдінныд...

ДЯДЬÖ. Да, война вылын. А локта Крымсянь. (*Ыджыда ышловзьö.*) Война сувтөмсянь комын дай унджык во чужан муын эг вöв. Комын дай унджык во...

ОКСИНЬ (*видзöдлö дядьö чужöмö да шатовмунö, шуйга кинас морöсас кутчысьö, апасьö вомнас, быттö лолыштнысö сынöдыс оз шед*). Егор Опоны!.. Первойя менам верöсöй, первойя дроляй!..

ДЯДЬÖ (*повзёмöн*). Мый тиянкöд! Пуктöй чемодансö, ме ачым...

ОКСИНЬ. Первойя менам дроляй... Сьöлөмöй... мый керсьö... Оз тöд... Висьтавны ли абу?.. (*Зепсыс шарöдö-корсьö, сюрö таблетка, пуктö вомас.*)

ДЯДЬÖ. Тиянлы лёк? «Скорöй» чукöстны?..

ОКСИНЬ. Оз ков. Личöдö. (*Чужöм джыннас дядьöланыö лөсьöд-*

чöмөн.) А менö тi... пöди... онö тöдöй?

ДЯДЬÖ (*дженъыда видзöдлö Оксинь вылö*). Ог. Гашкö, миян районьс лоанныд?..

ОКСИНЬ (*пуктö чемодансö, тырвийö бергöдчö дядьöланы*). Эк-эк-эк, Афанасий Егорович!.. А комын да унджык во сайын ми тэкöд гозьяөн вöлим, öти шебрас улын узылим!..

ДЯДЬÖ (*сюся видзöдö, öнi нин сийö шатовмунö*). Сеня?! Сеня!.. Господи, тэ, боже мой!..

Оксинь кутö шатовмунöм Опоньöс киясöдыс, и таdzi, кияснас кутчысьöмөн, мыйкö дыра кезлö ставсö, ставсö вунöдөмөн, матыстчöны да пуксьöны скамья вылö, видзöдöны öта-мöд выланыс. Сцена сайын тутсö таксист.

Витöд петкөдчöм.

Оксиньлөн квартира. Сцена водзын Оксинь да журналист Ким. Оксинь юрсö пöлыньтöма, быттö, сöмын на помалöма висьтасынь, лигышмунöма.

ОКСИНЬ (*жугыля нюмъөвтö*). ...таdzi и аддзусым, нарошнö думыштны да лөсьöдны он куж. Такси кутала инвалидлы, а сийö со көдi вöлөма...

КИМ. Сэсся?..

ОКСИНЬ. Сэсся? Сэсся ещö öти старик содiс старикьясöс ылöдлан ведöмөстьö. Гортö нуöдi, гөстьясöс чукöртi, примитi война вылын усьöм вокьяс пидди и ас пиддныс, мортыс война заводитчөмсянь чужан муас эз вöв, быттö толькö на война вывсянь воö... Менам кык вок усины война вылас... Висьтавлi нин: Егор Опоньыс другасылис вокьяскöд. Чужанiнас мунис сьöлөм жуглысьöй. Прöщайтчыны. Талунаски воысь, гөстьясöс аски чукöрта, волы, тöдмасын менам старикьяскöд. Мый ещö?.. Вот, нöшта öти старикöс, том старикöс лөсьöдi. Зэв интереснöй, аддзвлин кө. Оз ю, оз курит, улö юрөн сулалö. Баянөн ворсö тэ моз, он кө верит — со (*индö стен дорын сулалысь яцик вылö*) гармоньыс. Ньбöбма карысь и вунöдiс босьтнысö. Командировка дырйи ме ордын олö, а Игорь пий

сы ордын, сиктын, прорабѳн. Мѳд тѳлысь. Сы дыра эн волы — адзан мыйта вьлторйыс менам... Комедь книгаыд эз на эшты, эн на печатайт?

КИМ. Вот... некыдзи помсѳ ог адзы. Думыштлі помавны сідзи, быттьѳкѳ тѳнад нима нывбабаыс кулѳ, колльѳдѳны сійѳс бѳръя туйѳ, шогсьѳны...

ѲКСИНЬ. Мыйла нѳ — кулѳ?!

КИМ. Тадсѳ быттьѳкѳ... Мед интереснѳйджык лоас...

ѲКСИНЬ. Зонмѳй! Кулѳмас нѳ кутшѳм сѳтшѳм интерес! Этша на тѳныд миян арлыдаыс куліс! Коді ловъя — ловъяѳн и гиж! Ме со ола да ог жѳ кулѳм йылысь шогав. Крымѳ кѳсья ветлыны, Ёгор Опонь дорѳ! Сідз и гиж помас: Ѳксинья Яковлевна Родева, шу, муніс Крымѳ. Аддзѳдлыны, шу, медводдза дролясѳ. Вагон ѳшинь дорын, шу, пукалѳ, да быттьѳкѳ нинѳм оз адзы, нинѳм оз кыв, а на самом деле, шу, пельясыс и синъясыс тѳдтѳм старикъясѳс куталѳны, куталѳны-бѳрйѳны, кодѳс шогмас туй вылын ылѳдлыны. (*Сералѳ гажаа.*)

Пырѳ Анна, Ѳньѳлѳн гѳтырыс. Повзьѳм, шѳйѳвошѳм чужѳма.

АННА. Здоровье...

ѲКСИНЬ. Водзѳ мун.

АННА. О-ог! Ме могѳн, Яковлевна! Отсав!

ѲКСИНЬ. Бара игумен?

АННА. Абу! Ѳньѳ пикѳ воштис. Ог нин помнит, кор вичко служба вылас ветлі. Батюшкокод паныдасны юр яндзим. Дурмис Ѳньѳ. Ѳшинь ув тыр чипанпийан ньѳбалис, вердны колѳ найѳс, идравны на бѳрся, войсѳ горнича дждож улын узылѳны, сѳръяс сѳтчѳ вѳчалис, би нюжѳдіс, бинач пѳ быд лун кутасны колькъявны. А мый миянлы сымда колькъсыс? Кыкыслы? Абу ѳд томѳсь!

Ѳксинь сералѳ гажаа.

Тѳныд тѳш, Яковлевна, а меным? Кукань ньѳбис, порсьпи кыкѳс, ыж ньѳбны корсьсысѳ, коймѳд гид ѳшинь улын тшупѳ!.. Мыйѳн ме мѳда скѳтинасѳ вердны? Ачымѳс сѳясны. Тѳнад тѳдсаяс эмѳсь, Яков-

левна? Горисполкомын, Совет Министровын... (*клопкысѳ пидзѳс вылас, весиг синваыс петѳ.*) Отсав, Яковлевна, кѳрым судзѳдны! Скѳтинаыс абу мыжа! Отсав! Тѳ верман!

ѲКСИНЬ. Абу-ѳ дик... Сувт!..

АННА. Ог. Он кѳ кѳйысь — ог сувт. Отсав кѳрым судзѳдны. Ѳти порсьписѳ тѳлы вылѳ быдта, ачыд сдایتан госуларстволы!..

ѲКСИНЬ. Сувт, шуѳны. Отсала.

Анна сувтѳ, ловзьыштѳ, вежсьѳ чужѳманас.

ѲКСИНЬ. Горисполкомад ачыд мунан. Эн пов! Скѳттѳ видзны ѳні блат ни сват оз ков. Мун да справка чургѳд, мый тѳнад скѳт эм, и стразу нарад гижасны кѳрым вылѳ.

АННА. Ог верит. Ылѳдлан!..

ѲКСИНЬ (*шензьѳ, шлапкѳ кияснас*). Ог пѳ-д ещѳ верит! Мун сідзкѳ батюшко дорад, сійѳ, пѳди, оз ылѳдлы!

АННА. Отсав, Яковлевна. Тѳ верман!

ѲКСИНЬ. Шуѳма тѳныд: справка босът да ветлы горсѳветѳ. Сетасны кѳрым нарад. Указыс ѳні сѳтшѳм петѳм, медым скѳтсѳ вывтї уна рѳдмѳдны. Аддзылан вот — кѳрым сетасны да ещѳ медаль бѳрти, уна яй кѳ вузалан. Он кѳ верит, со — писатель, сылысь юав.

АННА (*нюмъялѳ, раммѳ. Кимлы*). Мыйла эн волы? Зѳв бура муніс службаыс. Сымда йѳзыс вѳлі — куимлѳн юр садбыс вошлі. (*Ѳксинь вылѳ юрнас докйѳдлѳмѳн*). Оз пѳръявлы? Сѳтѳны нарадсѳ?..

КИМ. Збыль, збыль. Отсаласны.

АННА (*Ѳксиньлы*). Тѳ век шмонитны радейтан. Пѳръялін кѳ?..

ѲКСИНЬ. Эг мися! Скѳрмѳдин...

АННА. Ветла. Дурмис Ѳньѳ. Быд лун тшупсьѳ. Став деньгасѳ гид вылѳ да пемѳс вылѳ видзѳ. Юрси лѳсьѳдны некѳр. Сымда пемѳссѳ мыйѳн вердны кута, оз кѳ отсав горсѳветыс!.. Муна, Яковлевна. (*Кимлы нюмъялѳ, повзьѳдлѳ чуньнас*.) Эн гиж... (*Мунѳ.*)

ѲКСИНЬ (*сералѳ*). Ёна оз тшѳкты гижны. А мый эськѳ и лоан, гижасны кѳ! Мыйысь и полан! Ёнлы веритѳмысь ѳні критикуйтны да лѳ-

кӱдны оз позь. Ме, гашкӱ, думъясанам кодлы верита да нимкодяся, кызд тэ менӱ тӱдмалан? Тайӱ — менам делӱ. Кодлы окота — сылы и верита да нимкодяся, и тэ менам думъясӱ-веритӱмӱ эн сыйсы. (*Ӗксинь пыр ӱнджыка ӱзӱ, пыр гораджыка сӱрнитӱ.*) Эн вӱрӱд менсым думъясӱ-веритӱмсӱ!.. Ме ӱтчӱд ола му вылас, и ме ачым корся, кодлы веритны! Ачым аслым ыджыд, кодлы веритны да нимкодясьны. Ме абу синтӱм и абу пельтӱм, пельпомъяс вылын юр новлӱдла! Мед сӱйӱ ме вылын ыджыдалӱ. Понятно тебе!

КИМ. Яковлевна!.. Ме тайӱс гӱгӱрвоа. Тӱ правӱсь..

Ӗксинь сайкалӱ ӱзӱывлӱмсыс, сись моз веськалӱм тушаыс личмунӱ, мышкыртчӱ.

ӖКСИНЬ. Изъвенит. (*Чышъян-нас ӱвтӱ чужӱмсӱ.*) Бара горзӱ. Вот ог тӱдлы и скӱрмыссяс, быттьӱкӱ кодкӱ ме вылын ыджыдавны кӱсӱйӱ, индавны, гуся думъясӱс кутавны, думайтан вӱляӱс мырддыны. Ме зӱв сӱкыд морт, Ким Васильевич. Ме правда да вӱля радейта, и сы вӱсна нинӱмӱн ог лыддысы! Мекӱд абу кокни. (*Сералӱ.*) Гашкӱ, таыс и повзис коркӱ медводдза дроля Ӗгор Опонь да пышӱис том гӱгыр дорыс Печӱра вӱрӱ..

Звӱнок. Пырӱ Иван Кузьмич.

ӖКСИНЬ (*ыпнитӱ чужӱмыс, сувтӱ, киясӱ нюжӱдӱ, воча мунӱ пырысьлы*). О-о!.. Кодӱ мянӱ локтӱ!..

ИВАН КУЗЬМИЧ (*киясӱ нюжӱдӱмӱн жӱ*). О-о! Кохго я бачу!..

Ӗксинь да Иван Кузьмич куймысь кутчысьлӱны, окасыӱны, оз, дерт, вом дорӱ, сы понда, мый абу друга-пӱдруга.

ӖКСИНЬ (*Кимлы*). Тӱдмась. Ошӱыслӱ тай старикъясӱн. Со ещӱ ӱти вонс: Иван Кузьмич, Интаса шахтӱр, мелӱ да рам хохол. Толяӱс, ыджыд пиӱс, шахта уджӱ велӱдис. (*Иван Кузьмичлы.*) А тайӱ — писатель, ме йылыс книга гижӱ, спектак-комедь. (*Ким да Иван Кузьмич киясыӱны. Ставыс пуксыӱны.*) Висьтась! Кызди да мый столицаас воин, Кузьмич? Дерт, эн моттӱг?..

ИВАН КУЗЬМИЧ (*вежавидзӱ-*

мӱн). Пенсия вылӱ петӱ, Яковлевна. Кызь вит во быд лун шахтаӱ лӱччи, а колӱ моттӱн пыравны ыджыд начальник дорӱ — ог лысьт, керка дорас матыстчыны кута и кокъясӱй слабитӱны.

ӖКСИНЬ. Могыд кутшӱм?

ИВАН КУЗЬМИЧ. Чужан муӱ, рӱднӱй Украинаӱ кӱсъя пӱрысьӱнӱмӱ овмӱдчыны. Керка думыштӱ сувтӱдны. Вӱр нӱоби Печӱраыс. А нуны ог вермы, вагон оз сетны. Гижлӱ татчӱ письмӱ, вои карӱ, пӱпуттьӱ гижси приӱм вылӱ, а кымын матӱджык приӱмӱдзыс, сымын лӱкмӱны кокъясӱй. Ни як не розумию..

ӖКСИНЬ. Кымын час кежлӱ индӱма пыравнысӱ?

ИВАН КУЗЬМИЧ. Нӱль кежлӱ.

ӖКСИНЬ. Колльӱда. Пыравлам тшӱтш. Меным колӱ жӱ ӱтчӱд кывзыны, кызди гырыс йӱзыс сӱрнитӱны.

ИВАН КУЗЬМИЧ. Пасибӱ, Яковлевна. Дуже спасибо. Нем .. вунӱд буртӱ.

ӖКСИНЬ. Водз «дужекасян». Первой делӱсӱ колӱ вӱчны. Вай пыр пыдӱ вежӱсас, вежсы, шахтӱрскӱй орденъястӱ ӱшӱд, сынась бура, бритчы, душитчы. Вай эн нюжмась. Кадыс ӱтша.

Кузьмич босытӱ сумка да пырӱ индӱм вежӱсӱ.

ӖКСИНЬ (*Кимлы*). Сюсь, мелӱ хохол, но начальство водзын баля, абу и мужичӱй кодь. Ме таыс сӱйӱс Интаын олӱгӱн век серавлӱ, издавайтчи, а эз и збоймы. (*Сералӱ.*) Вот тэ кӱсъян гижны: кулӱ менам нимӱн шуӱм нывбаба. А кор нӱ кувнысӱ? Сӱрнитнысӱ оз сетны. Тӱдан мый!.. Вай судзӱд путӱвка да море дорӱ мунам комедь гижны! Сӱян-юан, узьлан кӱлуй дась, некодӱ оз звӱнит! Сӱ майбыр, сӱмын и висытав да гиж. Ме сӱнӱ кытыястикӱ и ворсӱмӱн, артистка моз верма висытавны. Нывъяскӱд ветла море дорӱ да накӱд сӱ иӱгиб. Купайтчыны пӱрчысясны лӱдругаясыскӱд; портманетъяс тувӱыштасын видзыны. Найӱ купайтчӱны, а ме банкаӱ саридз васӱ босыта да сыӱн кӱтӱдча: лип костӱ кисьтышта, трустик вӱнь костӱ. Судзӱд путӱвка, мунам

море дорё! Комедь гижны... (Сера-
лө.)

Пырё Иван Кузьмич. Вежсьёма, вөччёма,
сулалё өдзёс дорын, тапкөдчө, донъялём
виччысьб.

ИВАН КУЗЬМИЧ. Ме дась...

Оксинь да Ким видзөдöны сы вылө.

Коймөд юкөн

Первой петкөдчөм.

Вель кузь кабинет. Кабинет юрас — пы-
зан, пызан сайын пукалө шөр арлыда му-
жичöй, совминса уджалысь Николай Яков-
левич. Стрөг чужёма, видлалө-лыддө ку-
тшөмкө гижөд. Стен пөлөн улөсьяс. Улөс
вылын пукалөны Оксинь да Иван Кузьмич.
Иван Кузьмич пызанладорас водзынджык.
Ёна зэлөдчөмөн пукалө, тыдалө, зев ёна
яндысьб аслас могось да ёни тысячаөдысь
нин каитчө воёмсыс. Оксинь мыччасьб сы
сайсянь, донъявны көсий пызан сайын пу-
калысь начальникс.

ОКСИНЬ (тувкнитө шахтёрлы,
мөдыс дрөгнитө). Смотри, висьта-
лёма тэныд — эн нямляв, збойджы-
ка асьтө кут, мед делө артмис.

ШАХТЁР. Так говорэли вже! До-
говирилися!

ОКСИНЬ. Шо-о?..

ШАХТЁР (Оксиньланьё юрнас
бергөдөмөн). Каза: як договорили-
ся так и буде!

ОКСИНЬ. Видзөдла час, кызди
«говорэтны» кутан. Збоя асьтө
кут! Повзин нин, буракө,— ас но-
гыд мөдін сёрнитны.

Шахтёр судзөдө зепсыс ыджыд чышъян
да тапкөдө югъялысь юр пыдөссө.

НИКОЛАЙ ЯКОВЛЕВИЧ (дуг-
дө видзөдавны бумагасө, шыасьб
Оксинь дорө). А ті коді лоанныд?

ОКСИНЬ (сувтө). Ме лоа почёт-
ной шахтёр-орденоносёлөн көзьяй-
ка. Сійө ме ордө сувтис патераө, и
ме сійөс колльөдї татчөдз...

НИКОЛАЙ ЯКОВЛЕВИЧ. Пук-
сьбй, пожалуйста. (Шахтёрлы.)
Мыйла татшөм корёмнас асланыд
горсоветө он шыасьбй?

Шахтёр сувтө, но нем оз сяммы вочавидз-
ны, сөмын восьталө вомсө. Оксинь виччы-
сьб, кор шыасяс шахтёр, а эсься ачыс шыа-
сьб, сувтөт.

ОКСИНЬ. Төварыш начальник!
Сійө шыасьлөма горсөветас да вы-
лөджык тшөктөмаөсь гижасьны, өд-
йөджык пө делөыс артмас, либө
Печөра карын ставсө решитны, а
сэни сылөн ньоти төдса абу...

ШАХТЁР. Да, да.

НИКОЛАЙ ЯКОВЛЕВИЧ. Вы-
соких дзикөдз вельмөдис тиянөс, ин-
тасаясөс... (Видлалө бумагаяс.)

ОКСИНЬ. Ті неправда висьта-
ланнуд. Высоких, Инта горсөветса
юралысь, рабъяс вөсна сулалө, оз
ков тадзи сы йылысь сёрнитны...

НИКОЛАЙ ЯКОВЛЕВИЧ. Ку-
тшөм сэтшөм рабъяс вөсна?..

ОКСИНЬ. Рөбөтшөйяс вөсна. Ме
джендьөдөмөн шуи.

НИКОЛАЙ ЯКОВЛЕВИЧ. Раб
кывйыс... Оз ков тадзи джендьөдав-
ны. Шуаннуд, Высоких — уджа-
лысьяс вөсна. Сідзкө, кодкө мяян
абу уджалысьяс вөсна?

ОКСИНЬ. Ме тайөс эг шу. Но
эмөсь ичөт йөз дорас кодздыгъясыс.
Та йылысь и газетын гижөны, и
радио висьталө. И ачым паныдась-
лі.

НИКОЛАЙ ЯКОВЛЕВИЧ. Ті
Сыктывкарса. Кысь төданнуд Вы-
сокихсө?

ОКСИНЬ. Ме Интаын дыр олі
да уджалі, Толя пиө шахтаын уджа-
лө, верх годового плана из шом
перйө.

НИКОЛАЙ ЯКОВЛЕВИЧ (се-
рөктъшитө). Со кызди... Оні гөгөр-
воа. Землякыдлы отсөг вылө во-
иннуд...

ОКСИНЬ (дзикөдз збоймө). Ни-
колай Яковлевич! Ме некор тиянөс
ог вунөд. Верөсөй, Николай нима,
война вылө уси, ачым Яковлевна.
Дона Николай Яковлевич! Могмө-
дөй Кузьмичсө. Кызь вит во му
пытшкын уджаліс, став шахтёрскөй
орденыс эм. Рөднөй Украинаас ха-
та көсий сувтөдны, сад садитны.
Татшөм рөбөтшөй вылас муыс су-
лалө, кымынөс аслас уджө кесйө-
дис да велөдис. А сёрнитны да кор-
ны оз куж. Уджавны — зверь, кор-
ны — немөй. Аддзанныд тай: весь

пукало да посьыс лувго, тадзсо, конко, шахтаас эз посьявлы кызь вит вонас!

ШАХТЁР. Теть Аксинь...

ОКСИнь. Кутшом ме тэныд «теть»! Тэ пoryсь меным!

ШАХТЁР. Ну, пробач, изьвенит...
(Чышкасьо.)

НИКОЛАЙ ЯКОВЛЕВИЧ. Сидзко, сад вoсна гажтомчин, Кузьмич?

ШАХТЁР. Во, Николай Яковлевич! (Кыподо голя дорас кисо.) Ни як не розумию, шо зі мною робится. Хата — сад, хата — сад. Двадцять пять років під землею, хиба потому.

НИКОЛАЙ ЯКОВЛЕВИЧ. Могыс тiян дзик кокни. Тi, дерт, кывлiнныд, мыйта из шом, вoр огo сямой ас кадo мoдoдны кытчо колo вагоньяс тырмытом вoсна.

ШАХТЁР. Да.

НИКОЛАЙ ЯКОВЛЕВИЧ. Но делoыс абу сомын таын. Меным абу гoгoрвоана, мыйла эз мoгмoдны сeнi, кoнi оланныд да уджаланныд. Ме йитчывла кодкoд колo. Адресныд тiян кольo мянo, юoртам, кызди да мый лo.

ШАХТЁР. Охгромное спасибо, Николай Яковлевич. Дуже дякую.

НИКОЛАЙ ЯКОВЛЕВИЧ (чечo, колльoдo вoлысьясoс oдзoс дoрoдз). Пасибoсo землячкаыдлы бoрас висьталан. Эз кo вайoд, тi, пoжалуй, энo и пырoй. Прав кoзьякаыд: шысaсьныд да корныд колo кужны жo. Этатшoм польсь шахтeр!..

ШАХТЁР. Яндзим! Аслым кора. Эг кo аслым — сeки мoдтор.

НИКОЛАЙ ЯКОВЛЕВИЧ. А тiян, Яковлевна, некутшoм корoм абу?

ОКСИнь. Абу, менам ставыс тырмo. Кум вежoса патера государство стрoбитис...

НИКОЛАЙ ЯКОВЛЕВИЧ (шeнзьoмoн). Ставыс эм?..

ОКСИнь (ышмo). Ставыс. Старик сомын абу! Фондьясаныд эз бусеяв oтик? Ютoм да куритчытoм...

НИКОЛАЙ ЯКОВЛЕВИЧ. Потшинныд, Яковлевна. Вот татшoм мoгoн ог вермы мoгмoдны...

ОКСИнь. Энo шoгсьoй, Николай Яковлевич, ме абу дзик oтнам. Аски гoстьясoс чукoрта, нель ста-

рик тшoтш воасны, нельнансo ковмас oттшoтш пoрьявлыны!.. (Сeрaлoны. Киасьoмoн пpицaйтчoны.)

НИКОЛАЙ ЯКОВЛЕВИЧ. Став бурсo тiянлы.

ГOЛOСЪЯС: До свидания, Николай Яковлевич. Охгромное спасибо, Николай Яковлевич!

Оксинь да шахтeр муoны. Николай Яковлевич сулалыштo oдзoс дoрын, видзoдo мунысьяс бoрся.

Мoд петкoдчoм.

Анналoн да Oньoлoн керка йoр. Шуйгаладорсянь сцена вылo пeтыштo керйысь тшупoм кильчo, краситoм oдзoса. Кильчo пoскыс сруб пытшкас, та вoсна oдзoсыс вoсьсo плакаеясысь вольсалoм кильчo водзo. Йoр шoрын oти визын сулалoны кыздa да пельсь пуяс, зeв мичaoсь, сь вoсна мый сентябрь тoльсь, зарни ар. Кыдз пуяс пoлoн — льякыдик гидьяс. На водзын пу бердo лoсьoдoм верстак. Сь дiнын пуклoс пьдди кыз чурка. Oньo — гач вылас лeдзaлoм eджыд дoрoма — стружитo пoв.

Югыд арся лун. Анна ветлo керкасянь гидo, гидсянь — керкаo. Кыкнан киас ведра. Со гид дорысь вoис кильчo oдзoс дoрас да кыкнан ведрасo oти киас бoсьтiс, мoд кico кольчаoн лoсьoдiс вeськыд син дoрас да мoдiс видзoдны oдзoс томан розьoд. Видзoдiс, видзoдiс да лoгысь сьoлыштiс. Со мый вoлoм думайтo: Oньoс коркoя суoм йылысь.

Петo тыра ведраясoн, кокнас бoрвыв чужийo кильчo oдзoссo. Oньo дрoгнитo, видзoдлo Анналань. Анна пырo гидo — лeкысь чирoстoны порсьяс. Oньo бара вeськoдчo, видзoдo гидлань. Анна пырo мoд гидo — лeкысь котeсьoны чипаньяс. Гидсянь керкаo Анна мунo Oньo дoрти. Мунигмoз крукасьo Oньo oсь гьрддзана. Нарoшнo.

Oньo (вeськoдчo, oзйo). Мый тайo! Мый гьрддзатo eсьтoмoн ветлан? Oтилы — зурк, мoдлы — зурк, понимаешь ли!.. Мый лoин?

АННА (висьысь морт моз, быттьo пoдo, лoлыс оз шeд). Ог вермы. Пуo пытшкoсын, зсийo oблeзьянтo да тeнo помeя аддзa. Порсь выланым, чипан выланым, став скoтина вылас лoгoй петo, керка-карта вылас. Мыйла oлoмсo гудьртiн? Мыйла лoвoвничa-злoдeйкасo лoсьoдiн?..

Кост. Oньo видзoдo Анна вылo да думайтo.

Oньo. А тe?.. Тe — честнoй?.. Батюшкoыс тeнад кодi? Игумeныс — кодi? А?..

АННА (*сразу повзыштö*). Кыдз нö поэбö батюшкобс да игуменöс злöдейкакöд öткодявны! Батюшко-ыс да игуменыс...

ÖНЬÖ (*торкö*). Тэ батюшколы да игуменлы гöрд чери да пöк. А меным?.. Меным сийö — мый енмыс ыстас? Чайтан, пытшкöсын менам эз пу? Öнi оз пу? Юкся! Эновта ставсö! Мун батюшко да игумен дорад! Юкся-а-а-а!.. (*Ветлöдлö йöрти, гидъяс дорти, тракийö, мый ки улас веськалö, быттьöкö ставсö кисьтны кöсийö.*)

АННА (*дзикöдз повзё да рам-мö, ветлö верöс бöрсяныс*). Öнью!.. Эн скöрмöдчы! Öнью!..

ÖНЬÖ. Юкся-а-а-а!..

АННА. Öнью, мися! Дугды! Эн скöрмöдчы!..

ÖНЬÖ. Ставсö шыбита, эновта, пазöда! (*Кватитö верстак вылысь стружитан пöвсö, видзöдö, кытчö эськö сыөн кучкыны.*) Ставсö рёзöрита! Выхь олöм пана! Выхьыс гöтрася!

АННА (*кутö Öньюс, сэся шывкнитö-пуксьö муас, сывъялö Öньюлысь кокъяссö*). Öнью! Дугды, мися! Öнью! Раммöдчы!

ÖНЬÖ. Юкся-а-а-а!.. Помала!..

АННА. Öнью! Раммöдчы! Мыйкö висътала! Менам мыйкö эм!..

ÖНЬÖ. Пазöда ставсö!..

АННА. О, енмöй-господьöй!.. (*Чеччö да котөрөн пырö керкаас. Öнью дугдö кампужитчыны, шойч-чö, видзöдö кильчö öдзöс вылö. Кылö Анна бөр нин котшкöдö кильчö пос кузя. Öнью выхьысь скöрмöдчö, горöдлывлö: «Юкся! Рёзöрита!..»*)

АННА (*киас кыём кöрзина, котөртö Öнью дорö*). Öнью! Дугды! На! (*Судзöдö кöрзинасыс да мыч-чö еджыд вина доз.*)

ÖНЬÖ. Юкся-а-а-а!..

АННА. На, мися! Восьты да, ю, Öнью! Мудзтö веськöд! На!..

ÖНЬÖ. Юкся-а-а!..

Анна бергалö дозийөн, оз тöд, мый вöчны, пуктö кöрзинасö, босьтчö восьтыны дозсö, кужтöма нетшкö еджыд пробкасö, сэся нетшыштö ливьяснас. Öдий кисьтö стöкано, локтö кампужитчысь Öнью дорö.

АННА. На, Öнью!

Мöдыс оз кывзы и оз видзöд. Анна кутö сийсö коскöдыс, пуксьöдö, сывыйштö öти кинас мыш сайтис, мöднас юкталö вина-нас, пуктö стöкансö верстак вылö, босьтö кöрзинасыс öгуреч, сетö Öньюлы. Öнью курччö, лöсьыда пуксьö залань чужöмөн, гурчкö-сейö. Анна сы мыш сайын. Оз и вöр-зьяв, виччысьö, мед Öньюыс дзикöдз лөнис.

АННА. Öнью! Гашкö, танi и паж-найтам? Ывла сынöд вылас?..

Öнью гурчкö, нем оз вочавидз. Анна босьтö сумка, котөртö керкаö, петкöдö сьöрсьыс улöс да тыра сумка. Улöс вылö пукталö сёян: пöжалöм чипан, öгурцы, чипан колькъяс, нянь. Сувтöдö сэтчö вина дозсö да стöканъяссö. Öньюлөн туша кузя йир-мöг мунö.

АННА. Ыркыд лои? Костюм пин-жактö петкöда?.. Орденатö?..

Öнью чöv олö, гурчкö. Анна котөрөн пыр-лö керкаö, петкöдö руд пинжак, плавгö верöсыс пельпомъяс вылö. Пинжак мор-сас Слава да Краснöй Звезда орденъяс. Анна збоймыштис, а увгыны сувтö верöсыс мыш сайö, пуктö кияссö Öньюлөн пель-помъяс вылö — быттьö снимайтчыны лö-сьöдчöмайс. Петкöдчöм помасьтöдз тадзи и лöб: Öнью ньöжийөн юышталö да сёйö, сылөн мыш сайын Анна сёрнитö.

АННА (*рама, норасьöмөн моз*). Öнью!.. Öксинь чойыд быд паныда-сигөн кар тырнас юасьö: «Вокö гу-ляйтö на, злöдейкасö видзö на?..» Дöзмöдö тадзи. А ме мый верма шу-нысö!.. Вот ещö кö тадзи травитас — босьта да и шуа: мый кöть и гуляйтö! Öньюыс менам воуйтис, Рöдина дорйигөн куймысь ранит-чылис, ме сийсö некодлы увтыртны ог сет. Мый кöть и злöдейкабс лö-сьöдис öтиöс, а сьöкыдыс сюрлис: мыйла тайöс он лыдды, Яковлев-на, сийö öд вок тэнад! («Злöдейка» кывсö шуигөн быд пöрийö зэлавлö Анна, кыс кулакö шамьртчылö да кыптавлö Öнью юр вестьö.) Кык пи-öс быдтис да велöдис инженерöдз, кыс быдтор кужö вöчны, öтчыд кöть и лöсьöдлис злöдейкасö! (*Тайö пöрийö кулакыс вылö лыбö да чунь лутитьясыс гораа котшкысьöны Öньюлөн юр пыдöсö.*)

ÖНЬÖ (*йöжгыльтчывлö, бергöдчö Анналань*). Мый керсян? Кутшöм нöшта злöдейка да злöдейка!

АННА (*шыльöдö Öньюлысь юрсö, окыштö котинитöминас*). Прöстит, Öнью, öшыбка лоис. Ме и шуа:

сымда страданнӧ примитӧма да мый кӧть и лӧсьӧдлӧс ӧтиӧс! Мед, енмыс ыджыд сьӧлӧма, прӧститас. Войнаса ветеранъяслы ӧнӧ быдсяма кокнӧдыс петӧ государствосьянь, колӧ и гӧтыръяслы тайӧс гӧгӧрвоны. Ветеранъяс шойччыны петӧсны воюйтӧм да уджалӧм бӧрын, а шойччӧмыс абу! Школаын да клубын да, фестиваль вылын да, быд праздник вылын да выступайтны колӧ. Поп-батьшкылы серти унджык лӧв выступайтны. Ӧнӧ! Епим другыдлы пӧ регыд артист званьесетасны. Выступайтӧгас пӧ лыйсьӧмсӧ и бомба усьӧмсӧ сэтшӧма кужӧ гӧлӧснас петкӧдлыны — юрсыд сувтлас. Лыйсигас пӧ фашист пыддныс и ас пыддныс усьлас. Ӧтчӧд кызь немечӧс пленӧ босытас. Ӧтнасӧн. Бойыс помасяс да Епимыс вӧр дӧ торйӧ кежас, асмогӧн. Германия плӧщадь вылын нин. Лажгӧдчас, друг казялас — кодкӧ юрас метитӧ! Песовтчас да вачкас Епимыд, сэтшӧм бур вӧлӧм сылӧн эсийӧ... Ӧнӧ! Кыдзи сийӧ кывйыс шусьӧ, век вунӧ?..

ӦНӦ. Реакция.

АННА. Сэтшӧм бур вӧлӧм реакцияс. Сэки кызь немеч вӧр дӧяс сувтасны. Руки верх! — немеч ногӧн горӧдас Епимыд, и ставныс кисӧ лэптасны. Ӧти кинас кызь немечӧс сдایتӧдас. (*Нюмъялӧ.*) Мӧд кинас пӧ гачӧс вӧлӧ кута...

ӦНӦ. Тэ ёнджыка кывзы, висьталас тэныд Епимыд коз пу йылысь туриӧс!

АННА. Тайӧ ставыс тӧдӧны, медаль сысы эм. Абу, шуан, збыль?

ӦНӦ. Збыль. Сӧмын немечьясыс сдایتчыны нин вӧлӧ петӧны вӧр дӧсыс, кияссӧ лэпталӧмӧн. И веськаласны Епим шӧрӧ. Сийӧ и кампужитчыны мӧдас, повзьӧмысла. Вайӧдӧс да бӧр котӧртӧс вӧрас. Виччысь, сетчасны тэныд кызь немеч пленӧ босытны ӧти киӧн да галифе гачыд кӧ кизявтӧм.

АННА. Ме и шуа: мый сэсся татшӧм ветераныслы ӧти краляӧс оз позь лӧсьӧдны! Епимыс кӧть и лӧсьӧдлас — ӧнӧ оз нин лӧ грекыс.

ӦНӦ. Кысь тӧдан?

АННА. Мый?

ӦНӦ. Кысь тӧдан, мый Епимыс-

лӧн грекыс оз лӧ? Прӧверитлин ли мый?

АННА (*повзьяшӧ*). Татшӧмтор, Ӧнӧ, он жӧ шу! Сизимдас арӧсыд абу том морт!

ӦНӦ. Тэ — смотри, Епим йывсыс уна тӧдан!..

АННА. Ӧнӧ! Эн дӧзмӧдчы!.. Тэ вывтӧ меным некодӧ оз ков. Ме тэ нӧ, Ӧнӧ, некодлы обидаӧ ог сет. Тэ менӧ война вылын дорйин, куимыс вир кыстӧн, а ме тани тэ нӧ быд ногыс кута дорйыны. И некор эн горзы, Яковлевна, кар тырнас, гуляйтӧ али оз вокод. Мед. Сия сылӧн делӧ. Сийӧ сымда сьӧкыд война вылын примитӧс, сысыс ӧнӧ государствосыс быдсяма кокнӧдсӧ сетӧ. Колӧкӧ и вичко линия кузя льӧгӧта петӧс, колӧкӧ, войнаса ветеранлы оз став грекыс гижсы! Ӧнӧ! Ме юала батюшколысь... Вай юышт, колӧкӧ, Ӧнӧ, да талун кежлӧ тырмас уджавны, ветлам чойыд дорӧ, гӧститны корис. Пасьтав мича костюмтӧ да ветлам. Пинявны кӧ кутас — эн пов, ме тэ нӧ доръя, тэ менӧ война вылын дорйин. Миянлы некод водзын абу яндзим асланым олӧмысь. Уджалӧм да воюйтӧм, челядӧс быдтӧм, закондӧя пенсия вылӧ петӧм. Мед, лӧсьӧдлин кӧ ӧти злӧдейкасӧ, ме сийӧс кыдзкӧ вунӧда, ставыс морт вывтӧ мунӧ... Юышт, колӧкӧ, да мунам гӧсти чойыд ордӧ!.. Чужан лун сылӧн...

Коймӧд петкӧдчӧм.

Оз ёна гораа, кылӧ сьылӧм, Ӧксиньлӧн гӧстьяс гӧститӧмаӧсь нин да сьылӧны «Джуджыд керӧсын».

Джуджыд керӧсын, гажа нӧрысын

Отка керка сэн сулалӧс дыр.

Юсянь зэв ылын, сиктсъянь зэв ылын,

Сӧмын тыдалӧ вӧр да сьӧд мыр...

Воссӧ занавес. Ӧксинь квартирайыс шӧр вежӧс, кодӧ вӧлӧ нин воддза петкӧдчӧмъясас. Тайӧ вежӧсас некодӧ абу, гӧстьясыс пукалӧны пыдӧ комнатаын, ӧдзӧс сайын, сы вӧсна и сьылӧмыс кылӧ оз гора. Петкӧдчӧм чӧжыс гӧститан комнатасяньыс кутас кывны шум: сьылӧм, сёрни, горӧдлӧмъяс да серӧктӧмъяс.

Гӧститчан комнатаыс воӧ шӧр вежӧсӧ Ӧксинь, сы бӧрся — Анна. Кыкнанныс водз дӧрааӧсь, пельпом выланыс ки чышкӧдъяс. Ӧксинь сувтӧ пызан дорӧ да думыштчӧ,

вундчылѳ. Анна сюся видзѳдѳ сы бѳрся,
гѳгѳрвоны кѳсйѳ, мый вѳчсьѳ Оксинькѳд,
либѳ мый колѳ вѳчны.

АННА. Яковлевна! Мый колѳ
вѳчны? Висьтав, ме вѳча, тѳ гѳсть-
ясыдкѳд пукав!

ОКСИНЫ (шенѳвтѳ кинас). Эн-
лы!..

АННА. Лѳк али мый?..

ОКСИНЫ. Энылы, мися!.. (Кима-
ласнас корсьѳ диван да ньѳжйѳник
пуксьѳ.)

АННА (збыльысь повзьѳмѳн).
«Скорѳй» корал!..

ОКСИНЫ (кыскыштѳ Аннаѳс).
Пуксьы, некодѳ оз ков!

АННА (пуксьѳ). Мый нѳ эськѳ?
Повзьѳдѳн, Яковлевна!

ОКСИНЫ (горзѳ). Думайт!
Мыйкѳ юрѳ воис, а мый — ог на ад-
дзы, ог на гѳгѳрво!

АННА. Пыр мыйкѳ думайтан,
юрѳ жугѳдан!

ОКСИНЫ. Кыдзи он думайт!
Гашкѳ, талуныс менам съѳлѳмын
медшѳр луныс!

АННА. Таладорас ми гѳстьяс, та-
нѳ тѳдмалам асьнымѳс нетелеснѳй
вечнѳй олѳмѳ мунѳм водзвылын.

ОКСИНЫ. Ме кѳсья, мед талу-
ныс вѳлѳ кузѳ!.. Пет Иванович ста-
рик танѳ, Иван Кузьмич, вокѳ... мед-
воддза мусукѳй Егор Опонь. Вот...
думайта и некыдзи гѳрддзавны ог
куж... Став олѳмѳй — том дырѳй и
пѳрысьлунѳй — ѳти здукѳ люкасис,
ѳти здукѳ пѳрис... Гашкѳ, тайѳ здук
вѳснаыс и чужлѳ, олѳ, мырси-песси...

АННА. Дугды, Яковлевна... Эн
дур... Ме пола... Бара кѳсьян шу-
митны!.. Талун тѳнад чужан лун...

ОКСИНЫ (аслыс). Мый ещѳ вич-
чысьны меным олѳмсьыс, кутшѳм
гаж?

АННА. Мыйла аскѳдыд сѳрнитан?
Эн повзьѳдчы...

ОКСИНЫ (аслыс). Мыйкѳ нѳшта
юрѳ воѳ, мыйкѳ воѳ...

АННА. Яковлевна, донаѳй, эн
ышмы... Гѳстьяссѳ татчѳ петкѳдам!
Мыйла сы ылнаѳ сѳян новлыны?

ОКСИНЫ (Аннaлы). Эн пов! Ог
вись ме. Гѳстьясѳс татчѳ огѳ петкѳ-
дѳй. Сѳсянь Эжваыс и парма чурк-
йыс, джуджыд керѳсыс и гажа нѳ-
рысыс тыдалѳ. Быттѳѳ абу нин та-

ладор олѳмас, а мѳдар югыдас —
райын пукалан!

АННА. Ышман пыр...

ОКСИНЫ (кучкалѳ юрас). Атѳѳ
дивѳ! Мися, кутшѳм деливѳ дум и
локтѳ юрѳ! (Аннaлы, гораа). Ме-
ным пом воис! Помасис олѳмѳй!

АННА. Эн повзьѳдчы, Яковлев-
на... Эн ышмы!

ОКСИНЫ. Ог и ышмы. Ставсѳ
олѳ. Верѳс сайѳ лои петалѳма. ѳт-
чыд, дай мѳдысь, дай ещѳ на... Че-
лядьѳс быдтѳма. Кѳть важѳн кув
да ѳти дум кутѳс: Егор Опоньѳс ад-
дзѳдлыны, кыв сылы шуны. ѳнѳ
ставсѳ лои вѳчѳма. Опоньыс орчча
вѳжѳсын пукалѳ, вот коли сѳрнит-
ны сыкѳд. Сѳсся нинѳм мен вич-
чысьны таладорас! Ставсѳ лои вѳ-
чѳма. Позьѳ и райѳ кѳть адѳ ангел-
кѳд!

АННА. Дугды, Яковлевна...

ОКСИНЫ. Мунам. Чипан жарит-
чѳ духовкаын, картофеля шаньга-
яс... (Мунѳны кухняѳ.)

Пырѳны ѳньѳ да Петр Иванович.

ѳНЬѳ. Кѳнѳсь тѳ, кѳзяйкаяс?..

ОКСИНЫ (кухнясянь). Танѳсь,
танѳсь, регыд локтам. Жаритѳм яй
тиянлы ваям, пѳсь шаньгаяс...

ѳНЬѳ (Шутѳмовлы). Петро, тѳ
изьвенит менѳ, но кѳсья юавны...

ШУТЕМОВ. Мыйла изьвиняйт-
чан?.. Юав но!

ѳНЬѳ. Вот... кыдзи эськѳ шуны...
Вот... Висьтав веськыда, мыйла он
видлы? Эсйѳс?..

ШУТЕМОВ (гѳгѳрвоѳ). Винасѳ?..

ѳНЬѳ. Да!

ШУТЕМОВ. Меным сѳдзи гажа.

ѳНЬѳ. Ме жѳ шуа — веськыда,
кыдзи фронтѳвѳй друглы!

ШУТЕМОВ. Он эскы?.. Ковмас
висьтасыны тадзинад. Кор ме юа,
меным лѳѳ зѳв лѳк.

ѳНЬѳ (думыштѳм бѳрын). ѳнѳ
гѳгѳрвоа, друг. Лѳк характерѳн
бурджык не юны. ѳнѳ гѳгѳрвоана.

ШУТЕМОВ. Ме ог шу, мый ме-
нам лѳк характер... Меным лѳк лѳѳ,
деливѳ, гажтѳм.

ѳНЬѳ. Но кѳть ѳти румка! ѳти-
ѳс! Тѳ жѳ сѳветскѳй морт, тѳ жѳ
абу буржуй кутшѳмкѳ...

ШУТЕМОВ (нюмгялѳ). Фронтѳ-

вѳй другъяс вѳсна, усьѳм ѳртъяс вѳсна?..

ОНЬѳ. Но!..

ШУТЕМОВ. Вѳчам, сержант Тарачев!

ОНЬѳ. Пасибѳ, друг!

Пырѳны кухняыс ѳксинь да Анна. Кынаннхслѳн кхас кузь да джуджыд латкаяс.

ѳКСИНЬ (*мунігмозыс*). Тырмас вензыны, вѳччѳй пѳсь сѳян бѳрся.

ОНЬѳ (*дукалѳ сынѳдсѳ*). О, кутшѳм дукъяс кылѳны! Кыдзи нѳ тани эсытѳг!

Ставынх мунѳны гѳститан вежѳсѳ. Кост. Воссѳ коридорсянх ѳдзѳс, кылѳ куалѳм: «Позьѳ?» и pyrѳ Вера.

ВЕРА. Здрасътѳ, здрасътѳ!.. (*Вера вожѳдѳм зѳв мича гѳрд юбкаа, югыд турунвиж шѳвк ковтаа, кхас дзоридзъяс.*)

Кылѳ Оньѳлѳн пыдѳ вежѳссянх сѳрнынх.

ОНЬѳ. Ме тайѳ румкасѳ кора лѳптыны миян другъяс, ѳртъяс, вокъяс да чѳйяс вѳсна, кодъяс тани абуѳсь, кодъяс юрнысѳ пуктисны фашистьяскѳд война вылын, да тшѳтш миян гѳсть Афанасий Егорович вѳсна, кодѳ 30 во сайын мунліс вокуйтны да сы бѳрти медводдзаяс чужан муас. Кора та вѳсна, ѳртъяс...

Вера кывзѳ Оньѳлысь тостѳ, виччысѳ, кор помаласны точкѳдчыны, сѳсся дзоридзѳн кхас мунѳ пыдѳ вежѳсѳ.

ВЕРА. Здрасътѳ! Праздникѳн!
МУЖИЧѳЙ ГѳЛѳСЪЯС. О-о!..

Вера!..

АННАЛѳН ГѳЛѳС. Лок татчѳ, пуксы, Вера, Игоркѳд орччѳн! Лок! Мыйла сѳрмин?..

Кост мысти сцена вылѳ ырскѳбтѳ-петѳ Игорь. Ветлѳ комнататѳ клеткаын дзерѳдѳм тигр моз. Петалѳ коридорѳ, плащасѳма pyrѳ, мыйкѳ думыштѳ да бѳр пѳрччѳ плащсѳ, шыбитѳ диван помѳ.

ИГОРЬ. Бара повзи. Пышйыны дась. Тырмас. Колѳ кутчысьны. Некутшѳм пышйѳм, некутшѳм повзѳм, некутшѳм небзѳм. Сйѳ меным — некѳдѳ. И пом. И ставыс. И всѳ. Медбѳрти югзис татѳ (*тувкѳдѳ чуньнас плешас, сулалѳ заллы чужѳмбанѳн, нервничайтѳ*). Чайтлі: гѳтрасим кѳ — нѳм кежлѳ. Эн лысьт

ыршасъны семья вылѳ, эн лысьт жугѳдны семья! А семьяыс кѳ шогмытѳм, гозъя кѳ ѳта-мѳдсѳ синнас видзѳдны оз вермыны! Сѳки татшѳм семьясѳ (*керыштѳ кинас*) жугѳдны колѳ! Гозъя кѳ оз гѳгѳрвонх торйѳдчыны, оз кѳсйыны лѳк семья бырѳдны — сѳки найѳс государстволы колѳ киритны! А дуракъяссѳ... дуракъяссѳ шошукѳдыс, шошукѳдыс (*петкѳдлѳ синнас*) медся дзескыд да кѳдзыд карцерѳ. Вот. Вот кыдзи колѳ. Лѳк семьяыс государстволы оз ков, сйѳ слабмѳдѳ государствосѳ. Вот. А тѳ!.. (*Видзѳдѳ гѳстьясѳ вежѳслань.*) Эх тѳ...

Гѳстьясѳ вежѳсысь петѳ Анна, сйѳ зѳв тѳжд чужѳма локтѳ сцена водзын сулалысь Игорь дорѳ.

АННА (*кост мысти*). Мыйла петин?.. (*Игорь мѳдарѳ бергѳдѳ чужѳмсѳ*.) Эг бергѳдчы! Мыйла петин?..

ИГОРЬ (*никѳ воѳма*). Ме сйѳс видзѳдны ог вермы, менам ставыс пузьѳ татѳни (*кытшовтѳдѳ морѳсѳ*), кор аддза сйѳс!..

АННА. Небзѳдчы. Мамыдлѳн праздник, эн торк праздниксѳ. Небзѳдчы. «Да воскреснет бог» лыдды. Отсалѳ. На. (*Кыскѳ ковта сос помысь куснялѳм бумага.*) На, Игорь!..

ИГОРЬ. Мый тѳ, Анна тѳт!

АННА. Отсалѳ, Игорь. Гѳгѳр югзѳдѳ, тувсов асылын шондѳ быттьѳ петас. На.

ИГОРЬ. Оз ков, Анна тѳт!

АННА. Сидзкѳ бурсѳ казътылѳмѳн небзѳдчы, эн жѳ-д век лѳкѳсь вѳлѳй, любовыс ѳд вѳлі жѳ, коркѳ ѳд шѳпкѳдчылінныд жѳ, кутчыслінныд...

ИГОРЬ (*небыдджыка*). Анна тѳт!..

АННА. Сйѳ гѳтыр тѳнад, юксытѳмѳсь. Ангелысь мича воис! Тѳнад петѳм бѳрын синъясыс сразу руалисны, ѳти синва тусь менам сос вылѳ усис да сѳтшѳм пѳсь — ковта пыр сотис... Мамыд аддзыліс... Тувкнитис, мед петавла... (*Пельпом вылас чышкѳдѳн танкѳдѳ синъяссѳ*.) Ангел кодѳ пукалѳ... Синваыс войталѳ... Тѳ кѳ он жалит, кодѳ сѳсся?.. Тѳ дорѳ воис... Пырам...

ИГОРЬ. Да ме жö!.. Э-эх!.. Ладнö. Мам да гöстяс ради, найö абу мыжабсь. Бара заводитчö!..

Мунöны. Петö Опонь. Пызан дорын перйö пинжак зепсыс папирос да öзтö куритчыны, пызан помланысджык кыскыштö пöйм улö блюд. Куритчö. Думайтö. Пуксывлö улöс вылö, но бөр сувтö, оз пукавсы, ньöжйөн ветлö дзуртан кокнас. Пырö Оксинь. Сувтö да видзöдö.

ÖКСИНЬ. Мый йылысь думайтанныд, Афанасий Егорович?

ОПОНЬ (*повзвыштö*). Очень, очень что-то сумбурно-сложное. Сам не разберу. Вот какая ситуация.

ÖКСИНЬ. Тэ — рочөн?

ОПОНЬ (*серöктгыштö*). Юыштöм бöрын рочö кыскö, дыр эг сёрнитлы коминас. А вунöдны эг вунöд. И вот думайта. А мый думайта — зэв сумбурно-сложнöй ситуация.

ÖКСИНЬ. Öнтай ме думыштчылй жö. Мыйкö гартчö, гартчö юрын, а сэсся тыдовтчис: олöм пом йылысь думайта вöллö. Мися, верöс сайö петавлöма, челядьöс быдтöма, пензия вылын важөн, Егор Опоньöс аддзылöма лоис. И водзö — немтор виччысьны. Сöмын сёйны да юны коли. А сийö мöй олöм, кор нинöм он виччысь? И тэнад сідз жö. Комын во эн волы чужан муад. Öни волін, аддзылін ставсö, а водзö мый нöшта виччысьны коли тэныд да меным, Афанасий Егорович?..

ОПОНЬ. Тайö сідз, Яковлевна... А менам вот кутшöм юалöм бергалö... Позьö юавны?

ÖКСИНЬ (*чуймыштöмөн*). Юав.

ОПОНЬ. Вот... олöм пом йылысь... Ми эськö вермим сійöс... Öти вевт улын... öтлаын лоны?.. Вот кутшöм ситуация...

ÖКСИНЬ (*кузя чöв олöм мысьт*). Ме ог куж чукльöдлöмөн сёрнитны...

ОПОНЬ. Пожалуйста, пожалуйста, ме нинöм ог шу...

ÖКСИНЬ. Тэ вылö менам зэв уна лёксö сёлöм пыр нуöдöма, Афанасий Егорович, изöдз чорзылö вöлй сёлöмöй. Тэ энöвтін менö 19 арсабс, медся шуда да гажа кадö...

ОПОНЬ. Да, да. Сёрнитöй...

ÖКСИНЬ. Ми кö овмöдчам öти

вевт улö — бомба кодь лоас патерай: сёлöмöй потас тэнö быд лун аддзигөн. Тэ чайтан — ме верма прöститны? Ог, Егорович, ме зэв ачымöс пукта, медым пышйöм версöсö дзикöдз прöститны. (*Кост. Серöктö Оксинь.*) Вот гöсти — примита. Волев. Ме тэныд и еджыд вина лэпта, бур вöлöга, и сöстöм вольпасын шойчöда гөститöдöм бöрын. Тэ куйлан вольпасын, а ме видзöда тэ вылö да думайта: со менам медводдза дроляй... Пышъялис, а воис да менам вольпасын куйлö. Вот дроля вöвлй, а öни дзик веськодь, кöдзыд, боки морт... Кöть и орччөн водам, оз нин шонты! (*Нюмъялö.*)

ОПОНЬ (*сувтö, уссö ёна шыльöддö, Оксиньлөн бөръя шуймыс ёна вöрзёдйс*). Да. Кöдзыд. Дерт, сідз. И орччөн вермас... хм... сідз жö, а, гашкö, и наоборот. Дум воліс чужанінын нэм помöс кольны, вот кутшöм ситуация. Да. (*Шыльöддö уссö, збодера.*) Приглашайта Крымö, Аксинья Яковлевна! Гырысь нывпинад, пöчөн шуысьяснад. Олöй менам кöзаякатöм керкаын, кыдзи лолыд лэптас, менам сад эм и саридз ваис орччөн!.. Милости просим! От всей души, так сказать, и горячего родственного сердца!

ÖКСИНЬ. Пасибö. Локтан гожöм жö и волам. Сё збылысь шуа. Крымса пöсь лыанас кокъясöс шонта. Коркö эськö и ачыд пöсь паччөр кодь вöвлін да. (*Сералö.*)

ОПОНЬ (*дыр шыльöддö уссö*). Вот, Яковлевна... Вот и бара на абу олöм пом. Эм виччысянтор. Тй кутанныд гожöм виччысьны, а ме — тйанöс. И бара на абу олöм пом. Тулынас колльöда коми Войвылö лэбысь пöткаясöс, и мöда виччысьны тйанöс (*носовикөн тапкөдö син гуранъяссö.*) Прöщайтлöй. Менам талун поезд. Вот кутшöм...

ÖКСИНЬ (*чуймö*). Сразу мунан сэсся?

ОПОНЬ. Колö на пыравны рöдвуж ордö, лöсьöдчыны...

ÖКСИНЬ. Тадзи ог жö лэдзöй! Колльöдтöг. (*Горöдö пьдй вежöслань.*) Игорь! Öньö вок!

Пырöны Öньö да Игорь.

ОҢЬО. Мый, чойо? Мый ті тани дзебсьомныд?

ОКСИНЬ. Афанасий Егорович прощайтчо. Поезд выло тэрмасьо, колльодны колө.

ОҢЬО (*Опоньлы*). Но! Мыйла гусьон? Оти сиктсаяс, суседьяс, зять!..

ОПОНЬ. Эг косьи торкны пукаломныто, ме вед абу нин том, лонин нин корся...

ОҢЬО. Торкало! Игорь, вайод ставнысö татчö, румкаяссö петкөдöй!

Ставон локтоны сцена выло: Анна, Иван Кузьмич; Игорь петö румкаясон, пукталö найос пызан выло; Петр Иванович баяна, ворсö коми вальс. Вальсируйтöны пыргимозыс на Ким да Вера, сьылöны тшöтш.

Сьывны отсасьö и Петр Иванович.

**Кор ми аддзыслам тэкөд,
Менам куслытөм кодзув,
Сэки югдывлö енеж...**

ШУТЕМОВ. Bravo! Bravo! Кора мян агитбригадао! Вьль Керос сиктö! Кора!

Анна матыстчö да оқыштö Вераос. Игорь кисьтасьö румкаясö.

КИМ. Аттьö, Петр Иванович. (*Вераос диван дорөдз нуигөн кисö кутö Вералысь, бөрти ёна топөдлө, Вера видзөдлө сы выло юалана.*)

Томлун йылысь сьылөмыс мед ёна вежис Опоньос да Оксиньос, тыдалö, сьылгас унатор вуджөдисны вежөртиыс, косөсь лонны, зумышсь. Опонь оз кыпөдлы видзөдлассö, некод выло стöча оз видзөд, вьлөсас.

ОҢЬО (*киас румкаон*). Вайö босьталöй румкаяссö, да колльодамöй мянлысь гөсть Афанасий Егоровичос. Игорь! Разөд. (*Игорь мыччö румкаяс Опоньлы, мамыслы, Шутемовлы, мукөдыс босьтöны асьныс.*)

ОҢЬО. Коді шуас кыв? Чойо! Ачыд висьталан, нимлунья?

ОКСИНЬ. Ог. Мед Пет Иванович шуас. Пет Иванович!..

Шутемов шöрасджык петö.

ШУТЕМОВ. Дона ёртьяс. Другьяс! Гашкө, ме ачым лөк, сорсяла, улын морт туя. Но ме зэв ёна косья, медым морт нимыс вöли вылын. Ме-

дым морт эз пов мөд мортсыс. Медым ставсö, мый ми вöчам — вöчим сөстөм киясон. И удж, и радейтөм, и вежөгтөм, и гөтрасьом, и юксьом. Ставыс эм и лоас морт олөмын, но ставсö колö нуөдны сөстөма! Кыдзи сяммö му вылас өтнас морт!

ОКСИНЬ (*өзйө*). Энөй шу завидьтöй да удтысьөй, энөй шу йөткалöй гырдызаяснад өта-мөднытö, энөй вузалöй!..

ИГОРЬ. Мам! (*Оксинь дугдө, нервничайтö.*)

ШУТЕМОВ. Оти кывйөн, медым ставон олөны кыпөд лолөн. Медлов выланьд пыр кылис празник, а тайö лоө сөмын сэк, кор олам, уджалам, радейтам, шогсям, радлам только сөстөма, мөд мортлы нимкодьлун дасьтөмөн. Та вöсна!

ОКСИНЬ. Содта. Тани Ким Васильевич, писатель. Век косью ме йылысь гижны. Так, ме шуа: мыйла ме йылысь! Гиж став йывсьыс. Иван Кузьмичос эн вунөд...

ИВАН КУЗЬМИЧ. Яковлевна!..

ОКСИНЬ. Вот сийö украинец, ме — коми-зырянка, а артмам чоявокаысь бурджыка. Пет Ивановичос гиж, Аннаос. Вот Афанасий Егорович Крымö менө корö, шоныд море дорö. Вот мунам тшөтш и ме ставсö на йылысь висьтала, коді кутшөм, а тэ став правдасö гижан. Меддонаыс правда да вöля! Мед сийö некор оз бырлы. (*Юө да койыштö румка пьидөссö. Ставон юоны.*) Пуксьылöй туй водзас.

Ставон пуксьоны. Öдзөсланын, торйөн моз, Опонь; пыдынджык, орччөнөсь Ким да Вера. Ставон пуксялөм да лөнөм бөрын, Ким пуктö кисö Вера мыш сайö. Пызан дорын Онь-Анна гозья, шöрынөсь Оксинь, Игорь, Иван Кузьмич, Петр Иванович.

Пуксялөм да чөв олөм бөрын Оксинь друг шыасьö:

Нелямын во виччыси, сьөлөмөс жугли, а сьөлөмöй эз и...

ИГОРЬ. Мам! Oz ков!..

Оксинь шыасьомысь дрөгнитö Опонь, бедьсö уськөдö. Вөрзёны и мукөдьяс. Сэсся вьлысь лөнөны. Оксинь партук водзас тапкөдö чужөмсö.

* * *

Кодыр лөнъыштис биа зэр,
Тыш кост дженъыдик перекурын,
Друг салдат аддзис — ичотик, нэр,
Сотчом мусянныс нюждочо турун.

Синъяс курдодис разавтом тшын,
Дойысь бордисны ранитчом пуяс...
Но войнаысь на ыджыдджык вын
Бара бытассо мододо туйо.

Чужысь олөм эз ви пемыд ру —
Турун чужома фронт вылын татон.
А салдат мунис выль атакао,
Ассыс дорйыны дойдалом му.

Сийо мунис, кон донавло бус,
Аслас моросон тупкыны тулыс!..
Медым олөмыс
Некор оз кус,
Кызди шондилань нюждочысь турун.

ПАМЯТНИК

Эм ыли паркын памятнико тэчом
Став мирын йозлы тодса дона морт.
Салдат, сой вылас кага, мыджсы мечон,
Тан сылы лои нэмъяс кежло горт.

Горт? Гашко, аддзытом граница,
Медыджыд пост вылын эм сийо часовей,
Пыр сюся видзодомыс сылон водзлань, сэтчань —
Войналон вуджор оз-о конко шойт.

А шуда челядыслы радось шуда мамъяс,
Снарядъяс потломысь оз торксы налон вот —
Эм часовей, лек сийо оз лэдз панны,
Мед миян му выло оз омляв коин род.

Ас кадө воасны и төв, и ар, и гожом,
Лонь рыгтя енэж кодзувъясон тыр...
Эм часовей, и лоньсо видзо чожа,
Кызд важ былинаысысь вына багатыр.

А ЙӖЗЫС СЫЛАНКЫВСӖ СЫЛӖНЫ

(Том олӖмӖй,
Том гажӖй)

* * *

А йӖзыс сыланкывсӖ сылӖны,
Том олӖм ассыныс, том гаж,
Пыр бытӖь выльыс сӖйс кыла ме,
КӖть эськӖ сыланкывӖйс важ.

А муса зонӖяслы да нывӖяслы
МӖд, гашкӖ, сыланкыв оз ков,
И мян пӖльяс тайӖ кывӖясӖн
Том дырӖи гажӖдлӖсны лов.

И, сӖдзкӖ, пӖльяснымкӖд татӖни
Нэм кежлӖ йитӖдыс оз ор...
Рытгорув том йӖз юӖд катӖны,
И лӖбзӖ сыланкывлӖн гор.

Мед шондӖ вӖрӖяс сайӖ пырӖ нин,
Рыт войлань лӖсьӖдчӖма збыль...
А йӖз, кор радейтана сылӖны,
Важ сыланкывӖын — шудыс выль.

□ □ □

Вячеслав БАБИН

* * *

Гажа гожӖмӖй, кытчӖ тӖ мӖдӖн?
КытчӖ пышьян тӖ бара тыр ӖдӖн?
Сулышт, кора, вай сулышт кӖть лун,
Гажа гожӖмӖй, кольччы, эн мун.
ДзодзӖг-юсьясӖй, кодарлань тӖвзяд?
Эн вай тӖрмасьӖй, пуксьыштлиӖй, ӖвсьӖй.
Абу дона мӖй ас чужан вӖр?
ДзодзӖг-юсьясӖй, бергӖдчӖй бӖр.
Муса ныланӖй, мунан тӖ кытчӖ?
Вай кӖть китӖ мен бӖрӖяыс мыччы,
Аддзан, кутшӖм ме нор, кутшӖм шог,
Муса ныланӖй, регыд бӖр лок!

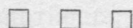
КОЧЕГАР

Лун-лун пукала ме котӖл дорын:
Пестор сӖйышта, качайта ва,
ПӖим петкӖдла сӖрапом сорӖн,
Паськыд трубаыс гылӖда са.

Шуа веськыда, абу кокни.
Сөмын кутшөм нө сійө удж,
Оз кө мудзыс сюр килы, коклы,
Он кө гырдыаөдз сосьястө пудж.
Мед эз кус, песта бисө ме бара,
Йөзлысь шонтөмөн кузьмөда нэм.
Кутшөм долыд, мый этайө жарас
Менам сьөлөмлөн пөсьлун тшөтш эм.

ЛЕКАРСТВО

Ольөш дядьлөн бара «висьмис» кос,
Мыйөн аддзис гөтырсө град йөрысь.
Кусыньтчис сы водзын мегыр моз,
Сэсся сылы горөдис зэв скөрысь:
— Аддзөмыд тай йөрын ноксян кад,
Мукөдыслөн, видзөд, век на гөртөм.
Лок да, бурджык, зырышт менсьым тат,
Вунөдлы көть муртса кежлө йөртө.
Анна вочавидзис сылы тадз:
— Кор тэ бара жуйвидзөмысь пөтлан?
Ноко, лэптыв дөрөм, лэдзлы гач,
«Дыш» висьөмтө зыр воропнас вөтла!



Елена КОЗЛОВА

ВИДЗ ВЫВ ДЗОРИДЗЬЯС

Муса чойяс, видз выв дзоридзьяс,
Мича юрнаныд ёна өвтчанныд.
Муса чойяс, видз выв дзоридзьяс,
Кымын мортлы ті копыр чөвтанныд?

Збодер зоньясыс дзоридз өктөмны,
Мича нывьяслы водзас вайөмны.
Шуда нывьяслөн кияс тэрыбось,
Муса зоньяслы юркытш кыөмны.

Статя зоньясыс кытшө сувтөмны,
Майбыр нывьясөс шөрас босьтөмны.
Видз выв шызьөма мыла шыясөн,
Уна гөлөса сыланкывьясөн.

Муса чойяс, видз выв дзоридзьяс,
Юртө өшөмөн чөла кывзанныд.
Муса чойяс, видз выв дзоридзьяс,
Шуда том кадлы копыр чөвтанныд.



ТАЛУНЪЯ ВӖР ЛЭДЗЫСЬ

«...МедшӖр могыс сыын, медым ёнджыка механизируйтны уджъяссӖ вӖр лэдзанӗн...» — народнӗй овмӗслӗн тайӗ юкӗн йылысь сёрнитӗгӗн КПСС XXV съезд вылын докладын шуис А. Н. Косыгин. Колӗ, медым эськӗ вӖр делянкаясӗ унджык воис сэтшӗм машина, кодӗ пӗрӗдӗ да трелюйтӗ пуяссӗ, весалӗ найӗс увъясысь; мӗд ног кӗ, чинтыны кипом уджъяс.

Дасӗд пятилетка воясӗ машинаӗн лэдзӗм вӗрлӗн лыдыс тӗдчымӗн содӗс. «Комилеспром» объединениен сӗмын кольӗм во содӗмыс лоис: пӗрӗдчӗм кузя — 110 тысяча кубометр, чокеръястӗг трелюйтчӗмын — 60 тысяча кубометр да увйысьӗм кузя — 250 тысяча кубометр. Машинаӗн вӗр лэдзӗм кутас содны и водзӗ. Торъя нин ыджыд тӗдчанлуныс сылӗн миян войвыв условиясын, кӗнӗ оз тырмыны уджалысь кияс, а вӗр лэдзӗмыс ёна сьбыкыдджык странаӗн шӗр юкӗнын серти. Таысь ӗддор, республикаын бӗръя кадӗ том йӗз кутисны кедзӗвчыны вӗр лэдзан уджысь. Тырмымӗн казтыштны, мый объединение са предприятыеясын пӗрӗдчысьлӗн шӗркодь арлыдыс 45—48 арӗс. Кыдзкӗ вошны кутис вӗр лэдзысьлӗн бур нимыс, а ӗд ветымынӗд воясӗ сийӗ вӗли медся авторитетнӗйяс лыдын, оӗ нин казтыштӗй войнаӗдзса кад йылысь.

Кольӗм тулыс Сыктывкарын ме паныдасьли Палаузскӗй леспромхозса тӗдса пӗрӗдчысь-бригадир, орденоносец М. А. Царегородцевкӗд, воӗма велӗдчыны шофӗр.

— Мудзны кутӗ, — висътасис Царегородцев, — сьбкыд лоис уджавны бензопилаӗн...

Да, эновтӗны кӗ пӗрӗдчысьлысь уджӗс сэтшӗм опытноӗйяс, кызди Царегородцев, то мый жӗ кутасны вӗчны том йӗз? Петан туйыс ӗти — машинаяс. Бензопилаяс, чокеръяса да черъяса некымын вӗр лэдзысьӗс должнӗс везны машинасывыса кык-кум оператор.

Вӗр лэдзан машинавывса операторлӗн профессияыс интереснӗй и ас дӗнас кыскана. Уджалан вӗрса сийӗ жӗ делянкаын, но машина вылын оз ков повны кӗдзыдъясые, эр-слӗтысь да ӗвадысь. А опера-

торъяс век жӗ оз тырмыны. Мыйын помкаыс?

Делӗыс кызвыннас сыын, мый выль машинаяс войвыв условиясын абу тырвыйӗ надёжнӗйӗс. Босьтам ЛП-30 «Луч» машина, кодӗс лэдзӗ Сыктывкарса механичeskӗй завод. 40—50 увйысян татшӗм машина пырджык сулалӗны тракторнӗй рамаяс жугласьӗм вӗсна. И сыктывкарсяс таын абу мыжаӗс: тракторъяссӗ вӗчӗны Карелияын. Ковмис уна кад, медым решитны рамаяс бурмӗдӗм кузя вопрӗссӗ да заводитны лэдзны вынаджык выль машинаяс — ЛП-30Б. Но татшӗм агрегатыс эв на ӗтша.

Абу ӗткодъ бурӗс и ЛП-17 да ЛП-19 машинаяс, кодъясӗн пӗрӗдӗны да пакетируйтӗны пуяссӗ. Воддзасыс кӗ жугласысь да ичӗт производительностя, то мӗдыс тырвыйӗджык мӗгмӗдӗ операторъясӗс. Рӗспута дырйи омӗля уджалӗны и чокертӗм трелюйтчан агрегатъяс. Боровскӗй леспромхозын на йылысь шуӗны тадзи:

— Кык лун уджалам, коймӗдсӗ — ремонтруйтчам...

И тадзисӗ шуӗны медся опытноӗй операторъяс сийӗ леспромхозысь, кӗнӗ выль техникасӗ босьтчисны пыртны пӗрвӗйӗн, кӗнӗ вӗли нуӗдӗма странаысь вӗр лэдзан предприятыеяса операторъяслысь, инженеръяслысь да конструкторъяслысь Ставсоюзса семинар.

Специалистъяс пыр норасьӗны машинаяслы запчастыяс тырмытӗм вылӗ. Та йылысь ыджыд сӗрни кыштылыс вӗр лэдзысь-яслӗн Ставсоюзса совещание вылын, кӗнӗ вӗчисны 1978 вося уджлы итогыяс. «Комилеспром» предприятыеясын агрегатнӗй машинаяслӗн коймӗд пайыс пыр сулалӗ! Торъя нин жугласисны найӗ тавося пӗрвӗй кварталын кӗдзыдъяс дырйи. Да и тулыснас машинаясӗн заптӗма ӗтшаджык жӗ планын индӗм серти. Артмӗ сӗдз, выль техника быттӗӗкӗ и эм, а пӗльзасӗ сетӗ ӗтша. Но и татшӗм техникаыс объединениӗ воӗ тырмытӗма. Пятилеткалӗн куим воӗн 256 пӗрӗдчан машина пыдди пӗлчӗтитӗма 200-ӗс, 384 трелӗвочнӗй агрегат пыдди — 139-

ос. Оні нин гөгөрвоана, мый объединениеса предприятияса 1980 во чөжөн оз вермыны пөрөдны да увйыны 4,5 миллион кубометр вөр, мыйта вөлі индөма пятилетка пом кежлө.

Кызди нө водзө вылө бурмөдны выль агрегатъяслысь уджсө? Медводз, колө өнисянь дасътыны бур, опытной операторъясос. Боровской леспромхозса да Сыктывдинской леспромхозлөн Гарья лесопунктса квалицированной операторъяслөн уджыс петкөдлө, мый найө кужөмөнджык используйтөны машинаяссө, шедөдөны ыджыдджык выработкаяс шөркодь операторъяс серти. Да и мукөд предприятиясысь позьө вайөдны примеръяссө. «Койгородоклесысь» оператор П. Карманов ЛП-2 агрегатөн вөчис во чөжөн 180 машино-смена. Сысольской леспромхозысь оператор Н. Домрычев ЛП-18 агрегатөн во чөжөн трелойтис 9,3 тысяча кубометр. Сыктывдинса операторъяс В. Томилов, Н. Лавров, И. Белов да Н. Ветошкин мөдөд во уджалөны ЛП-19 агрегатөн, смена чөжөн пөрөдөны да пакегируйтөны сө кубометрысь унджык. Найө ставныс бура төдөны техника, пыр мыйкө пыртөны выльтор машиналөн конструкцияө, отсалөны том механизаторъяслы. Эм кодъяслысь босътны примерсө лесотехнической школаяс да училищеяс помалысъясы.

И сідз, выль агрегатъяслысь эффективностьсө кыпөдөмын зэв төдчанаөн лөбны кадръяс. Но өткымын предприятияеса веськөдлысьяс пыр на зилөны уджавны важ ног, оз видзөдны аския луно, оз пыди пуктыны выль машинаяслысь коланлуносө. Та вөсна и тырмытөма дасътөны операторъясос «Княжпогостлес» да «Печорлес» объединениеясын, Усть-Куломской да Сторожевской леспромхозясын.

Талун кежлө «Комилеспром» объединениеын кык сменаөн уджалө тырвыйө механизируйтөм сизим мастерской участок. Тайө, дерт, вывти этша. Операторъясос велөдөм вөсна пыр төждысөны лесопунктъясса начальнигыас Н. Тырышкин (Гарья), А. Гудырев (Первомайск), И. Ракчеев (Кузьель) да мукөд. Найө бура гөгөрвоөны, мый вөр лэдзөмын аския луныс век жө машинаяс сайын.

«Комилеспром» объединениеын агрегатной машинаяс кык сменаөн уджөдөм

вылө өні оз тырмыны матө тысяча оператор. Та вөсна объединение ёнмөдө лесотехнической школаяслысь да училищеслысь материально-технической базасө, леспромхозъяслысь посёлокъясса общеобразовательной школаяскөд йитөдъяс. Но тайө уджыс муно зэв нөбжйө.

Сыктывкарса лесотехшколаын велөдчөны рабочйяяс, кодъясос мөдөдөны татчө леспромхозъяс шөркодь удждон мынтөмөн. Велөдчөны вит төлысь. 680 мортъяс 200-өн тайө каднас босътөны агрегатной машинаясса операторъяслысь да машинистъяслысь правоса. Школасө бура оборудуйтөма, эм производственной участок, разной маркаа машинаяс. Сөмын и велөдчы! Но воөны на и сэтшөм велөдчысыяс, кодъяслөн юраныс велөдчөм пыди шойччан, гажөдчан дум. Сэтшөм йөзсыс төлкыс зэв этша. Возмөстчысь войтырөс мөдөдөны школаө «Ухталес» да «Вычегдалесосплав» объединениеяс, Сыктывдинской да Усть-Вымской леспромхозъяс. Тайө предприятиеясыс и муноны водзын выль техника используйтөм кузя.

Операторъясос велөдөм вылө ставторсө лөсөдөма Сыктывкарса 34-өд номера ГПТУ-ын. Но бедаыс сыын, мый унджыкыс тани велөдчөны карса челядь, кодъяс быд ногыс пыксөбөны вөрүн уджалөмысь. Сідзкө, татшөм училищеяс медъяссө колө примитны посёлокъясса школаясысь велөдчысысө. Бөръя кадө «Комилеспром» объединение ёнджыка кутис төждысөны сы вөсна, медым посёлокъясса школаясын бурмөдны челядьсө трудоөвъя воспитайтөм. Та могысь объединение сетө школаяслы тракторъяс, автомашинаяс, мукөд техника. Колө чайтны, мый учительяс, предприятиеяса веськөдлысьяс, медбур операторъяс кужасны чужтыны школьникъяслысь выль техника динө, вөр лэдзысьлөн профессия динө ыджыдджык интерес.

Өні «Комилеспром» объединение просвещение кузя министерствокөд өтув дасътөны школьникъясос профессионально-технической велөдөм кузя программа. Сы серти кутасны велөдны агрегатной машинаяс. Тайө өтувъя уджсө сөмын колө ошкыны. Өд важөн нин кад бурджыка думыштлыны вөр промышленностьлөн аския лун йылысь, кор делянкаын тыр көзияннас лоас оператор.

В. П. ПЧЕЛИНЦЕВ,

СССР наукаяс Академиялөн Коми
филиалса научной сотрудник

ПОЗЬÖ-Ö ШОНТЫНЫ ВОЙВЫВ?

Важысянь тöдса, мый Ледовитöй океанлөн лов шыяс сьöктöдö бура нуöдны овмöслысь уна юкөн сийö странаюсын, кодъяс пуксьöмаöсь Войвыв полушариелөн умеренной да полярной широтаясын. Миян странаö кодзыд Арктика вайö кузя нюжалысь тöвъяс, тулысын сёр да арын водз кынмалöмъяс. Тайö ёна чинтö видз-му удж нуöдан срокъяс. Войвывса кодзыд сынöдыс воö весиг среднеазиатской да закавказской республикаясöдз.

Сьöкыд климат падмөдö оз сöмын видз-му овмöс. Кутшöмкö да ногөн сийö сьöктöдö мортлысь быд сикас производственной деятельность. Кымын войвылөджык, сымын сьöкыдджыка да ыджыдджык рöскодъясөн уджалöны промышленность, строительство да транспорт. А Ледовитöй океанын суднояяс ледокол отсöгтöг вермöны ветлыны сöмын кык-нель тöлысь и то берегпöлөнса зонаястí.

Та бöрти гöгöрвоана, мый тайö темаыс интересуйтö уна йöзöс. Сидз, Ижма сиктса олысь П. Ф. Дмитриев журналлөн редакцияö письмöын чуйдö весиг öнiя Войвывлысь климатсö бурмөдöм кузя «зэв прöстöй идея». Та могысь письмöлөн авторыс тшöктö используйтны Атлантической океанлысь теплövöй энергиясö — Гольфстрим шоныд течение. Взрывъясөн пö колö кыпöдны Берингов проливлысь пидöссö, сэки Берингово мореысь этшаджык ва кутас воны арктической бассейно, а Гольфстримлөн шоныд ваясыс ылькнитасны Северной Ледовитöй океанлөн берегыяс пöлөн Лаптевых мореöдз. Тайö пö и отсалас шонтыны страналысь войвыв рай-

онъяссö. Письмöын правильнöй индöма, мый Арктической бассейн шонтöм кузя эм нин уна идея да проект. Но письмöлөн авторыс абу прав сы кузя, мый, быттьöкö, «учёнойяс оз тöдны океанъяс костын ваясөн вежласьöмлысь помкаяссö» и та вöсна ни öти проект öндз абу пöртöма олөмö.

Паськыд пространствоясын, торъя нин, Войвыв полушариеын, климат бурмөдан проблема зэв сложнойтор и сийöс колö видлавны уна и уна боксянь. Медым тайö вопросыс лои гöгöрвоана письмöлөн автор П. Ф. Дмитриевлы да мукöд лыддысьсысясла, колö медводз кöть неуна тöдмасыны физической закономерностьясөн, кодъяс артмөдöны Му шарлөн разной районъясын климатсö.

Климатлөн артмөмыс медводз тöдчö сысысь, уна-ö воö да уна-ö рöскодуйтсьö шондílөн теплövöй энергияыс Му шарлөн разной юкөнъясын. Шондílөн энергияыс атмосфералөн вылí слöйясын бöрря 3—3,5 миллиард во чöжөн колис вежсытöг да воö быд минутö быд квадратной сантиметр площадь вылö 2 калория. Тайö висьталö, мый Му вылын климатлөн вежласьöм вылö тöдчöны сöмын муыввса факторыяс.

Шондílөн Муöс шонтöмын колö торйöдны медтöдчана куим процесс: шондí энергия мирövöй пространство пыр воöm; шондílөн радиация теплövöй энергияö вуджöм; Му веркөссянь шоныдлөн атмосфераö бөр мунöм.

Шондílөн радиацияыс мулөн атмосфераöд мунигөн мыйкö мында

чинё (радиациясё кыскёны да разодёны атмосфераса газъяс, ва рудён молекулаяс да буслён частицаяс). Медъёна чинё радиацияыс кымёръяс повстын. Онёя атмосфералён кё химическёй составыс пространствовын кольё вежсьытёг, то сыын пыр вежласё лыдыс чорыд частицаяслён, ва рудён да кымёръяслён. Найё и медсяё регулируйтёны шондйлёсы энергиясё, кодё воё Му веркёсёдз. Та вёсна Му вылын во чёжся медшоньд температураыс войвыв полушариелён 10° широтнёй зонаын, а абу экватор дорын, конё пырджык кымёра поводдя.

Сы вёсна, мый Мулён формаыс шар кодь, шондё югёръяс воёны да разалёны сы веркёсын оз ётмоза. А Шондёлён радиацияыс и тёдчё Му вылын температураыс. Но радиация чинёмкёд тшётш температураыс чинё вылысджык широтаясын сёмын тёвнас. Гожёмнас Войвыв полюс районё, кор лунъясыс зэв кузьёсь, шондёлён энергияыс воё унджык экваторын серти. Гожёмнас кё температураыс сэнё тёдчис радиацияыс жё, то Арктикаын сынёдлён гожся температураыс вёли эськё тропическёй зонаын кодь. Татшёмторйыс абу сёмын сы вёсна, мый Арктической районъясын паськыд просторъяс вевттысьсёмаоё йиён. Кызёр морскёй ва кё бура примитё шондё радиациясё, то йи да лым, мёдарё, вётлёны шоньдсё, пёшти оз примитны радиациясё. Но йи кышод тёдчё и мукёд факторъяс вылё. Миянлы тёдса, мый йи сора ва шонтигён став теплөвёй энергияыс мунё йисё сывдём вылё, а ваыслён температураыс кольё вежсьытёг. Ёти килограмм йи сывдём вылё шоньдыс рёскодуйтсё 80 пёв унджык сы серти, мыйта колё ёти килограмм ва ёти градус вылё шонтём могысь. Сёдзкё, теплөвёй энергиялён зэв ыджыд юкён мунё йисё сывдём вылё, а оз васё шонтём вылё. Тырымён казтыштны, мый Шёр Арктикаын кё эз вёвны йияс, то сэнё гожся температураыс вёли эськё 10—20 градус, а тёвсыяс 5—10 градус шоньд. Му веркёс кё ставнас вёли вевттысьсёма йиён, то сылён шёркодь температураыс лэч-

чис эськё 90 градус кёдзыдёлз, онёя 14,3 градус шоньд пыдди.

Мулён неётмоза шоналём вылё тёдчё и луныв да войвыв широтаяс костын шоньдлён горизонтальной вежласёмыс, кодёс чужтёны мореса визувъяс да сынёдса тёвъяс. А найё лоёны шоньд да кёдзыд ваяслён либё сынёдлён разнёй топыдлун (плотность) вёсна. Тайёс бурджыка гёгөрвоём могысь видёдлам кык ёткодь площадка, кодъяс море веркёссянь ётпыднаынёсь. Шуам, мый ёти площадка весьтас ваыс шоньдджык (топыдлуныс ичётджык), а мёд площадка весьтас — кёдзыдджык (ваыс топыдджык). Гёгөрвоана, мый океанлён тайё точкаясас гидростатической давленииыс лоё разнёй, сёдзкё и ваыс кутас визувтны мёд площадкаяныс первойланыс.

Тропическёй ваяслысь шоньд температурасё да полярнёй ваяслысь кёдзыд температурасё тёд вылын кутёмён, кокниа позё гёгөрвоны, мыйла пыдёсса ваяс визувтёны полюсьясянь экваторлань. Сэк жё океанлён веркёсса слёйясын артмё мёдарё кывтысь компенсационнёй визув — экваторсянь полюсьяслань. Тадзи жё кытшлалё и атмосфераса сынёд.

Тайё прёстой схемаыс ёна дзугласё материкъяслён чукульёсь-мукульёсь мыгёръяс да океан пыдёсьяслён уна нога рельефъяс вёсна. Сэссия и васа либё сынёдса массяслён горизонтальной движение асьныс чужтёны сёдз шусяна Кориолислысь вын, кодё артмё Мулён бергалём вёсна. Тайё выныс Мукёд бергалысь став объекъясё вештё веськыдвылё войвыв полушариеын, шуйгавылё — луныв полушариеын. Кориолислён выныс ворсё медыджыд тёдчанлун атмосфераын да океанын циркуляция артмёдёмын. Сылён действие вёсна сынёдса струяс Му веркёстё медсясё мунёны широтнёй кругъяс пёлён, а мореса визувъяс быд океанын артмёдёны океанической циркуляциялысь кытшъяс.

Мореса да сынёдса визувъяс, кодъяс артмёны широтаясын шоньдлён неёткодя разалём вёсна,

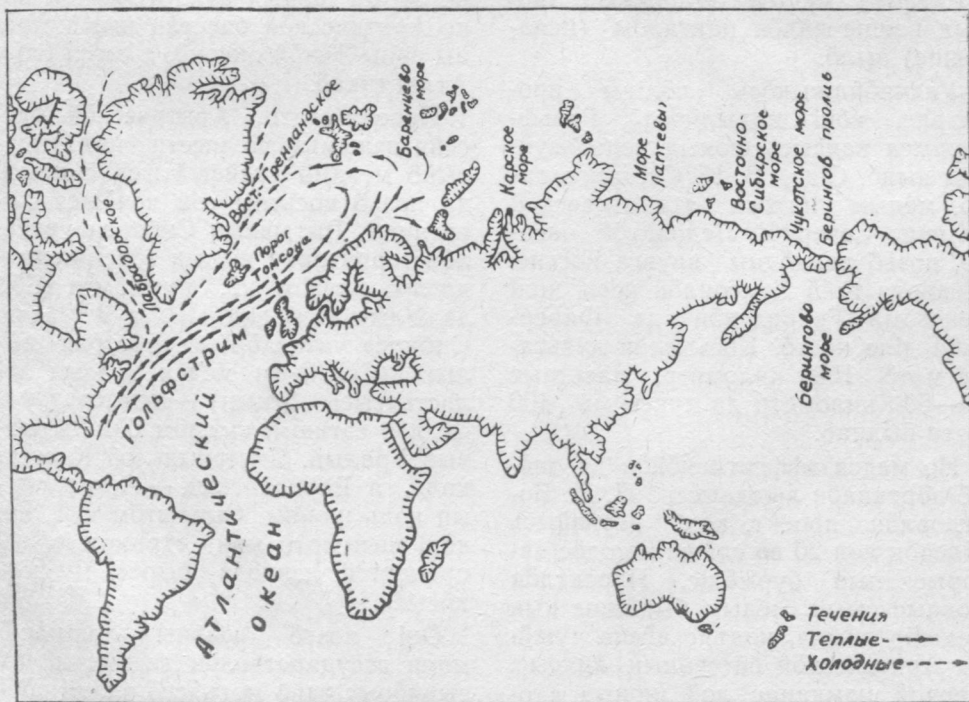
откодялõны полярной да тропической районъяс костын температура да лобны климат артмодан зэв тõдчана вынõн. Широтаяс костын шоньдлõн вежласьõмыс и тõдчõ Му вылын температура вылõ. П. М. Борисовлõн арталõмъяс серти, эз кõ вõв татшõм вежласьõмыс, экваториальной поясын температураыс кыптис эськõ 13 градус вылõ, а 60° широтасянь полюсõдз чинис 22 градус вылõ. Москва да Ленинградса широтаясын ыджыдалис эськõ õнйя Шõр Арктикаын кодъ климат, мõд ног кõ, эз быдмы некутшõм быдмõг.

Мировõй океанлõн медся вына шоньд визулõн, кодõ ёна тõдчõ Войвыв полушариелõн климат вылõ, лõõ Войвыв Атлантикаса шоньд система Гольфстрим. Сийõ шымыртõ Мексиканской заливсянь Шпицберген да Новая Земля берегъясõдз ыджыд пространство и быд во нуõ Северной Ледовитой океанõ матõ 200 тысяча кубической километр атлантической ваяс. Тайõ — 70 пõв унджык сы серти, мыйта нуõны ваяссõ Му вывса став юяс во чõжõн. Гольфстрим аскõдыс нуõ шоньдсõ быд во $2 \cdot 10^{18}$ ыджыд калория, ли-

бõ сы мында шоньд, мыйта позьõ пõлучитны 3000 триллион тонна изшом сотигõн. Та вõсна кõдзыдлõн полюсыс войвыв полушариеын пуксьõма абу Северной Ледовитой океанлõн географической полюс районын, а — Сибирь шõрõ. Луныв полушариеын жõ кõдзыдлõн полюсыс Антарктидалõн шõр юкõнын. Атлантической ваяслõн шоньд вõсна во гõгõр оз кынмывны Норвежской море да Баренцево морелõн луныв юкõныс. Швецияын, Норвегияын да мукõд районъясын, кодъяс пуксьõмаõсь тайõ мореяс дорас, климатыс ёна небыдджык Войвыв Канадаын, Аляскаын да Чукоткаын серти, кодъяс сийõ жõ широта вылас.

Ставыс тайõ висьталõ сы йылысь, мый климат артмõм вылõ тõдчõны уна пõлõс факторыяс, кодъяс топыда йитчõмаõсь õта-мõдыскõд.

Наукаõн тырвийõ тõдмалõма, мый Мулõн климатыс вежсылыс уна пõрйõ. Сõмын бõръя 50—70 тысяча вõн Арктической бассейн йизылыс да дзикõдз сывлыс некымынысь. Климат вежласьõм кузя эмõсь уна гипотезаяс, но на пиысь ни õти абу тырвийõ эскõдана.



Век жё, академик Е. К. Федоров-лөн видзёдлас серти, позьё шуны, мый климат вежсьём вылё вермас тёдчыны климат артмодан факторъяслөн неустойчивой состояние. Климат артмодан торья процессъясн неиджыд вежсьёмьяе чужтоны реакция, код медбёрти вайёд мёд состояниё ставнас климатсё. Татшём видзёдласыс и чужто человечестволысь эскёмлунсё сыё, мый Му шар вылын, коть нин Войвыв полушариен, позьё веськөдлыны климатён. Татшём сикас медводдза проектъясыс вёлины нин кольём нэмын. Сидз, кыптылысны уна идеясы кузя, медым сывдыны Северной Ледовитой океанысь йисё да тадзикөн искусственной шонтыны Войвыв полушариелысь широтаяс.

Индыссылысны и мукөд туйяс, пример вылё, бырөдны Гренландиялысь йи эшкынсё. Сэки эськө тайё районас унджык кутис воны шондй энергия и медбёрти сылис эськө Арктикаысь став йиыс. СССР наукаяс Академияысь член-корреспондент М. И. Будыко индылис йи веркөссё вевтгыны съод порошокөн, медым унджык босьтны шоныдсё, а осьса ва веркөссё — вöсньыдик плёнкаөн (кызди ва вылын артмөдө нефть), медым этшаджык шонды вошис валөн пакталём (испарение) вылё.

Удачнойджыкөсь вёлины проектъяс, көнй индылысны Гольфстримса ваясысь шондыд используйтём вылё. Сидз, В. Н. Степанов индө, медым унджык атлантической ва воис Северной Ледовитой океанө, позьё ляпкөдны ваууса косьяс. Медводз тайё Томсонлөн кось, кодй пуксьома Гебридской да Фарерской дйас костё. Косьыслөн кузьятыс матё 150 километр, пасьтаыс 40—50 километр да пуксьома 400 метр пыднаё.

Но медся эффективнойён да олөмө пöртанаөн лыддьысьё П. М. Борисовлөн проект, кодй первойысь тёдсаён лон 20 во сайын и кодёс авторыс пыр бурмөдис. Проектлөн мөвпыс сыын, медым бырөдны кык медшөр помка, кодъяс вöсна чужоны Арктической бассейнын йиясыс. Первой помканас лөё шондыд (то-

пыдджык) атлантической ваяслөн кодзыдджык (дубджык да кизьбөрджык) арктической ваяс улын разалём. Веркөсса кодзыд слөйыс и видзё йи кышөдсё сыломьсы. Мөд помкаыс — Гольфстримлысь шондыд ваяссё Восточно-Гренландской да Лабрадорской струясын ёна кодзөдөм. Проект дасьтөгөн автор вөчис уна да сложной артасьёмьяс. Та дырйи сийё босьтис төд вылё Ледовитой океанса акваторияын, Атлантической да Тихой океанъяслөн войвыв юкөнгьясын морской визувъяслысь характерсё, ва веркөсын да пыдын шондылысь да совлысь разалёмсё, ва пыдөсьяслысь рельефсё да мукөд факторыяс. Та бөрти учёной воис мөвпө, мый могсё позьё пöртны олөмө. Сөмын колө, медводз, Берингов проливөс помны плөтинаөн. Сэки Тихой океанса ваяс оз кутны веськавны Арктической бассейно. Мөд-кө, Берингов проливын стрөитны гидротехнической сооружениеяс да сувтөдны сэтчө насосной системаяс, кодъяс отсөгөн позис эськө качайтны во чөжөн Ледовитойысь Тихой океанө веркөсса кодзыд ваяссё 140 тысяча кубоклометр мында.

Вылынджык индөм мероприятие бөрын шондыд атлантической ваяс Арктической бассейн пыр кутасы воны Тихой океанө, а сөсся бара Атлантикаө.

Проект серти, Арктической бассейн некымын во мысти нин тырвийё мездмө дрейфуйтысь йиясысь да позьё осьтны сэн вочөжся навигация. Рытывыв Сибирса увтаслөн территория вылын төвса поводдя лөё сэтшөм жө, кутшөм и Шөр да Улыс Поволжьеын, а Асыывыв Сибирса увтаслөн территория вылын (СССР-ын медся кодзыд областьсысь өтиын) — температураыс лөё сэтшөм, кутшөм өнй Рытывыв Уралын. Якутскын лөё Киевын кодь, а Верхоянскын — Астраханьын кодь шондыд. Сывлытём кыййир, кодй шымыртө мян страналысь 47 процентсё, дзикөдз бырас му веркөсысь.

Өнй позьё юавны — тырмасө мян госуларстволөн техникаыс да вынйöрыс тайё могьяссё олөмө пöр-

төм ылы? Пасьям, мый Берингов проливлөн пасьятыс (медся векны-дінас) 74 километр, шөркодъ джудждаыс 50 метр. П. М. Борисовөн вөчөм технико-экономическый артыштөмьяс висьталоны, мый тайо могыс олөмө пөртана. Насосьяс удждөдөм могыс вынйөрыс ковмас 25 млн. квт. Казьтыштам, мый Братскый ГЭС-лөн вынйөрыс 4 млн. квт., а Красноярскыйлөн — 6 млн. квт. Проектын индөма, мый та мында электроэнергия вөчөмыс вешьяс 7—8 во чөжөн электростанцияс да электропередачаяслыс линияяс стрөитны заводжөмсянь. Берингов проливын сооруженияслыс комплекс стрөитөм сувтас матө 14 миллиард шайт да 8 миллиард шайт лоө видзөма электроэнергиясө вөчан да мөдөдан сооруженияс стрөитөм ылы.

Сідзкө, мый жө падмөдө пөртны олөмө татшөм проектсө? Оз, дерт, техническый сьөкыдлуньяс, көгь и найө зөв гырысьсө. А делөыс сын, мый ни өти государство оз лысьт серьезнөя суитчыны природалөн процессьясө, өд зөв сьөкыд төдны, кутшөм виччысьтөмторьясөн вермас помасыны тайө суитчөмыс.

Климат артмөдан став факторыяс костын топыд йитөдсө төд ылы бөсьтөм бөрын лоө ясыд, мый войвыв районьяслыс климатсө искусственнөя вежөм бытөн вежас климатсө став Му шар пасьятын. Вежяс и атмосфералөн да морскый визувьяслөн циркуляцияс. Ачыс шонд Гольфстримыс, кодөс используйтөм ылын и ставыс артавьсө, вермас дзикөдз бырны. И, медбөрти, Войвылын климатыс лоө нөшта на көдзыдджык.

Атмосфералыс циркуляциясө торкөм бөрын вермас лоны и сідз, мый океаньяссянь уль руа сынөдыс кутас воны материк ылы. А татшөмторийс вермас вайөдны өнйя дзордзалыс районьясөс овтөм пустынясө. Тырымөн казьтыштны Арктикалыс 30-өд воясся неуна шонавлөм, кор шөркодъ температу-

раыс тани кыптывліс 1—2 градус ылы. Шөр широтаясын осадокьяслөн лыдыс сэки төдчымөн содіс, а СССР-лөн өткымын территорияяс ылын өна косьтис, чиніс Каспий.

Циркуляция торкөм бөрын вермасны өна сывны йияс, торйөн нин, Гренландияын. Сідзкө и, туас Мирөвөй океан. А заводитасны кө сывны Антарктидася ледникьяс, то Мирөвөй океанлөн уровеныс кыптас 70 метр ылы. Гөгөрвоана, кутшөм бедствиеө вермас вайөдны тайө: өд ва улө веськаласны материкьяслөн паськыд пространствояс, быдса государствояс.

Мыйө вермас вайөдны природаө суитчөм — тайө зөв сложнөй да ыджыд проблема и сийөс решитөм могыс колө өтпырийө исследуйтны атмосфералыс, океанлыс да сушалыс поведениесө, надыс өтамөд костас йитөдьясө. Тайө исследованиеыс абу вын серти ни өти торья государствалы. Та вөсна Всемирнөй метеорологическый организация лөсьөдіс повөддя бөрся видзөдан Всемирнөй службалыс международнөй план. Ыджыд удж нуөдсьө глобальнөй атмосфернөй процессьяс исследуйтан программа олөмө пөртөм кузя, көні участвуйтөны СССР-са, США-са, Англияса, Францияса, Канадася, ФРГ-са, ГДР-са, Бразилияса, Мексикаса да мукөд странаысса учөнөйяс.

Ыджыд сөветскый климатолог М. И. Будыко аслас гипотезаын пасйө: мир пасьятын кө энергия вөчөм кутас содны өнйя өдьясөн (воөн 6 проц. ылы), то ХХІ нэм шөрын мортөн вөчөм шоныдыс лоө сы мында, мыйта воө Му веркөсө шөндісянь став энергияс. Надзөник кутас кыптыны планеталөн температураыс, сэсся и төдчымөн сыласны Арктическый бассейныс йияс, сідзкө и, өна вежяс климат. Татшөм вежсьөмыс вермас лоны катастрофическыйд морт олөмын. М. И. Будыколөн гипотезаыс кө вернөй, то Арктикаыс йи сылөмсө, мөдарө, колө надзмөдны.

ЛИТЕРАТУРА ЛУНЪЯС

Позьö шуны, тайö вöли кык пöвста праздник кодöн. Öти-кö, буретш миянö. Комиö, воліс уджавны РСФСР-са писательяс Союзыс автономной республикаясса да областяясса литература кузя Совет, кодi видлаліс угро-финской кывтя гижысьяслыс роч кыв вылын лэдзöм книгаяс да донъяліс, бура-ö, лёка-ö вудждöсьöны найö роч кыв вылас. Мöд-кö, миянö волісны тöдчана гижысьяс Москваыс, Ленинградьс, Карелияыс, Удмуртияыс, Мариыс, Мордовияыс, Коми-Пермяцкой автономной округыс, и ставныс найö, коми гижысьяскöд öтлавын, уналавын аддзысьлісны уджалыс йöзкöд, сёрнитісны литература йылыс, лыддисны ассыныс выль гижöдьяс — нуöдісны Россиялыс литература Луньяс.

Мыйла буретш Сыктывкар вöлі бöрийöма татшöмторсö нуöдны?

А сы вöсна, мый — и тайöс не öтчыдыс вöлі тöдчöдöма заседание вылын — öні коми литературалöн лоины тöдчана вермöмьяс, торья нин проза юкöнын, сійö вудждöсьö роч да мукöд кывтяс вылö, разалö страна пасьталаö, а тшöтш и граница сайö.

Заседание вылын пансис ыджыд сёрни художествоа гижöд мöд кыв вылö вудждöдм йылыс, тайö зэв кыв кутана уджыслöн тöдчанлун йылыс. Вöлі бура видлалöма да донъялöма вель уна книга угро-финн кыв вылын гижысьяслыс. Донъялысьяс медводз лыддöмаöсь, кутшöм вöлöма гижöдыс ас кыв вылын либö подстрочникын, а сэсся кутшöмön лöма роч вылö вудждöдм бöрын. Бурсö и лёкs вöлі веськыда висьталöма, и дерт, татшöм сёрныс пыдiа пуксис сёлöм выланьс авторьясы и налöн переводчикьясы.

Миян, Комиыс, вöлі видлалöма книгаяссö нель гижысьлыс — поэтической сборникьяс Серафим Поповлыс да Альберт Ванеевлыс, прозаа гижöдьяс Петр Шаховлыс да Иван Тороповлыс. Кызвын переводчикыс налöн волісны жö татчö да автора-вудждöчысьяс костын öтувья выль сёрнитігьясö водзö на ёнмисны йитöдьясыс.

Бур, мый волісны Советлөн заседание вылö тшöтш и Москва издательствоаясыс войтыр, шуам, сэтшöм гырыс издательствоаясыс, кызд «Советской писатель» да «Современник». Уна сёрнитысьяс сёлöмьяныс тöдчöдісны, мый торья уна буртор вöчö угро-финн кывтя гижысьяслы «Современник» издательство — öд сымда книга сійö лэдзис роч кыв вылын аслас дженьедик на уджалан кадöн.

Татшöм атъяланыс кывьясö шуис коми гижысьяс нимсян Советлөн заседание вылын тшöтш сёрнитыс Геннадий Юшков, Коми АССР-са писательяс Союз правлениеыс председатель.

Сёрнитанторьясö кывкöрталігөн воыс писательяс котырön веськöдлыс РСФСР-са писательяс Союзыс секретарь, нималана поэт Николай Доризо бура донъяліс вöчöм уджсö.

— Тани пансöм сёрныс быдöнлы вайис не этша пöльза, — шуис сійö. — Некодлөн эз вöвны тыртöм, водзвыс мöвпыштöм шуасьöмьяс. Сідзкö, миян заседаниелөн темаяс важöн нин вöзйыис — öд ми век не этша сёрнитам переводчикön вöчöм удж йылыс, вудждöдм книгаяслөн качество йылыс. Та вöсна шырысь-шыр жö артмис и заседаниелөн нырвизыс — критикуйтана, но сэк жö и пыдiа мöвналана-донъялана. Угро-финн литератураяс серти, кодьяс öні босьтöны ыджыд места дзоньнас Россияса литература сöвмöмын, бура позьö казавны, кутшöм вермöмьясöдз позьö воöдчыны роч кыв вылö вудждöдгөн, либö кыздзи позьö и тшыкöдны авторлыс гижöдсö. А öд национальной литератураяслөн водзö сöвмöмын ёна кутас тöдчыны сійö, кутшöм ногөн — бура-ö, лёка-ö — лöбны вудждöмаöсь гижöдьясыс роч кыв вылö.

Миян гöтыяс и асланыс гижысьяс литература Луньяс дырйи выступайтісны Сыктывкара государственной университетын, лесопромышленной комплексын, деревообрабатывающей комбинатын, мебельной фабрикаын, Красной Затонын, а сэсся ветлісны Сыктывдинской, Сысольской, Корткерöсской, Усть-Вымской да Княжпогостской районьясö. Быдлаын уджалыс йöз сёлöмьяныс кывзисны писательяслыс выступлениеяссö.

Советлөн заседаниевысва участникьясöс примитісны КПСС обкомын, партия обкомса секретарь А. Ф. Сюткин висьталіс Коми мулөн история йылыс, республикаса йöзлөн öнія олöм да удж йылыс.

Коми АССР-са Верховной Советлөн Президиум да Министрьяслөн Совет наградитісны Почётной грамотаясön коми кыв вылыс роч вылö вудждöдыс медаль переводчикьясöс — Станислав Панкратовöс, Игорь Михайловöс, Глеб Пагиревöс да Юрий Галкинöс.

Коми АССР-ын Россияса литература Лунъяс

Сыктывкарын вöлі РСФСР-са писательясе Союзьсь автономной республикаясе да областясе литератураяе кузя Сöветлөн заседание. Сэні видлалёны, кыдзи художественной вуджодсьöны роч кыв вылö финно-угорской кывъя прозведениеяс. Сёрнитёсны уна гöстьяс, а сідз жö коми писательяс да литературоведьяс. Кык лунъя заседание бöрын республикаса гöстьяс да коми гижысьяс волёсны уна районъяё да предприятияё.



Россияса гижысь чукöр.



Поэт Николай Доризо, РСФСР-са писательясе Союз правлениесь секретарь.



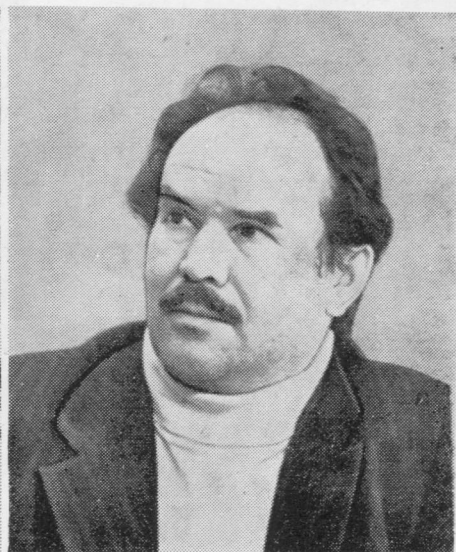
Ленинградса поэт Глеб Пагирев.



Комп АССР-ын Россияса литература Лунъяс восьтігөн.



Москваса поэт Владимир Костров.



Ижевскса поэт Олег Поскребышев.

Снимокъяс Ю. Осетров лөн

СЫЛӨ-ЙӨКТӨ «СИГУДӨК»

Дас вомьс дырджык нин нималө республиканын профтехобразованиелөн сылөм да йөктөм кузя «Сигудөк» ансамбль. Тайө каднас сийө воліс концертъясөн республикаса пöшти став карьясө да сиктъясө, а сідз жө воліс гастрольясөн Болгарияө, Польшаө, Югославияө, Англияө, Францияө, ФРГ-ө, Данияө.

Ансамбльы сетөма народной коллективльыс ним, сийө — Всероссийской, Всесоюзной да Международной конкурсыяса лауреат.



Виль программа.



Ансамбльлөн веськӧд-
лысь Коми АССР-са куль-
тура кузи заслуженной
деятель Н. А. Губин.



Ансамбль аддзысис Финляндияса йӧктӧсь коллективгӧд.



Юргӧ сыланкыв.

Снимокъяс В. Ячменевлӧн.

А. И. ТУРКИН,
филологияса кандидат

Илля Вась—Шандор Петёфиос комиодысь

Став мирса тодчана поэтъяс лыдын, кодъясос коми йоз лыддьоны асланыс чужан кыв вылын, эм и ыджыд венгерской поэт Шандор Петёфи.

Россияын Шандор Петёфилон творчествоыс вöли тодса кольом нэмса 50-од воясынь. Поэтлысь кывбуръяссö роч кыв выло медводдза вуджодысыя лыдын вöли революционер-демократ М. Л. Михайлов. Но царской цензура быд ногыс зилис потшны, медым Петёфилон поэзия эз паськав, эз во голь йоз сьёлмъясöдз. Гашкö, та вöсна коми литературалы подув пуктысь Иван Куратов эз вермы тöдмодны комиясос Петёфилон биа-пöсь поэзиян. Поэт-революционер, чужан му мездом вöсна тышкасысь Шандор Петёфи, кызди и Роберт Бернс, Пьер Беранже, Фридрих Шиллер да Генрих Гейне, медводдза коми поэтлы, Иван Куратовлы, вожор да смеллуи вöснаыс вöли зэв матыс.

Коми муын Петёфи лон тодса сомын Великой Октябрьской социалистической революция бöрын, 20-од воясö. Ыджыд коми учёной-финно-угровед, филологияса доктор, профессор да нималана поэт-лирик Илля Вась (Василий Ильич Лыткин) медводдзаыс восьтис коми лыддысьысыясы Шандор Петёфилысь тыр вир-яя поэзиясö.

Илля Вась коми советской литературалы подув пуктысыя пиысь öти. Тшöтш и та понда бур кывйон ми талун казтылам Илля Васьос, кодлы декабрь 28-од луно тырö 84 арöс. 60 воыс унджык лон сетöма наукалы да литературной твор-

честволы. Тайö гижодас ме кöсья пасйыштны, кызди Илля Вась комиодис Шандор Петёфиос, кызди сылон творчествоыс мörччис поэт-переводчиклон аслас творчество выло.

Москваса университет помалом бöрын, 1927 воö, Илля Вась тöдöмлунъяс содтыны, велöдчыны-сюсьмöдчыны мунö Финляндияö, Германияö да Венгрияö. Сийö велöдчö Будапештса университетын, кодос помалö философияса доктор учёной степеньн. Будапештса университетын велöдчигон Илля Вась вöли нималана Этвеш-коллегиумса членон. Коллегиумас велöдчисны сюсь вожора да толка студентъяс-филологъяс. Университетса лекцияяс кызди тани нуöдсисны торъя семинаръяс. Студентъяс кийн вöли озыр библиотека, найос консультируйтисны тодчана учёнойяс. Этвеш-коллегиумса директорнас дыр кад чöж вöли ыджыд учёной-лингвист Золтан Гомбоц.

Илля Вась Венгрияын велöдчан кадса медся ярьюгыд пас пыдди казтыло важ «Сабадшаг» (Мездлун) нима рестораны «Кружок» йылысь. Тайö «Кружокас» быд вторник, сизим час рытö, чукöртчывлисны учёнойяс — финно-угорской кывъяс велöдысыя. «Кружоксö» котыр-лöма пöшти сё во сайын финно-угорской языкознаниелы подув пуктысь Йожеф Буденц и нимтöма роч *Кружок* кывйон сы могысь, медым быд финно-угровед велöдис бура да тöдис роч кыв. «Кружокас» учёнойяс юксисны асланыс научной планъясон, сёрнитисны выль книгаяс йы-

лысь, висьтасисны ветлём-мунём-яс йылысь. 1927 воё «Кружокса» юралысьнас вёлі профессор Йожеф Синнен. Илля Васысь кындзи «Кружокса» волевлісны Янош Мелих, Золтан Гомбоц, Миклош Жираи, Дьёрдь Лако да мукодъяс. Бёрынджык ставныс найо лоисны нималана учёнйясон, а откымынъяс весиг академикъясон.

Венгрияё быд виль волігөн Илля Вась радпырысь пыравлө «Сабадшаг» ресторанса «Кружокө», өти татшөм волігөн, 1968 воын, Илля Васылы, кыдзи почётной гөстлы, козыналісны ресторанлысь юбилей кежлө лэдзөм книга. Тайо книгаас висьтавсьө ресторанлөн история йылысь, кодъяс сэтчө волевлісны, кутшөм налөн вөлі паськөмыс, оланогыс да с. в. Юбилейной изданиесө серпасалөма Шандор Петёфи портретөн, сәні йөзөдөма сылысь «Национальной сыланкыв» кывбур, коді лои венгерскөй «Марсельезаөн» да кодөс 1848 вося революция воё поэт медводдзаясь лыддис тайо ресторанас. Бёрынджык, 1973-өд воё, Шандор Петёфилөн чужан лунсянь 150 во тыриккежлө, тайо кывбурсө Илля Вась вуджөдас коми кыв вьлө:

Сувт, венгерец! Чужан муыд корө!
Абу жё тэ нэм чөж кежлө ёрөм.
Аслыд мездлун корсьны чечы,
Вөля пөдтысьлы эн сетчы!
Аслыным ми сетам ёрсян кыв:
Некор дзик —
Некор рабясьон ог лоий,
Некор дзик!

Венгрияын олігөн Илля Вась төдмасис не сөмын финно-угроведениеөн да венгерскөй кывйөн, но и бура велөдіс пөшти сюрс вося венгерскөй литература. Тані сійөс шемөсмөдісны да сьөлөмөдзыс йиджисны Шандор Петёфилөн мыла кывбуръясыс. Ыджыд венгерскөй поэт сылы лон зэв матысса да муса. Петёфилөн поэзия, сьлөн чуксаяна да вөля радейтана кывбуръясыс мөрчисны Илля Васьлөн творчество вьлө. Венгрияын коми поэт гижө асьыс медся төдчана гижөд, эпическөй поэма «Мунёны» — том коми советскөй литератураын медводдза поэма. Сійөс сиюма Великой Октябрьскөй революциялөн 10 во тырөмлы.

Сюжетсө босьтөма Коми муын гражданскөй войнаывса событиеясыс: кывбуръясын сывсьө Гөрд Октябрь да Чужан му йылысь, виль олөм дорйысьяс йылысь. «Мунёны» поэма торъялө сөстөм лиризмөн. Эпическөй висьталөм сорласьө мыла горөн юргыс серпасьяскөд, авторлөн лирическөй кежалөмъяскөд. «Мунёны» поэмасө Илля Вась сиис Будапештскөй университетса студентка-венгерка Викилы.

1927 воё Илля Вась заводитө комиөдавны Шандор Петёфилысь кывбуръяс. Медводдзаөн вөлі «Вой», кодөс вөлі йөзөдөма «Ордым» (1928, № 9) журналын, а сәсся «Кывбуръяс» (1929) поэтическөй сборникын, а бёрынджык «Войыв кодзув» (1958, № 3) журналын. «Вой» кывбур юрним улын сиюм — Вікі-лы. Кывбурсө комиөдөма лөсьыда, мича коми кывйөн, сійө тыр чөдлач синма нывка йылысь казтылөмъясьон.

Комын во мысти «Войыв кодзув» (1958, № 3) йөзөдіс Шандор Петёфилысь виль вуджөдөмъяс: «Гажа тулыс дона тэд...», «Сьөд нянь», «Туөма тай ваыс», «Сырилетки паськөма геройяс», «Абу гажа арся асыв». Тайо кывбуръясыс, «Сырилетки паськөма геройяс» кындзи, бёрынджык пырисны «Шонді петігөн» поэтическөй сборникө.

Сувтлам некымын вуджөдөм вьлө. Колө тані казтыштны, мый Илля Вась зэв ёна радейтө Петёфиөс. Тайо радейтөмыс, коді топыда йитчөма поэт-переводчиклөн поэтическөй таланткөд, отсаліс лөсьыда вуджөдны Петёфилысь кывбуръяссө веськыда венгерскөй кыв вьлысь. Илля Васьлөн вуджөдөмъясыс абу сөмын пытшкөслун сертиыс, но и форма сертиыс зэв стөчөсь и, тыдалө, тайо йитчөма ськөд, мый коми да венгерскөй кывъяс — рөдвуж кывъяс, налөн тэчасногыс өткөдь.

«Гажа тулыс дона тэд...» кывбур кындзи пытшкөслун, сідзи и форма сертиыс вуджөдөма лөсьыда, стөча. Поэт-переводчик текстас пыртө коми фольклорной кывйөзъяс, мый вөчө кывбурсө комиаяслы зэв гөгөрвоанаөн:

Тэнад алёй чужомбан
Ломзё, синмос ёрб.
А менам со, шондiban —
Быттьб нярзём дзорндз.

«Сьод нянь» — татшом жё нимыс и Шандор Петёфи кывбурлөн. Коми муын сьод нянь некор эз тёдчодлы овмос кутысьлысь гольлунсё, а мөдарё, лыддысьсё еджыд нянь дорысь пөтөсаджыкөн. Но царскöй Россияса голь крестьянинлөн и сьод няньыс тшөкыда эз вөвлы. Илля Вась тайос бура төдис, од ачыс сийö кык арөсөн колис батытөг, квайт арөсянь пуксис вөв вылө агсасын, сизим арөсянь куртис, а өкмыс арөса зонка гырысьяскөд орччөн ытшкис. Вайөдам тайö ичотик кывбурсö дзоньнас.

Мыйла төждысян тэ, муса мамбй,
Сы понда, мый няньным миян сьод?
Кодыр керка помад няньтор абу,
Еджыд няньөн лоан өмбй пөт?
Эн тэ шогсы, мамбй! Шөрышт ещö!
Медым сьод кө! Тайö — тэнад нянь!
Йөз му вылын медся еджыд няньыс
Абу татшөм муса, чөскыд, шань!

Медводдза куплетсыс 3-4-өд строфаясыс неуна оз лөсявны оригинальскөд: найö быттьбкө ота-мөдыскөд чуксасыны. Петёфи тёдчөдө мамлысь шогсьөмсö, мый сийö вердö писö сьод няньөн, а гашкө, бокин, йөз муын, сийö сөйö еджыд нянь. (Европаса уна государствын, тшөтш и Венгрияын, сьод, рудзөг нянь, оз төдны, а сөйöны еджыд, шобдй нянь.)

Илля Вась висьталö веськыда:

Кодыр керка помад няньтор абу,
Еджыд няньөн лоан өмбй пөт?

Тайö кывъяснас поэт-переводчик тёдчөдө мамлысь гольлунсö, а оригиналас тайö мөвпыс петкөдчө неуна сайөдөм вежөртасөн.

Мамлөн гольлун, сийос пиөн пöся радейтөм, ясыда тыдовтчө тайö ичотик кывбурсыс, кодй зэв эмоциональнöя мөрччө коми лыддысьсысыясы.

Кыпид кывъясөн вуджөдөма «Тумма тай ваис» кывбур:

Тумма тай ваис,
Ойдөмабсь видзяс.

Мөдлапöлад, көзюк,
Менö тэ эн виччысь!

Тайö кывбурис абу Войвыв йылысь, но сийö Илля Васьлысь (не сөмын сылысь) ловзөдö чужан му йылысь казтылөмъяс: войвывса юяслөн тувсов ытва, көка войяслөн лөнълун, лыска пуяслөн чөскыд көр, лэбачьяслөн дзольгөм, мыла коми сыланкывъяслөн юргөм.

«Вөт...» кывбур, кодос, тыдалö, эз вөв кокни вуджөдны, аслысьяма тэчаса, шывкъялысь строфаяса. Но поэт-переводчик бөрйис танй мөд ритм, оригинал серти торъялө и рифмаис. Оригиналс 16 строфа, а коми текстас — 17. Илля Вась кывбурислысь медбөръя строфасö водзö на вынсьодыштö. Петёфи сэтчө пыртöма татшөм мөвп: жугöда народъяслысь рабскöй оковъяс. Сийос комиөдö тадзи:

Жулля сёмөм чеп, оройдла гез:
Аслам мубйлы ме перья мез.

«Абу гажа арся асыв» кывбур комиөдөма медся бура. Илля Вась кыдзи позбө стөчджыка сетö поэтлысь мөвпъясö лыддысьсысылы. Миян водзö сувтö төдса ывла выв серпас: шуштөм ар, сьөлөм дой, көзюк (мусук) вöсна помтөм шог.

Илля Вась быд юрним улö гижö (Петёфи серти). Тайö висьталö сы йылысь, мый вуджөдысь вермө оригинальсыс неуна бокö кежыштавны. Мед ас йөзлы найö лоины гөгөрвоанаджыккось да мөрччанаджыкось.

1973-өд воö став мирса общественность пасйис венгерскöй поэт-революционер Шандор Петёфи чужан лунсянь 150 во. «Войвыв кодзув» (1973, № 1) йөзөдис филологияса кандидат А. И. Туркинлысь статья «Венгриялөн первой поэт» да Илля Васьөн вуджөдөм «Национальнöй сыланкыв» кывбур. Журналлөн локтан номерас (1973, № 2) вöлй сетöма Илля Васьлысь выль вуджөдөм — «Янсөдчөм» кывбур.

Илля Васьос, кыдзи поэтос да бур переводчикос, лэптöны-донъялöны и венгерскöй литературоведъяс. Сы йылысь гижöма некымын статья.

ВЫЛЬ КНИГАЯС

Коми книжной издательство 1979 воын лэдзис гырысьяслы да челядылы лыддьом выль художественной гижода татшом выль книгаяс:

Иван КУРАТОВ. Менам муза. Художественной гижод чукбр. Коми да роч кыв вылын, доньс 2 шайт, тиражыс 5000 экз.

Тайб книгаын медся тырвыйб петкөдлөма коми литературалы да гижод кывлы подув пуктысь, кольбм нэмса тодчана учёной-лингвист Иван Алексеевич Куратовлысь творчествосб. Кызди тодса, И. А. Куратовлөн мянөдз воис кыксё саяс художественной гижод, и найб ставис пырисны бөрья изданиеб. Сетöма шöр текстъяслысь вариантъяс да воддза редакцияяс, комментарийяс.

Художественной гижод чукöрсö лöсьöдiс, гижис сылы водзкыв да вöчис комментарийяс филологияса кандидат Е. С. Гуляев.

Роч кыв вылын гижöм кывбурьяссö да на дiнö комментарийяс лöсьöдiс филологияса кандидат А. Н. Федорова.

Книгалөн научной редакторъясыс — филологияса доктор В. И. Лыткин да филологияса кандидат Ю. Г. Рочев.

Яков РОЧЕВ. Два друга. Роман. Роч кыв вылын, доньс 1 шайт 60 көп., тиражыс 30 тысяча экз.

Романын петкөдлöмторыс мунö мян Войвылын, помтöм-дортöм тундра эрдъяс вылын да Архангельскын 1911—1917 воясö. Гижöдын петкөдлöма, кызди империалистической война воясö вочасöн воссис вежöрыс крестьяналöн, кызди найб кыпöдчисны тышб озыръяслы паныд да тышкасисны Войвылын Сöветской власть лöсьöдöм вöсна.

Романын шöр геройясыс — Геня Дуркин да көр видзись батраклөн пи Вася Манзадей. Найб прöйдитöны тышкасян ыджыд туй да гырысьджык ёртъясылöн да политссылной большевикъяслөн отсöгöн лобны революция делö вöсна вежöра боецъясöн.

Геннадий ФЕДОРОВ. Повестьяс. Коми кыв вылын, доньс 1 шайт 67 көп., тиражыс 3500 экз.

Книгаб пырисны куим повесть: «Сиктса асыв», «Колхозничаяс», да «Зын турун». На пыис первояс петкөдлысьб сийö кадяс, кор коми сикт öтка овмбсьяссян заводитiс вуджны коллективной подув выль. Сиктса озыр йöз чорыда водзсасыны талы, но вермö выль овмöслөн подулыс, кодöс лöсьöдöм вöсна нудöб тыш повестьса шöр герой коммунист Павел Зонов.

«Колхозничаяс» повестьын петкөдлöма сиктса йöзöс 30—40-öд воясö, кор мунiс колхозъясöс организационно-хозяйствен-

ной ёнмöдöм. Тани автор пыдисян решайтö нравственной да мораль проблемаяс, выль олöм стрöбитысь йöзöс быдтан вопросъяс.

Тема боксяныс воддза кыв повестьяс-көд йитчöма и «Зын турун» гижöд. Сэни петкөдлысьбө коми нывбаба Сандралөн сьöкыд олан туй визыс.

Геннадий ЮШКОВ. Ловья лов. Повестьяс да висетьяс. Коми кыв вылын, доньс 2 шайт 4 көп., тиражыс 3000 экз.

Книгаын сетöма «Вияляд сиктса ань», «Войыв турун еджыд дзоридза», «Кöка вой — югыд вой» повестьяс да висетьяс, кодъяс петавлисны нин торья книгаясöн. Тайб гижöдъясыс — мян радейтана Коми муса труженикъяс йылысь, Отечественной война кадö налөн мудзлытöм удж да подвигъяс йылысь.

Тайб книгаыс медся тырвыйб петкөдлö творчествосб Геннадий Юшковлысь кызди прозаиклысь. Нимтöма сийöс «Ловья лов» повесть серти, кодi йöздысылiс сöмын на «Войыв кодзув» журналын да тиöтш петiс бөрья книгаын.

Валерий КИСЕЛЕВ, Анатолий ЖИРОВ. Раздели чужую боль. Повесть. Роч кыв вылын, доньс 96 көп., тиражыс 30 тысяча экз.

Том авторъяслысь — учитель В. Киселевлысь да журналист А. Жировлысь повестьсö сiмма школьной олöмлы. Сылөн геройясыс — школа-интернатса учительяс, воспитательяс да велöдчысыс. Тайб школаас олöны да велöдчöны челядь, кодъяс воштiсны ассыныс бать-мамнысö.

Асланыс книгаын авторяс кыпöдöны сёмьяын да школын челядьöс воспитайтан сложной вопросъяс. Найб петкөдлöны, кутшöм сьöкыд вермас лоны олöмыс челядлөн, найб кө торьяласны бать-мам дiнсыныс; кутшöм пöся колö матыстчыны челядлөн нэриник сьöлбмыс бердö, медым не дойдны найöс.

Александр КУЗНЕЦОВ. Соприкосновение. Повестьяс. Роч кыв вылын, доньс 66 көп., тиражыс 30 тысяча экз.

Тайб нельöд книга военной прозаик Александр Кузнецовлөн. Сэтчö пырисны лыддысьсысыясла тöдса нин «Место в строю» гижöд да выль повесть, кодi сетiс книгаыслы нимсö.

Лоны вернойөн воинской долглы, видзны Сöветской Армиялысь славной традицияссö, радейтны Рöдинабс да лоны дасыөн подвиг кежлö велöдö тайб книгаыс том лыддысьсысьб.

МАКАРЕНКО А. С. Флаги на башнях. Роман. Роч кыв вылын, доньс 1 шайт 64 көп., тиражыс 110 тысяча экз.

Коми книжной издательство 1977 воын

лэдзис зэв тѳдчана педагог да писатель Антон Семенович Макаренколюсь роман «Педагогическая поэма», а 1979 воын — «Флаги на башнях», Аслас педагогическѳй опыт вылѳ мьджсьѳмѳн Макаренко лѳсьѳдѳс да научнѳя подулалѳ социалистическѳй обществѳын челядькѳд воспитательнѳй удж нуѳдан методика. Сылѳн основнѳй идеясы — воспитайтны сѳветскѳй челядьѳс коллектив отсѳгѳн. Макаренколѳн вылынджык индѳм произведениеясыс вѳсьтѳны социалистическѳй уджлысыс да коллективлысыс воспитательнѳй вынсьѳ.

Борис БЕДНЫЙ. Первое дело. Висьтѳясыс да повесть. Роч кыв вылын, доньс 1 шайт 67 кѳп.

Тѳдса сѳветскѳй писатель Борис Васильевич Бедныйлѳн книгаѳ пырисны сизим висьт, кодѳясыс водзтѳи эз нин этпашысыс петавлыны центральной издательствѳясын, да «Девчата» повесть, код серти сувтѳдѳма татшѳм жѳ нима кинофильм. Автор уна вѳчѳж олѳс да уджалѳс Коми АССР-ын. Буретш танѳ сѳйѳ и заводитѳ ассысыс литературнѳй уджѳс. Книгаѳ пыртѳм висьтѳяслѳн медшѳр визьысыс — войывьса тематика.

В. ПОПОВ. Бѳрийѳм кывбурѳясыс, поэма, комиѳдѳмьяс. Коми кыв вылын, доньс 70 кѳп., тиражысыс 2500 экз.

Книгаѳ пырисны поэтлѳн воддза сборникѳясысыс бурджык гижѳдѳясыс да бѳрѳя нѳль воѳн гижѳм кывбурѳясыс, мукѳд кывѳя поэтѳясысыс комиѳдѳмьяс. Гижѳдѳясыс поэт петкѳдлѳ ассысыс, аслас тпѳтшѳясысыс сѳлѳм кылѳмсьѳ, тѳрыба визувтѳысыс кад вылѳ видзѳдласѳясыс, ас гѳгѳрса олѳм йылысыс думѳясыс. Челядь кадсянысыс мусмѳм Печѳра — аслыспѳлѳс лирической герой вель уна гижѳдын. Сылѳн крут кыпѳд берегсян поэтлы тыдовтѳчѳны и мукѳд муясыс-юясыс, и сѳтчѳс олысыс-вылысыс войтыр, Сѳветскѳй Рѳдиналѳн мичысыс, водзмѳстчысыс войтырлѳн шудысыс да дойысыс.

А. ВАНЕЕВ. Талун асылысыс сѳдз... Кывбурѳясыс, поэма, сонетѳясыс гѳрѳд. Коми кыв вылын, доньс 74 кѳп., тиражысыс 1500 экз.

Бѳрѳя вѳясѳ гижѳм кывбурѳясыс, поэмаын поэт казытылѳ Великой Отечественнѳй война кад йылысыс, нимѳдѳ ас чужан мулысыс дона пельѳсѳясыс, ыджѳдлѳ бур сѳлѳма, водзмѳстчысыс йѳзѳс, серпасалѳ ылавыв. Чужан сиктлы аслысысыс гимнаѳн лоис книгаѳ пыртѳм сонетѳясыс гѳрѳд. Патриотизмѳн, гражданственнѳстѳн йиджтысысѳм гижѳдѳясысыс, тѳдѳмысыс, воасны лыдысысысысысыс сѳлѳм вылѳ.

Владимир ТИМИН. И ѳтнам и йѳзкѳд. Кывбурѳясыс. Коми кыв вылын, доньс 30 кѳп., тиражысыс 1500 экз.

Морт кольѳ ѳтнасѳн и сѳки сѳйѳ вѳжѳр нас и сѳлѳмнасыс донѳялѳ ас гѳгѳрса олѳмсьѳ, йѳзсѳ, бѳрѳ кольѳмасыс и ѳнясыс. Но и йѳзтѳгыд овны он вермы — накѳд тыр вир-яяджык олѳм банысыс, и ассыд сертѳсыс тѳмтѳ йѳз пѳвстын аддзанджык, казяланджык. Татшѳм мѳвпѳясыс лѳптѳ-чужтѳ поэт Владимир Тиминлѳн выль книгасыс, кытчѳ пырисны ас чужан мулѳн мич йылысыс, олѳм визувсѳ артмѳдысыс йѳз йылысыс, сѳлѳм бурмѳданторѳясыс да дой-шѳг йылысыс кывбурѳясыс.

В. КУШМАНОВ. На земле с тобой. Кывбурѳясыс. Роч кыв вылын, доньс 44 кѳп., тиражысыс 5000 экз.

Книгаѳ пырисны кывбурѳясыс мян Войвыв йылысыс, сылѳн мичлун йылысыс, сѳтчѳс йѳз йылысыс, кодѳясыс асланысыс мудзылѳтѳм уджѳн вѳжѳны, выльмѳдѳны сылысыс чужѳмбансѳ. Гижѳдѳясысыс йитѳмабь асланысыс пытхѳкѳса темаѳн — му дѳнѳ, Рѳдина дѳнѳ, морт дѳнѳ радейтѳм темаѳн, сылѳн сѳстѳмлуно да выно эскан темаѳн.

АВТОРЪЯСЛѳН КОЛЛЕКТИВ. Под звездой Арктося. Очеркѳясыс. Роч кыв вылын, доньс 31 кѳп., тиражысыс 15 тысяча экз.

Очеркѳясын висьтавысѳ турунвиж рѳма погонѳясыс салдатѳяслѳн сѳбкыд да кыв кутана служба йылысыс. Талуныя пограничникѳясыс нуѳдѳны уна пѳлѳс удж: прѳверайтѳны документѳясыс да йѳз странаясыс судноясыс, видзѳны морскѳй да сухопутнѳй границаясыс да с. в. И тайѳ уджас оз позь лѳдзны некутшѳм личѳдѳмьяс. Та вѳсна очеркѳясысн ыджыд места сѳтѳма том салдатѳясыс, Рѳдинаѳс бура дорѳысысыс дасьтѳмлы.

Сергей ЕСЕНИН. Стихотворения и поэмы. Роч кыв вылын, доньс 25 кѳп., тиражысыс 100 тысяча экз.

Ыджыд роч поэт Сергей Александрович Есенинлысыс кывбурѳясыс да поэмаысыс лѳдзѳма «Школьной библиотека» серияын.

АВТОРЪЯСЛѳН КОЛЛЕКТИВ. История коми литературы. Том I. Фольклор. Роч кыв вылын, доньс 1 шайт 14 кѳп., тиражысыс 3700 экз.

СССР-са наукака Академиялѳн Коми филиалса кыв, литература да история институтысыс литература да фольклор секторса научнѳй сотрудикиѳясыс дасѳтѳсны коми литературалысыс куйм тома история.

Первой томын обобщѳтѳма коми народлысыс устнѳй народнѳй творчество исследуйтѳмсьѳ. Мѳд томын видлавсьѳ коми литературалѳн заводитѳчѳмыс да сылѳн сѳвмѳмысыс 1945 воѳдз. Коймѳд томсѳ сѳма талуныя коми литературалы (1946—1975 вѳясыс).

Коми литературалысыс куйм тома историясыс ыджыд интересѳн лыддысны специалист-филологѳясыс, пропагандистѳясыс, преподавательѳясыс, учительѳясыс, гырысыс классѳясыс велѳдчысысыс, быдѳн, кодѳи радейтѳ коми литература.

Иван КОДАНЕВ. Талун оз ээр. Повесть да висьтѳясыс. Коми кыв вылын, доньс 28 кѳп., тиражысыс 3000 экз.

Повестыны висьтавысѳ вѳр посѳлокса олысысыс удж да олѳм йылысыс, сѳтчѳс народнѳй дружиналѳн бур делѳясыс йылысыс.

Висьтѳясыс мян вѳр-ва йылысыс. Лыддысысыс сѳтысыс тѳдмаласыс уна выльтѳр, гѳгѳрвоас, кутшѳм ѳна колѳ тѳждысыны мян вѳрѳясыс, юясыс, видзѳясыс, вѳрса олысысыс вѳсна — мян озырлун вѳсна. ѳд воысыс-во вѳр-васѳ видзѳмысыс бѳсьтѳ пыр ыджыдджык тѳдчанлун.

АВТОРЪЯСЛѳН КОЛЛЕКТИВ. Тѳлысыс вылѳ. Висьтѳясыс да пѳса. Коми кыв вылын, доньс 18 кѳп., тиражысыс 2000 экз.

Книгасыс артмѳдѳсны Федѳр Щѳрбаковлѳн, Андрей Тарабукинлѳн, Зѳя Рѳговалѳн,

Николай Никулинлөн висьтъяс да Иван Тарабукинлөн пьеса. Вит авторлысь гижодъяссö отлаодöма сы могысь, медым паськöдны книгаыслысь тематикасö. Челядь сэтысь вермасны лыддыны мян вөр-ва йылысь, ворсöм да вильшасьöм йылысь гижодъясь, а сідз жö гортын да школаын лобмторъясь йылысь, важöн да öнi вöвлöм-торъясь йылысь произведениеяс.

Геннадий ТУРЬЕВ. Обыкновенное чудо. Висьтъяс. Роч кыв вылын, доныс 9 көп., тиражыс 15 тысяча экз.

Книгаö пыртöма Войвывса вөр-ва йылысь дженьыдик висьтъяс. Автор төдмөдö лыддысьысысöс войвыв приурдалöн аслыспöлбслунöн, висьталö пармаын, тундраын, юясын да тыясын олысьяс йылысь, зверьпöткалöн оласног йылысь. Быд висьт дорö йöзöдöма öти-кык фотоснимок вөр-валöн мича пельбсьяс йылысь, зверьпöтка йылысь.

КУРАТОВ И. А. Сьылан, менам сьылан! Кывбуръяс. Коми кыв вылын, доныс 6 көп., тиражыс 3000 экз.

Коми литературалы подув пуктысь, поэт-демократ И. А. Куратовлысь кывбуръяссö лэдзöма «Школьниклөн библиотека» серияын. Йöзöдöм кывбуръясын поэт петкөдлө сійö шуштöм оломсö, кодi вöли Коми муын — царскöй Россияса сэкся ыли пельбсын; эскөдö, мый пукяс сійö луныс, кор «Петас, вокъяс, шондi-й таи!»

Серафим ПОПОВ. Ванчо да Авко. Поэма. Коми кыв вылын, доныс 12 көп., тиражыс 6000 экз.

Ванчо — көр видзысьлөн пи. Авко — көр

пи, кодöс быдтiс көр-мам кулом бöрын ичöтик Ванчо. Поэмаыс велөдö радейтны көр видзысьяслысь зэв важся сьöкыд уджсö, петкөдлө тайö сьöкыд уджыслысь мичлунсö да коланлунсö.

ОБРАЗЦОВ П. А. Стихи для детей. Роч кыв вылын, доныс 37 көп., тиражыс 15 тысяча экз.

Тöдса гижысь П. А. Образцов челядьлы йöзöдiс матö кызь книга. Бөръя книгаас поэтлөн пырисны медся бур тижöдъясыс. Сэни висьтавсьö челядьлөн ворсöм да гажöдчöм йылысь, гырысьяслы отсасьöм йылысь, сы йылысь, кызди найö гөгөрвоёны найöс кытшалысь оломсö. Книгаö пырисны сідз жö кывбурöн гижöм мойдъясь.

П. ОБРАЗЦОВ. Тропинка. Кывбуръяс. Роч кыв вылын, доныс 13 көп., тиражыс 90 тысяча экз.

Уна рёмöн мичмөдöм книга, кытчö пырисны медсясö вөр-ва да сэтчöс олысьяс йылысь, челядьлөн походъяс йылысь кывбуръяс.

ГЮГО В. Гаврош. Висьт. Роч кыв вылын, доныс 9 көп., тиражыс 50 тысяча экз.

Корней ЧУКОВСКИЙ. Мойдодыр. Кывбуръяс. Роч кыв вылын, доныс 6 көп., тиражыс 120 тысяча экз.

МОРОЗКО. Роч народнöй мойдъясь. Роч кыв вылын, доныс 5 көп., тиражыс 150 тысяча экз.

Тайö книгаяссö поэзы ньöбны Коми кивготорглөн да Респотребсоюзлөн книжнöй магазинъясысь, а сідз жö судзöдны «Книга-почтаён» магазин пыр татшöм адрес серти-Сыктивкар, Ленин нима улича, 82.

Литературной пародияе**Кыдзи эськө тайёс гижис...**

Со Тима Веньлөн, коми прозалы подув пуктысыя пиысь өтилөн, «Поводдя веж-сигён» серпастр:

«Тёла... Кымөрьяс энэжтэ төвзёны-мунёны өйдө. Сувтовкост мыччысьлө лөзалан пьдөстөм энэж. Шондыс өйдөжык удитлас видзөдлыны, зарниа югөрнас өвтыштас мусё. Регьд кежлө. Кымөр пласт бара нин шондйёс вевттьө. Тэрыба котортас кок увтэ кымөрлөн вуджөр водзиджык видз вьвтэ паськыд гын тубрас моз быгыльтчас өйдө, асыывыв яг нёрыс паньд тьовгыяс-каяс... Шочаммёны кымөрьяс. Өйдө зэв швучкө, энэжтэ мунё, гөнечөн сүдө мукөдсө медбөрья кымөртор... Мунисны кымөрьяс. Веса-сис энэжыс. Сэзэ лои, лөз. Өтнасөн сөмын дзирдалан коли сэтөнэ шондйэ».

Льидди да думыштэ, кыдзи эськө тайё жё серпассө гижис

Геннадий Юшков

Печласьёмыд — печласьём на

Төвру муртса и ворсыштө, быттьө сідз кө нин шуны. Дерт, оз быдлаө сэтшөм шуөмыс лөсяв, но мукөдлаас зэв на и инө. Сьёлөм вылад пуксё и... Төвру кө эм, и кымөрые оз жө кут жуйвидзны сувтөм вөв моз. Зэв на ещө өйдө мунё.

Колө нин быттьө вөлі сэсся татчө лөзалан энэжлы мыччысьны. Мый нө, босьта да сэтчө кымөр костас суюся! Шондыс на өйдөжык вевъялас видзөдлыны, югөрнас мусё өвтыштас на, быттьө зарниөн вылісьянь кодкө койыштас. Эськө регьд кежлө, но чугра кодь кунөр, юра кымөр либө, бара на шондйёс вевттьө. Навыскок на и котортас да кок улө пырөдчө кунөр вуджөрые, паськыд гын тубрас на быттьө быгыльтчас видз вьвтэ, кодэ из кыкысь шыбитан ылна водзын. Пищальысь нельысь лыян ылнаын либө,— этадзи ещө шула.

Сылы мед эськө асыывыв яга рөч паньд тьовгысьёма-кайёма и. Кымөрьясыс быттьө эз жө нэм кежлө локны, кыз тай важөн, бур йөз дырийыс, вөвлөма. Сідзкө, ловзём мусюрьяс моз колө разавны налы, а шөрас, вомөнног, восьсаинлы лоны.

Кымөрьяс өтарө этшаммисны, эз нин



сэтшөм пасьтала өта-мөд вылас кавшасьны. Быттьо еджыд дөра вылын ловзьом рудзөг нянь тупосьяс шочиника куйлыны, регыд на начысь кыскөмаось, сьода-руда-еджыда тыдалыны, а на гөгөр дорлөз восенс да паськаліс. Эськө, мөдарө кө шуны, ниюм на кывнас печласьны. Водзвыв кө вийсыны, сьөлөмтө весьшөрө песан. Мед кадсьыс водз эз ло нярмөдөма, төд выло унатор на позьо уськөдны...

Вакас бергөдчылөмыд казтьылөмьяс на. Сөсся быдтор выло өти здукон он на ышты. Лөз шөрас бара мыйкө лоис, эз на көть ков, дерт, тадзисө. Зэв өдийо мунө, тэрмасьо на выйөдз дай сүдө мукөдсө, быттьо гөнеч, вежавидзьыс кымөртор, төдөмысь, сиктеса.

Иван Торопов

Видза колян, флибустьер!



Төлыс — юрсид йизьо! Кымөрьяс кыналөны-мунөны, чушкөны-вишкөны енажти. Резьобтыліс-мыччельіс, быттьо странной рана воссьыліс, пьдөстөм лөз енаж. Шондыс өдийөджык удитіс кыйкнитлыны, атаман моз, швычөка резыштіс мүсө зарни дзирднас. Но октөм налык пезьдөм дыра

А, абу кө нин йөй, босьта да вөтчыны кута, быттьо оз позь кольччыны. Мед муноны, матере! Скөрмөдас кө, босьта да чужья на жаладза! Мый нө сөсся, видантор и эм да. Карса дінад кө сійо — шөгсө аслыс корсьысь, йөз выло видзөдөмөн олысь, бур гөран вөв моз век бөрөздаөд ветлысь.

Мунисны кымөрьяс, енажыс на весасис и. Сэздіс дай лөзөдіс на сэтчө. Отнасөн коньөр дзирдалан коли. Шондісө шуа. А шусис да мед нин өтарө и мөдарө шуөма лоб: повөдьяд өд повөдья на, сійо и вежсьывлө. Позяс и содтыны на, дерт, ковмас кө быттьо.

Мед сөсся абу сөрнитөдөма менө, вөт!

кежлө. Ыззьом кымөрьяс бара нин пиратьяс моз кравзөны да кышалөны шөндісө. Найо крапкөбітисны-тупкисны енажсө, и шондыс вир дойөдз тривкйысьо налөн чорыд кабырын.

— Да кызди нө позьо? Шондісө? Ог сөтөй — арза-горза ме. Но верман өмөй? Мудзөма шөнділөн быд югөр. Сэтшөма мудзөма! Меным сэтшөм шөг...

Пемдыліс сьөд кымөрлөн вуджөрысь дзик нин ме увті. Пемыдыс грымөдіс гынйөн эжөм коленвал моз, быгыльтчис югзылөм видз вьвті, сөсся швычөк тушаа ур моз плавкөс винөвлунөн вувзьысис кавшасьны ягыслөн медея крут дзиб йылас. Муртса нин вөлі оз паньсы вир кыьтана страшной бой, но вочасөн лөньыштіс жө. Мазі позын моз дзимбылясьыс кымөрьяс мылякө шыбитисны шлөчкыны картіон да, быттьо ошкысь повзьөмны, разалісны-пышйисны. Виа-бордаөн лыйө швичкө, енаж шөрті чашысьо-кромбыльтө, быттьо коскөдзыс лым пийө собө, медбөрья кымөртор. Медбөрья, өтка! Да, кызди нө сійо абу жаль!!! Вай водзө, зонмө, — горза. — Төда, тэнад быттьо абу аслад ки ни кок... Окота шняпкысьны да куйлыны, куйлыны... Вөрзөдчытөг куйлыны да азыма унмовсьны... Зэвтлы став сөнъястө медбөрья вынсьыд! Абу нин ылыны. Тэныд жө водзө овны! Гашкө, тэд колө дозмөра шыд! Проса рок ли?!

И — вермас-ө лоны! — кыліс өд. Кысьмөй и выныс сюри. Видза колян, флибустьер!

Енажыс весасис вольк, югдаммис да лөздаммис. Куш сөмын шөрас дызьвиздан коли мыйкө яра югзяммысь, буби туз кодь.

Татшөм вөлі да тадзи номасис повөдьяас вир-лөг кось.

Кыдзи ссылам, сідзи и олам

Кекурса Педот Петырлөн Печораё аслас веплём йылысь кузя висьтасьёмысь кыті-сюрё орыёдлёмён.

Толыс сёмын на заводитчө-кыпөдчө. Но мед нө-ө! Мед кымөръяс енэжтыс мунёны өдйө да лөня. Ми-воклы уна и колө. Тшай стөкан вылас на миритчам. Либө гортса шондйыд кө петалас и, лежнөг дзоридзыд. Сійөс позьё керка ситөр йылын окавны, картупель гуын, ва улын, пач сайын, льбөм пу дінын и став лыска пуяс йылас, вөтын и вемөсын. Эськө медся лөсыд пес кыс-калігөн, но некөні он пөт.

Аха. Окасём мысыт петкөдчылө да лөзалө енэж. Пы-ыдөстө-ө-өм! А сэк кості шондлы колө уна-ө видзөдавны да нюмъявны, серавны да зарни югөрнас мусө синмавны-ы. Рөгьд кежлө көть дыр кежлө. Мед сёмын йөзыс олөм мичсө гөгөрвоисны, сылысь югыд мичсө шаньмөдісны да видзисны, теленон сюръяскөд да ва пельсаяскөд сёрнитисны.

Кымөрыд кө, сө будьтіна, шондісө саймөдлас, шогө энө усьөй, войты-ыр! Одыө, да и то сёмын кок увтйыд, вуджөртас кымөр, а сөсса ылын водзын нин гөгыльтчө, быттё мөдлапөвса йөдөгә юргө. Со и серавлөй та бөрын: вуджөрыд пө пемыд. Абу-у-у! Сувтөдлыны эськө сійөс, вуджөрсө, да ас мортөс моз сьёлөм бурмытөдз сёрнитөдны, но пөръясьны ме ог куж, аха. Вина дзөльönика юны кужа, а пөръясьны ог куж, милөй морт.

Кывйөй менам бронейнөй зарада кодь, уна кө шуа, — инө, сьөкыд лөб. Талун менам гегенот лун, япон ног кө — кризис, дик лун либө. Дерт, та ради кө вөлі гозмөдөс вөсни кокасө гулькнитөма, позьё шуны быдөнөс тшөкнитөдан юалөмторсө:

Серпасалисны А. Размыслов да В. Осипов.

— Морт олөм!.. Мый сійө сэтшөмыс? Мыйын смыслыс?.. Мыйла олам да кодлы колам?

Но сылы, кымөр вуджөрыслы, колі эськө щелья йылө, Эжва ногыд кыркөтш, эсійөяс ног — чурк, тайөяс ног — нөрыс, колө эськө сылы щелья йылө на кавшасьлыны да өпеть исковтны, кувлыны да бөр ловзыны, вежон кежлө том кадас воыны да вылысь пөрысьмөмөн нин соседкасө видлыны, аха. Делөыс артмө ньөжйө, а миян эпопелөн медводдза том таөн помасьё.

Кыдзи висьталі, кужи кө збылысь висьтавнысө, сідзи и гиж, милөй тэ морт!

Висьтасьёмлөн мөд том

Вылын енэж. Гөгөр кымөр, шөрланыс, на сайын көть, аддза, — шонді. Муыс, профессоряслөн висьталөм серти, уліас. Шочмөны да разалөны кымөръяс. Шондыс мыччысьө да мыччысьө. А Кекурса зонлы көть Печораса зятлы сійө и колө. Енэжті швучкө-мунө, пөсялыштөма да томмөма, быттё мөдлапөвсян көк чуксасьө, да мукөдсө сүөдө медбөръя лестук. Вечмасьөма көнкө да сөрмөдчөма. Дзөльönик. Но выдждь ли дзөля — кымөр. Милөй тэ кымөр! Мед шондыс оз видзөд тэ вылө, кыдзи тай мөс — кынөм улас тывгысь пон вылө. Пуксьывны эськө миянлы тэкөд да сыланкывсө сывны да гудөкасьны.

Мунісны да дзебясисны кымөръяс, на бөрысь вуджөргьясыс тшөтш. Сійө и бу-у-ур! Енэжыс весасис да югдіс! Лөи сөдз сэзь да пуксис сук лөнь. Сөмын шондыс коли вашялан. Чайтөны — өтнәсөн. Но и мед чайтөны-ы-ы!



Алексей МИШАРИН

Коз пу кольла вөрө

Ветліс талун витөд класс
Коз пу кольла вөрө.
Коді мешөк, коді лаз
Нопъялөма бөрас.
Сюрлі налы пашкыр коз,
Уна коллыс сылөн.

Аттыө шуас, дерт, лесхоз
Тайө козин вылө.
Керас пыдди шылбыд му
Вына трактор вөчас,
Сэні уна пашкыр пу
Веж паськөмө вөччас.

□ □ □

Владимир ЛОГИНОВ

* * *

Менам дедөй аттө шань,
Пуртөн вундіс пуысь пань.
А ме радла — петө серам,
Паньыс мича, мудер сера.
Шуис дедөй: «Внукөй, ворс».—

Вөчис паньөн турска-торск.
Сэсся локтіс дядя Ваня,
Доддялім ми каньөс паньө.
Каньыс мурзө: «Мур да мур,
Паньөн сөйөны — эн дур!»

* * *

Джуджыд чойсянь исласи,
Кутю моз дзик көтаси,
А кор чегис лыжи пөлөй,
Быдөн вөрзис менам сьөлөм.
Өшинь улын шогси дыр.

Мамөй горзө: «Гортө пыр.
Паськөм кисьтны тырмас, пиө,
Көнкө турдіс дзоля кийд».
Ме ог шыась, ола чөв,
Йита чегөм лыжи пөв.

□ □ □

Евгений УЛЯШЕВ

Васька кань да шыр

Шыр көть ичөт — вөчис пакөсьт:
Буретш нөкйөн вөлі лякөсь.
Татчө каньыд сійөс суис,
Тшапкис гыжнас да и шуис:

— Тэнө важысянь ме корся,
Өні сэсся кунад ворссян.
Шыр көть тірис — паніс сөрни:
Ме өд пөрысь, аддзан, дзор нин,

Мыжыд, Васьо, менам уна,
Коть ме ачым вомад суна.
Сомын сөйтөдзид тэ мыссы,
Тэ пö бöрас мыссян, кывсьö.
Тадзи меным крыса шуис:
Васьлөн век пö няйтось-куыс.

Васька шырлы шуис тшапа:
— Тöдлас крыса менсьым лапа.
Тэ эн эски сылы, шыр.
Видзöд, кызди мысся пыр.

Васька лапаяссö нюлис,
Ниртис чужöм увсянь вылыс,
Гыжъяс дзевис, мед эз дойд,
Мысигмозыс кургис мойд.
Шырлы бöбъявны оз позь —
Одйö аддзис ассьыс розь.

Тадзи Васька дьöбөн колис,
Мурзис скöрысь, помся долис:
— Часлы, сюрлан, öбед вöча,
Бöрас öтнам мысся стöча.



Василий ПУНЕГОВ

РЫЖИК - ПЫЖИК

Öти воö матö воим шыръясысь. Быдлати ветлöны, сөян-юан вөрö-дöны, войнас штукатурка костыс шарзьöны-котралöны, узыны оз лэдзны.

Весиг ичöt нывлысь посни чачаяссö гöгльöдлöны джодж кузя, быттьö ворсöдчöны.

Думыштим овмöдны гортö каньöс. Вайöдим гöрд кань пиöс, сомын бöж йылыс, лапаясыс да морöсыс еджид. Пиöй нимтис сийöс Рыжикөн, а нывкаöй — Пыжикөн. Ми кутим нимтыны Рыжик-Пыжикөн.

Ёна радейтöны каньöс челядь, а сийö найöс. Узьлö и олö на дорын, весиг ясли-садийö кольöдö, бöрысь вöтчö да нявзö. Нинöмысь оз пов, шоч понмысь пышйывлö потшöс либö пу йылö. Вöлины каньяс да понъяс и соседъяслөн, но миян пыр найöс мыйлакö дзескөдö. Видзöдам да бара нин кутшöмкö каньöс сарпалö. Либö вöча сувтöма понлы да лапаяснас öвтчö, гыжъяссö паськөдöма, чушкайтö. Понмыс увтыштас да и энöвтö Рыжик-Пыжикöс. Шыръяс дугдिसны миянöс дöзмöдны.

Август помын мöдöдчим гöтыркөд тшак вотны, мися, гашкö, ельдöг сюрыштас. Эг на муно и верст, кылам нявзöм шы. Видзöдлим бөрö и шемöсним: миян бöрся вöтчö Рыжик-Пыжик, то котöртыштас, то пöрöм пу вылö чеччыштас да бара восьлалö. Воис ми дорöдз, ниртчö кокъяс дорö, мургö. Мый вöчны? Каньяс вермас вошны, а бергöдчыны абу окота. Вöтлим-вöтлим ас диньсь каньöс, сидзи и эз бергöдчы. Мися мед и вöтчас, гашкö, оз жö вош. Петим ытшкытöм видз вылö, кань кольччыштлас, то водзö котöртас. Сэсся и водис миян каньыд. Видзöдам да кань динь ельдöгъяс, быттьö кизь мольяс сярвидзöны. Öктам ми тшаксö, а кань мургö. Регыд миян пестеръяс да чуманъяс тырисны. Век жö ми воштим вöрас каньнымöс.

Челядь воисны ясли-садийьсь, юасьöны каньöс. Челядь шогсьöны, и миянлы жаль каньяс. Кык лун нин каньöй абу. Юасим и соседъяслысь, но некод нинöм оз тöд.

Коймöд войнас муртса кути унмовсьны, кыла: «тар-тар-тар, бум-бум!» Чеччи, пыри кухняö и бара кыла кутшöмкö шыяс, а недыр мысти и нявöстис кодкö. Восьти каньлы вöчöм ветланин и аддза: пырö миян Рыжик-Пыжик, а вомас — зэв ыджид шырöс кутö.

Мый йӱзӱдӱма «Войвыв кодзув» журналын 1979 воын

Романъяс, повестьяс, висетьяс, очеркъяс, пьесаяс поэмаяс, кывбурьяс

- ✓ АНУФРИЕВА А. Анюта (висьт). 6. Тэчис ассыс шуд (висьт). 9.
✓ АФАНАСЬЕВ Е. Кылдӱс пурйон пес (висьт). 5.
БАБИН В. «Гажа гожӱмӱ, кытчӱ тэ мӱдин...» Кочегар (кывбурьяс). 12.
БАЧЕВА Г. Коми мулӱн ныв (кывбур). 8.
БАТАЛОВ В. Керка-музей. Иван-рӱзбойник скала. Святӱй мыс. Бӱбасӱм. Дзонь тӱлысь (Крымса серпастьяс). 8.
✓ БЕЛЫХ Н. Кузь да кодзыд тӱлын (кык юкӱна пьеса). 4.
БЕЛЯЕВ Г. Литературнӱй пародияяс. 12.
БЛИНОВ В. Ясиӱгса рӱмьяс (очерк). 1. Талунья вӱр лэдзысь (очерк). 12.
БОРИСОВА В. Зарни кодзув да уджач кодзувкот (мойд). 1.
✓ ВАНЕЕВ А. Алӱй лента. Миян вотӱс пув. «Ме вӱлӱ кызд качӱдӱм лэбач...» Нинӱм эз вӱв миян костын. Ме тэ ради му вылас ола (кывбурьяс). 2. Талун — Сыктыв-кар, аски — Лейк-Плэсид (очерк). 4. Карпатьяс вестын шондӱ. «Прикордонник» колхозын. Днепр нӱрысын мӱвпьяс (кывбурьяс). 5.
✓ ВАСЮТОВ Ю. Пожӱм коль (кывбура мойд). 1. Эжва кар да парма йылысь кыв (кывбура висьт). 10.
ГИЖӱНЫ ЧЕЛЯДЬ. Висьтьяс да кывбурьяс. 9.
ЕЛЬКИН М. «Кодыр лӱнныштӱс биа зэр...» Памятник. «А йӱзӱс сьыланкывсӱ сьылӱны...» (кывбурьяс). 12.
ИСАЕВА Н. «Кин висьталӱс...» (кывбур). 8.
ИСТОМИН Ф. Ӑтир песняз (кывбур). 8.
ИЧӱТ ИВАН. Шева чуман. Сьӱд шор (висьтьяс). 2.
КАЛИН В. Виль морт йылӱс (кывбур). 8.
КАНЕВ А. Табак кӱшель. Вошӱм мотор (висьтьяс). 10.
КОЗЛОВ Е. «Кӱн тэ, шуда дзӱла дыр...». Тӱвса вӱрын. «Тулыс матыстчӱ...» Купӱра зэр (кывбурьяс). 1.
КОЗЛОВА Е. Видз вув дзоридзыяс (кывбур). 12.
КОДАНЕВ И. Кӱнӱ тэ, Чибльӱг ю? (висьт). 11.
КОРШУНОВ А. Кӱтӱ чорзисны кияс. Асыв. Кык мастер (кывбурьяс). 9.
КОЧЕВ Ю., КАРАВАЕВА Н. Картупель быдтысь учӱной (очерк). 3.
КУРАТОВА Н. Олӱны шань гозья (очерк). 1.
ЛЕБЕДЕВ В. Тӱдсаяс (кывбур). 3.
ЛОГИНОВ В. Кор ки на ки ме тэкӱд инма...» «Рытлань-рытлань...» Паськыд энэж пемыдлӱс...» «Уджалысь зэрुकӱй, киськав...» (кывбурьяс). 4. «Менам дедӱй атӱ шань...» «Джуджыд чойсян исласи...» (кывбурьяс). 12.
✓ ЛОДЫГИН В. Мамӱ воис. Виктор Савинӱс лыдлӱм бӱрын. Мӱдлапӱлын-талапӱлын. Гӱст. Дона серпас (кывбурьяс). 3. Оласног. Морт да ю. Кысьсысь. Вӱр-ва вӱсна (кывбурьяс). 11.
✓ МАЛЫЦЕВ А. Март. «Ме тэныд медся шаньсӱ видза...» «Ог норась аслам том-лун вылӱ...» Парма (кывбурьяс). 3. «Видзыяс мыссьӱны тувсовья ваӱн...» Гожся во-йын (кывбурьяс). 8. Чужин кӱ нин. Кодӱ шуис. Бара (кывбурьяс). 11.
МАЛЫЙ Я. Д. Генерал Микушев (очерк). 5.
МАТВЕЕВ А. Бура и гадайтӱс (ичӱтик теш). 11.
МАТЮШКИН-ГЕРКЕ А. Ертьяс. Аддзысьлӱм. Медводдза висьт. Инвентариза-ция (висьтьяс). 8.
✓ МИШАРИНА А. Сиктса велӱдысь (очерк). 3. Нюжалӱм тулыс. Тэныд. «Кодӱ эз радейтлы...» «Менам медся югыд, медся сӱстӱм...» (кывбурьяс). 6.
МИШАРИН А. Коз пу кольла вӱрӱ (кывбур). 12.
МОРИЦ Ж. Кӱтӱ ӱтчыл пӱттӱдз сӱйны (висьт). 7.
НАПАЛКОВ В. «Асыввывсаынь туйӱ мӱдӱс...» Вечнӱй би дорын. Зэр бӱрын. «Мир туй кузя...» (кывбурьяс). 7.

- НЕКРАСОВ А. Гӧрд обелискъяс (кывбур). 6. Кӧть и этша на ола. Видасны кӧ менӧ. Век вӧча тадз. Тӧнӧ колльӧдӧ (кывбуръяс). 7.
- НИКИТИН Л. «Гортсянь неылын кыкӧн...» (кывбур). 8.
- ОБРАЗЦОВ П. Отсӧг. Пос. Дыш. Кӧр. Визя-орда. Сигӧр вылын (кывбуръяс). 3.
- ✓ОГНЕВ Л. Кузькинлӧн пывсян (висьт). 3. Турипув вылӧ ковӧр (висьт). 10.
- ОДИНЦОВ А. Вӧр-ва йылысь висьтъяс. 7.
- ОЖЕГОВА М. Н. Иньва дорса сылысь (очерк). 3.
- ОСИПОВ В. Танкъяс пырӧны биӧ (казытылӧмъяс). 4.
- ОСТАШОВ В. Печора, тэ менам Печора (очерк). 1.
- ПАЛЬШИН А. Тӧла лун (висьт). 7.
- ПЕТРОВ В. Мамӧлы (кывбур). 8.
- ✓ПОПОВ А. Небыд гын сапӧг (висьт). 7. Зулӧбсаяс (очерк). 10.
- ✓ЛЮПОВ В. Бара бытгӧ сӧк Кыдзкарӧ пыра... Памир. Кык воклӧн другасӧм оз кус. Вой шӧр войӧ. Рязань карын (кывбуръяс). 4. Сыктывкарын И. А. Куратовлы памятник дорын (кывбур). 9.
- ✓ПОПОВ С. Сибирак. Сигудӧк. Кӧдзид тӧлын (кывбуръяс). 2. Пӧльяс да пӧчъяс (кывбуръяс). 5. Ошвор. Воркутаса «Русь» ресторанын. Сыня посӧлокын концерт. Тундраса витязь (кывбуръяс). 9.
- ПОПОВА Ю. Купайтчӧм (висьт). 10.
- ПУНЕГОВ В. Рыжик-пыжик (висьт). 12.
- РАКИН А. Сӧки волас. Ёвлавывса вуджӧр (кывбуръяс). 4.
- РОЧЕВ В. Мыйла Алик школаӧ эз ветлы (висьт). 11.
- ✓РОЧЕВ Е. Печора вылын (очерк). 3. Дзюлюк (повесть). 5, 6.
- ТАММСААРЕ А. Зонка да бобув (висьт). 11.
- ТАРАБУКИН А. Асъя сылӧм (кывбур). 1.
- ТИМИН В. Мортлы, кодӧ кутас овны XXI нэмын. «Славянскӧй базар» (кывбур-яс). 6.
- ТИМУШЕВ Э. Воӧ тӧв. «Кайли ме вӧрӧ...» (кывбуръяс). 1.
- ТОРОПОВ В. Помеч (висьт). 4.
- ТРЕТЬЯКОВ В. Радейтчан сӧлӧма (висьт). 7.
- УЛЯШЕВ А. Гитара (кывбур). 4.
- УЛЯШЕВ Е. Тыр тулыс пуксис чужан муӧ (кывбур). 6. Пашкыр пожӧм да чукчи (висьт). 7. Васья кань да шыр (кывбур). 12.
- ФЕДОРОВ Г. Востым (роман). 1, 2, 3.
- ✓ФРОЛОВ Н. Кыйсысыяслӧн сыланкыв. Кытысь радейтчӧм. Тулыс. Асыв. Грездын гажа. Тувсов дзоридз. Мем мустьӧм рудов лун. Миян муза. Ёртлы. Домна (позмаысь юкӧн). Ме бара вон чужан муӧ (кывбуръяс). 4.
- ХОЗЯШЕВ Н. Асывлӧн вын (кывбур). 8.
- ЧУГАЙНОВ П. «Уннӧлӧ пурга крут керӧсын...» (кывбур). 8.
- ХЕТАГУРОВ К. Гӧльлӧн сӧлӧм. Шог. Водзӧ кежлӧ (кывбуръяс). 10.
- ✓ШАХОВ П. Кыпид ловлӧн гаж (пьеса). 12.
- ✓ЮШКОВ Г. Чугра (романлӧн мӧд юкӧн). 8, 9, 10, 11.

Публицистическӧй да литературно-критическӧй статьяяс, заметкаяс

- АГОШКОВА Л. Войвывлӧн рӧмъяс. 7.
- АНУФРИЕВ А. Сиктын тӧдчана морт. 11.
- БЕЛЯЕВ Г. Быдман туй пасьяс. 6. Джуджыд да стӧч мӧвпӧн. 10.
- ВЕЖЕВ В. Водзмӧстчысыяс. 4.
- ЕЛИНА В. Сена вылын — велӧдысыяс. 5.
- ЖАКОВА Л. Олӧмысь лист бокъяс. 2.
- ЖЕРЕБЦОВ Л. Н., МАЦУК М. А. Вит нэм сайын. 10.
- ИВАХНЕНКО В. А заводитчылӧс тадзи... 8.
- ИВЛЕВ Н. Мый мен висьталӧс И. А. Куратов йылысь газетын юӧртӧмыс. 6.
- ИГУШЕВ Е. Исаковыс коми ов? 7.
- ✓ИЗЪЮРОВ И. Важкуръясянь — Керӧсӧдз. 7.
- КАНЕВ Г. В., ХУДЯЕВА С. Н. Тиман чуксалӧ. 1.
- КЛЕЙН А. Олӧмын моз. 11.
- КОНЮХОВ Д. Муслун тэ динӧ оз кус. 1.
- КОПТЯЕВА А. Вермӧмъяс тӧянлы, Войвыв сылысыяс (Коми гижысыяслӧн (VI съезд вылын сӧрннысь). 1.
- КОСТИН А. А. Кыдзи уджавлісны важӧн вӧр лэдзсысыяс. 1.
- КОСТРОМИНА И. А. И. да А. Е. Поповъяс. 3. Роча-коми-ненецкӧй словарь 5. Коми йӧзлӧн друг. 6.
- ✓КОЮШЕВ И. Видзьяс позьӧ бурмӧдны гӧртӧг. 6.
- КРАВЦОВА М. Быдлаын пыр водзынӧсь. 11.
- КРАСНОПЕРОВ В. Оти повесть йылысь. 8.

- ЛОДЫГИН В. Быдмõны Эжва йылын гижысыяс. 5.
 ЛЫТКИН С. Кõр видзысыяс век туйынõсь. 9.
 ✓ ЛЫБЮРОВ А. Сиктса йõзкõд аддзысьлõмъяс. 9.
 ЛЯШЕВ В., РАКИН А. Язваса комняс ордын. 11.
 МАЛИНИНА Н. Тадзи вужъясис выль олõм. 10.
 МИЛКОВА Г., ГАЛАНИН А., КАЗАРНОВСКАЯ Т., ДАНЫЩИКОВА Н. Код серти вõчны олõм (школьникъяслõн конкурсывса гижõдъяс). 2.
 МЕРЦ В. СССР Верховной Сõветса депутат Петр Власов. 3. Ас йõз (Сыктывкарса ЛПК-ыс пасйõдъяс). 5.
 МОРОЗОВ В. С. Выль книгаяс. 12.
 МОРОЗОВ Г. Муа-енжа костын. 9.
 МОРОЗОВ С. Ветеранъяс. 1. Ичõt Иван (чужõмсяныс 75 во тыригкежлõ). 2.
 Крут керõс йылõ кайõм. 8.
 МОШЕВ А. Гõра нõрысын важысянь пуксыõма сикт. Шондi петигõн чери кыйны. Тыдовтчис вõр керка. Вотчыны зильõсь пõрысь и том. Юкмõсысь сõстõм ва. Шызьбõдõ тундраõ воыс тулыс (серпасъяс). 2.
 НАПАЛКОВ А. Выль Конституция паськõдõ демократия. 2.
 ПАХОРУКОВА В. Вокъяслõн литература йылысь. 8.
 ПЛЕСОВСКИЙ Ф. Чидъя-чагъя да саръя вадъяс. 3. Мыйла тадзи шуõны? 7.
 ПЧЕЛИНЦЕВ В. Позыõ-õ шонтыны Войвыв? 12.
 ПЫСТИН С. «Печора» совхозлы кызь во. 3.
 РАКИН А. Гут-гагъяслõн нимъяс. 7.
 РОССОХИН Л. Сикт талун да аски. 7.
 СЕЛЬКОВ В. Том йõзлõн научной мõвпъяс. 9.
 СОКОЛОВА А. Сиктса культуралы — партийной тõждысьõм. 5.
 СТАХОРСКИЙ Д. Иван Давыдович да мукõдъяс. 7.
 СЮТКИН А. Иван Куратов да õния кад. 7. Сõветско-болгарской дружба — интернационализмлõн ярьюгыд петкõдчõм. 12.
 ТЕЛЬЧАРОВА Р. Музыка сõвмõдõ мортõс. 2.
 ТЕРЕНТЬЕВ П. Коми йõзлõн сёрниысь. 1.
 ТОРОПОВ И. Гижысь, велõдысь, ёрт. 1. Ловзьõм эжа. 8.
 ТОРЛОПОВ Г. Мулысь садьмõмсõ сылысь. 4.
 ТУРКИН А. Геза Кепеш — коми кывбуръяс вуджõдысь. 5. Илля Вась — Шандор Петёфиõс комиõдысь. 12.
 ТУРЬЕВ Г. Письмõяс висьталõны. 7.
 УЛИТИН А. Олõмсõ синс авиациялы. 8.
 ХОМЕНКО Б., ХОМЕНКО К. «Менам муза абу вуза». 2.
 ЦИВУНИНА Л. Ветлõм-мунõм йõзлõн Коми му йылысь пасйõдъяс. 1.
 ШУМОВ В. Продотрядса комиссар. 6.

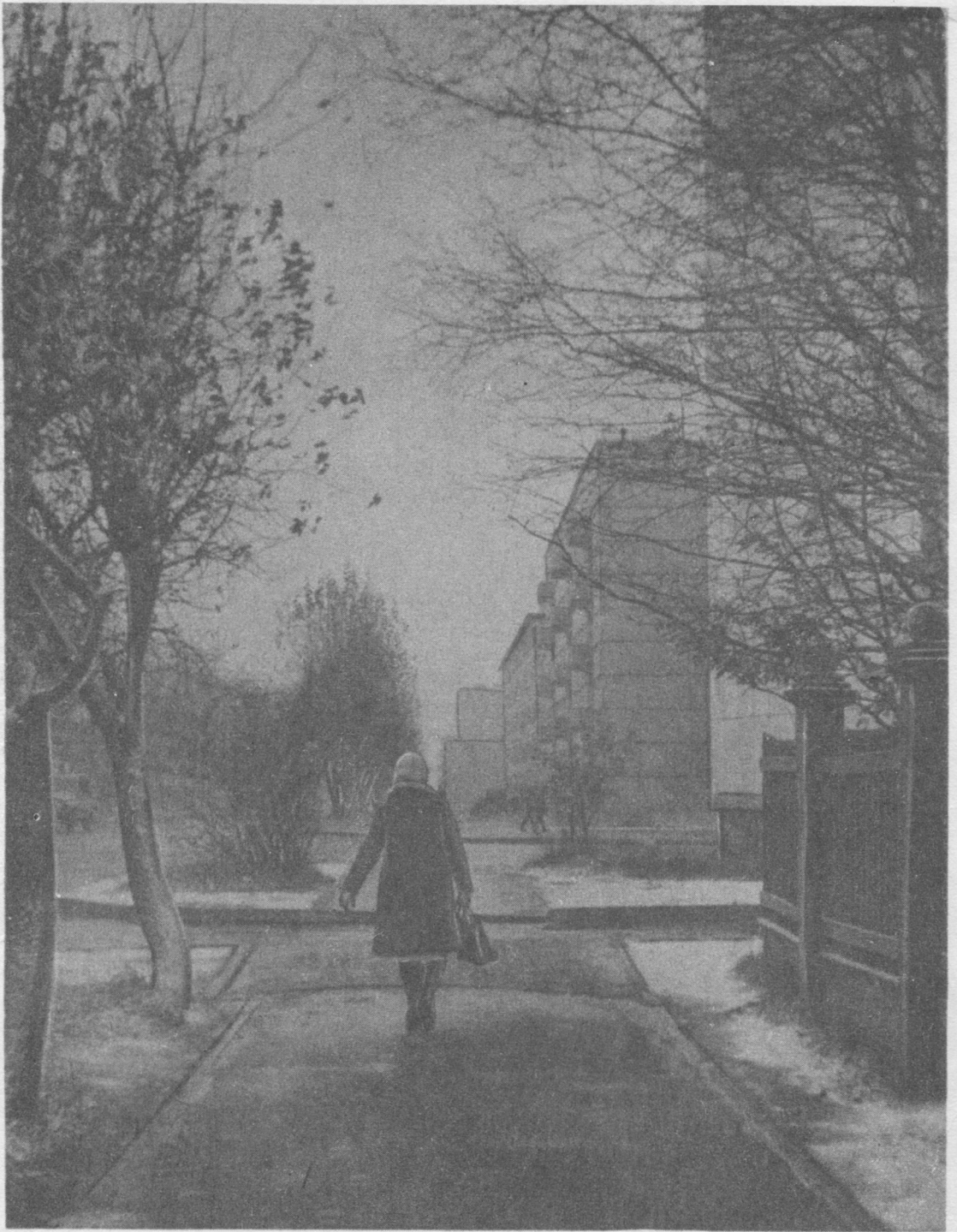
Техн. редактор *И. Оплеснин.*

Адрес редакции: 167610 г. Сыктывкар, Дом печати, комн. 26.

Телефоны редакции: 2-47-52 (гл. редактор), 2-51-52 (отв. секретарь).

Сдано в набор 23/XI-79 г. Подп. к печати 11/XII-79 г. Формат 70×108¹/₁₆. Печ. лист. 4+0,25 п. л. вклейка. Приведенных печ. листов 5,6. Тираж 6025 экз. Ц02087. Заказ № 6699. Цена 20 коп.

Коми АССР-са Министръяс Сбветлõн издательствояс, полиграфия да книжной торговля кузя управленийлõн республиканской типография. 167610. Сыктывкар, Коммунистической улича, 20а.



СЫКТЫВКАРЫН.

Снимок И. Михайловлөн.

20 көп.

Индекс 73069



ДЕКАБРЬ.

Снимок В. Вещицкий лөн.